

T. Tsibuliova O. Púshkina G. Karpiévich

# ESPAÑOL 10

## Libro del Alumno

Parte 2



con CD



**Enseñanza**  
El sistema educativo

**Vivir en una casa**  
Apartamentos

*juventud*

El mundo del arte

**Personas destacadas**  
Ciencia y tecnología

El progreso técnico

**Sociedad** Voluntarios

Desarrollo científico  
Pintura

## FUTURO SIMPLE

persona	1 <sup>ra</sup> conjugación <i>hablar</i>	2 <sup>da</sup> conjugación <i>comer</i>	3 <sup>ra</sup> conjugación <i>vivir</i>
yo	hablaré	comeré	viviré
tú	hablarás	comerás	vivirás
él, ella, usted	hablará	comerá	vivirá
nosotros, -as	hablaremos	comeremos	viviremos
vosotros, -as	hablaréis	comeréis	viviréis
ellos, ellas, ustedes	hablarán	comerán	vivirán

## VERBOS IRREGULARES EN FUTURO SIMPLE

persona	haber, poder, saber, caber	tener, poner, valer, venir	hacer	decir	querer
yo	habré	tendré	haré	diré	querré
tú	habrás	tendrás	harás	dirás	querrás
él, ella, usted	habrá	tendrá	hará	dirá	querrá
nosotros, -as	habremos	tendremos	haremos	diremos	querremos
vosotros, -as	habréis	tendréis	haréis	diréis	querréis
ellos, ellas, ustedes	habrán	tendrán	harán	dirán	querrán

## POTENCIAL SIMPLE

persona	1 <sup>ra</sup> conjugación <i>hablar</i>	2 <sup>da</sup> conjugación <i>comer</i>	3 <sup>ra</sup> conjugación <i>vivir</i>
yo	hablaría	comería	viviría
tú	hablarías	comerías	vivirías
él, ella, usted	hablaría	comería	viviría
nosotros, -as	hablaríamos	comeríamos	viviríamos
vosotros, -as	hablaríais	comeríais	viviríais
ellos, ellas, ustedes	hablarían	comerían	vivirían

## VERBOS IRREGULARES EN POTENCIAL SIMPLE

persona	haber, poder, saber, caber	tener, poner, valer, venir	hacer	decir	querer
yo	habría	tendría	haría	diría	querría
tú	habrías	tendrías	harías	dirías	querrías
él, ella, usted	habría	tendría	haría	diría	querría
nosotros, -as	habríamos	tendríamos	haríamos	diríamos	querríamos
vosotros, -as	habríais	tendríais	haríais	diríais	querríais
ellos, ellas, ustedes	habrían	tendrían	harían	dirían	querrían

## FUTURO COMPUESTO

persona	1 <sup>ra</sup> conjugación <i>hablar</i>	2 <sup>da</sup> conjugación <i>comer</i>	3 <sup>ra</sup> conjugación <i>vivir</i>
yo	habré hablado	habré comido	habré vivido
tú	habrás hablado	habrás comido	habrás vivido
él, ella, usted	habrá hablado	habrá comido	habrá vivido
nosotros, -as	habremos hablado	habremos comido	habremos vivido
vosotros, -as	habréis hablado	habréis comido	habréis vivido
ellos, ellas, ustedes	habrán hablado	habrán comido	habrán vivido

## POTENCIAL COMPUESTO

persona	1 <sup>ra</sup> conjugación <i>hablar</i>	2 <sup>da</sup> conjugación <i>comer</i>	3 <sup>ra</sup> conjugación <i>vivir</i>
yo	habría hablado	habría comido	habría vivido
tú	habrías hablado	habrías comido	habrías vivido
él, ella, usted	habría hablado	habría comido	habría vivido
nosotros, -as	habríamos hablado	habríamos comido	habríamos vivido
vosotros, -as	habrías hablado	habrías comido	habrías vivido
ellos, ellas, ustedes	habrían hablado	habrían comido	habrían vivido

## PARTICIOS IRREGULARES

**abrir** — abierto

**componer** — compuesto

**contradecir** — contradicho

**cubrir** — cubierto

**decir** — dicho

**descomponer** — descompuesto

**deshacer** — deshecho

**devolver** — devuelto

**disponer** — dispuesto

**disolver** — disuelto

**envolver** — envuelto

**escribir** — escrito

**exponer** — expuesto

**freír** — frito

**hacer** — hecho

**imponer** — impuesto

**ir** — ido

**imprimir** — impreso

**morir** — muerto

**oponer** — opuesto

**poner** — puesto

**posponer** — pospuesto

**predecir** — predicho

**prever** — previsto

**proponer** — propuesto

**recubrir** — recubierto

**reponer** — repuesto

**resolver** — resuelto

**romper** — roto

**satisfacer** — satisfecho

**suscribir** — suscrito

**transcribir** — transcrito

**ver** — visto

**volver** — vuelto

# ESTILO DIRECTO E INDIRECTO

## 1. Los cambios de los tiempos verbales

ESTILO DIRECTO	ESTILO INDIRECTO
<b>Presente de indicativo</b> Pedro dijo: “ <b>Leo</b> muchos libros interesantes”.	<b>Pretérito imperfecto de indicativo</b> Pedro dijo que <b>leía</b> muchos libros interesantes.
<b>Pretérito perfecto de indicativo</b> Pedro dijo: “ <b>He leído</b> muchos libros interesantes”.	<b>Pretérito pluscuamperfecto de indicativo</b> Pedro dijo que <b>había leído</b> muchos libros interesantes.
<b>Pretérito indefinido</b> Pedro dijo: “ <b>Leí</b> muchos libros interesantes”.	<b>Pretérito pluscuamperfecto de indicativo</b> Pedro dijo que <b>había leído</b> muchos libros interesantes.
<b>Pretérito imperfecto de indicativo</b> Pedro dijo: “ <b>Leía</b> muchos libros interesantes”.	<b>Pretérito imperfecto de indicativo</b> Pedro dijo que <b>leía</b> muchos libros interesantes.
<b>Futuro simple</b> Pedro dijo: “ <b>Leeré</b> muchos libros interesantes”.	<b>Potencial simple</b> Pedro dijo que <b>leería</b> muchos libros interesantes.
<b>Presente de subjuntivo</b> Pedro dijo: “Tal vez <b>lea</b> este libro”.	<b>Pretérito imperfecto de subjuntivo</b> Pedro dijo que tal vez <b>leyera</b> aquel libro.
<b>Modo imperativo</b> Pedro dijo: “¡María, <b>lee</b> este libro!”.	<b>Pretérito imperfecto de subjuntivo</b> Pedro dijo que María <b>leyera</b> aquel libro.

## 2. Los cambios de los adverbios de tiempo y de lugar

ESTILO DIRECTO	ESTILO INDIRECTO
hoy	aquel día
ahora	entonces
ayer	el día anterior
mañana	el día siguiente
el próximo	al cabo de
dentro de	al cabo de
hace	hacia
aquí	allí

## 3. Los cambios de los pronombres demostrativos

ESTILO DIRECTO	ESTILO INDIRECTO
este	aquel, ese
esta	aquella, esa
estos	aquellos, esos
estas	aquellas, esas

## ORACIONES CONDICIONALES DE I TIPO

*acciones reales*

Condición	Consecuencia
Si + presente de indicativo	futuro simple, presente de indicativo o imperativo
Si <b>aprendo</b> bien el español, Si <b>te gusta</b> ese libro, Si <b>vienes</b> a Madrid,	<b>podré</b> trabajar de intérprete. te lo <b>regalo</b> . <b>ven</b> a visitarnos.

## ORACIONES CONDICIONALES DE II TIPO

*acciones potenciales*

Condición	Consecuencia
Si + pretérito imperfecto de subjuntivo	potencial (condicional) simple
Si Alicia me <b>explicara</b> la regla otra vez,  Si Alberto <b>fuera</b> más alto,	la <b>comprendería</b> mejor.  <b>sería</b> un buen jugador de baloncesto.

## PRONOMBRES POSESIVOS-ADJETIVOS ACENTUADOS

(forma completa)

Poseedor	Pronombres posesivos			
	Singular		Plural	
	masculino	femenino	masculino	femenino
yo	mío	mía	míos	mías
tú	tuyo	tuya	tuyos	tuyas
él, ella, usted	suyo	suya	suyos	suyas
nosotros, -as	nuestro	nuestra	nuestros	nuestras
vosotros, -as	vuestro	vuestra	vuestros	vuestras
ellos, ellas, ustedes	suyo	suya	suyos	suyas

Т. Э. Цыбулёва О. А. Пушкина Г. К. Карпиевич

# ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК

---

# ІСПАНСКАЯ МОВА

Учебное пособие для 10 класса  
учреждений общего среднего образования  
с белорусским и русским языками обучения  
(повышенный уровень)

С электронным приложением

В двух частях

Часть 2

*Допущено  
Министерством образования  
Республики Беларусь*

Минск  
Издательский центр БГУ  
2019

Правообладатель Издательский центр БГУ

УДК 811.134.2(075.3)  
ББК 81.472.1я72  
Ц93

**Рецензенты:**

кафедра иностранных языков учреждения образования  
«Брестский государственный университет  
имени А. С. Пушкина»  
(кандидат педагогических наук, доцент,  
заведующий кафедрой *Л. М. Максимук*);  
учитель испанского языка  
высшей квалификационной категории  
государственного учреждения образования  
«Гимназия № 2 г. Волковыска» *Ю. В. Костоломова*

**Условные обозначения/  
Умоўныя абзначэнні**



— escucha la grabación



— usa el Internet

ISBN 978-985-553-603-2 (ч. 2) © Цыбулёва Т. Э., Пушкина О. А.,  
ISBN 978-985-553-588-2 Карпиевич Г. К., 2019

© Оформление. РУП «Издательский центр БГУ», 2019

Правообладатель Издательский центр БГУ

# ÍNDICE

<b>UNIDAD IV. JUVENTUD Y SOCIEDAD</b> .....	4
Lección 1. Los jóvenes en el mundo actual .....	4
Lección 2. Organizaciones juveniles de España y de Belarús .....	14
Lección 3. ¿Es fácil ser joven? .....	23
<b>UNIDAD V. CIENCIA. HOMBRE. PROGRESO</b> .....	35
Lección 1. Inventos, inventos, inventos .....	35
Lección 2. Investigaciones científicas y el progreso .....	51
Lección 3. Los inventores más destacados de la historia de la ciencia.....	64
<b>UNIDAD VI. GRANDES PERSONAJES QUE SON Y SERÁN HISTORIA</b> .....	74
Lección 1. Los españoles más famosos de la historia.....	74
Lección 2. Las personalidades de Belarús .....	89
Lección 3. Personalidad y sociedad .....	97
<b>UNIDAD VII. MEDIOS DE COMUNICACIÓN</b> .....	110
Lección 1. La prensa.....	110
Lección 2. Hábitos en la red .....	123
Lección 3. De la “caja tonta” a la tele inteligente .....	132
<b>GRAMÁTICA</b> .....	145
<b>VOCABULARIO</b> .....	178



## UNIDAD IV JUVENTUD Y SOCIEDAD

### Lección 1. Los jóvenes en el mundo actual

1. Lee las siguientes afirmaciones famosas de la juventud. ¿Cómo las entiendes? Comenta y contesta ¿Qué es la juventud?



“La juventud no es un tiempo de la vida, es un estado del espíritu.”

**Mateo Alemán**, *novelista español*

“Nada resulta demasiado difícil para la juventud.”

**Sócrates**, *filósofo griego*

“El camino de la juventud lleva toda una vida.”

**Pablo Picasso**, *pintor español*

“La juventud es el momento de estudiar la sabiduría; la vejez, el de practicarla.”

**Jean Jacques Rousseau**, *filósofo francés*

“Lo que en la juventud se aprende, toda la vida dura.”

**Francisco de Quevedo**, *escritor español*

“El mundo será lo que la juventud quiera; si esta ama la verdad y el bien, eso habrá en el mundo.”

**Werner Karl Heisenberg**, *científico alemán*

2. Se considera que la juventud es la primavera de la vida humana. ¿Qué otras metáforas se suelen usar para describir esta etapa de la vida? Emplea las palabras que se dan a continuación para formar 6 determinaciones de la juventud. No te olvides de las preposiciones necesarias.

Modelo. Es ... la nueva generación entre redes sociales y escenarios escolares.

El motor, la flor, el movimiento, la vida, escolares, cultural, los cambios, la etapa, biológicos, la generación, redes, nueva, la edad, sociales, los escenarios, juvenil, interactivo, el aprendizaje.

3. a) Lee un fragmento de un artículo de un periódico latinoamericano y fíjate en las palabras en negrilla que te ayudan a representar el retrato de los jóvenes. ¿Estás de acuerdo con las características dadas?

### ¡Es la juventud!

Fueron encuestados<sup>1</sup> los alumnos del quinto curso de la escuela secundaria de las características principales de la juventud, de lo que la distingue<sup>2</sup>.



Las ideas vinieron rápidamente y fueron representadas en un listado en la pizarra: **vigor, creatividad, empeño, audacia, amabilidad, ingenio, practicidad, espíritu crítico, voluntad, honestidad, vitalidad, tenacidad, sinceridad, ilusión, sociabilidad**. Ese día aprendí, gracias a los jóvenes, que la juventud no es un período de la vida sino un estado del espíritu humano. La persona sigue siendo joven mientras que tenga estas cualidades excelentes.

Descubrí que la juventud era vigorosa, creativa, empeñosa, audaz, amistosa, sociable, ingeniosa, crítica, honesta, vital y sincera.

Entendí que la **vitalidad** de la juventud les impulsa a ser laboriosos, a amar la acción, la actividad. Los jóvenes son tenaces y empeñosos, por eso no vacilan para cumplir con su labor poniendo lo mejor de sí en su tarea.

La **amistad** de los jóvenes surge casi espontáneamente porque tienen la capacidad de comunicarse. Los jóvenes descubren no solo la necesidad de la amistad sino que valoran la felicidad en la amistad.

La **audacia y creatividad** los lleva a tener iniciativa y no esperar indicaciones para hacer lo necesario, por eso son atrevidos y están dispuestos a proponer lo que aún no se ha pensado.

Finalmente, lo que caracteriza a los jóvenes es **la ilusión y la esperanza**. Siempre están mirando al futuro. Por eso inventan cosas nuevas, inician sin miedo, realizan proyectos, sueñan con lo mejor. Viven para adelante, desarrollan optimismo, derrochan<sup>3</sup> esperanza. Esto renueva su entusiasmo y les exige **valentía, riesgo, coraje**.

Es la realidad de los jóvenes, es el dinamismo de su propia naturaleza. Vale la pena recordar la afirmación: **“Si no ejercita<sup>4</sup> esos buenos valores, el sitio, el vacío que dejaría la ausencia de valores, sería ocupado por antivalores”**.

*(Son pensamientos de un profesor de Perú que fundó una escuela y trabajó muchos años dedicándose a la vocación a la educación de los jóvenes).*

<sup>1</sup> **encuestar** — участвовать в анкетировании / удзельнічаць у анкетаванні

<sup>2</sup> **distinguir** — различать, отличать / адрозніваць

<sup>3</sup> **derrochar** — излучать / выпраменьваць

<sup>4</sup> **ejercitar** — развивать, тренировать / развіваць, трэніраваць

**b)** Forma los pares de palabras.

Modelo. Creatividad — creativo.

Ingenio — ingenioso.

Honestidad, audaz, vitalidad, tenaz, laboriosidad, creatividad, sincero, empeño, honesto, ingenio, sociabilidad, voluntad.

**c)** Une las partes de las columnas y escribe en el cuaderno.

Modelo. Amar la actividad.

amar	con su labor
mirar	indicaciones
derrochar	con lo mejor
vivir	proyectos
inventar	la esperanza
no esperar	la actividad
desarrollar	optimismo
soñar	al futuro
iniciar	para adelante
renovar	cosas nuevas
cumplir	sin miedo
realizar	el dinamismo

- d) Representa el retrato de los jóvenes de nuestro tiempo. Utiliza el material de los ejercicios anteriores.



¿Qué cualidades tienen?

¿Cómo actúan en la sociedad?

¿Qué valores aprecian?

- e) Y tú, ¿qué valores aprecias? Compón tu listado. Coméntalo. Compáralo con los de tus amigos.

4. ¿Cómo entiendes la afirmación citada en el texto? Nombra “así llamados” antivalores o antónimos de las siguientes palabras.

Modelo. Coraje — cobardía.

Honestidad, ilusión, tenacidad, ingenio, amabilidad, sinceridad, laboriosidad.

5. a) ¿Cómo son los jóvenes españoles de hoy? ¿Qué motivaciones, ocupaciones y preocupaciones tienen? Lee el texto y haz la tarea a continuación.



sm

La educación nos mueve

*La Fundación SM concentra sus actividades en la investigación educativa y social.*

## ¿Cómo son los jóvenes españoles de hoy?

La Fundación SM ha llevado a cabo<sup>1</sup> el estudio “Jóvenes entre dos siglos” para entender cómo son los jóvenes españoles de hoy. Han entrevistado a 1250 jóvenes entre 15 y 24 años y han elaborado un estudio sobre las ideas y valores principales de la juventud española.

### La familia es lo primero

Según este estudio para el 97 % de los encuestados la familia es uno de los valores más importantes de su vida después de la salud. La mayoría de los jóvenes prefieren el hogar familiar para hablar de las cosas importantes. Los valores que les transmiten en la familia son la educación, la tolerancia, el respeto, la responsabilidad y ser siempre honestos.

El estudio afirma que los jóvenes de hoy discuten más con sus padres que los de los años anteriores. Entre los temas principales están: casi la mitad lo hacen por los quehaceres domésticos, un 42 % por los estudios, un 39 % por el dinero y un 29,4 % por la hora de regreso a casa. También surgen las discusiones por los hábitos alimenticios.

Es curioso mencionar<sup>2</sup> que muchos jóvenes piensan que tienen un nivel de libertad más alto del que deberían.

### Cómo se ven a sí mismos

Si tuviéramos que presentar un retrato de los jóvenes hecho por ellos mismos, según este estudio son consumistas, rebeldes e independientes. Asimismo, muy preocupados por la imagen, un poco egoístas y protestan por la situación política.

A pesar de esta baja autoestima, los jóvenes afirman que se sienten felices y valoran la familia, la amistad, la salud y el trabajo. No tienen mucha confianza a la política. A poca gente joven le interesa la religión.

### El estilo de la vida y el ocio

Sólo una de cada diez personas entre 18 y 24 años vive emancipada. Entre los motivos que han producido esta situación destacan la inestabilidad laboral y los bajos sueldos. A estos problemas laborales se suman los elevados precios de la vivienda. A la vida social y al ocio suelen dedicarse los fines de semana. La mitad de los jóvenes sale todos los fines de semana y vuelve normalmente a casa más tarde de las cuatro de la madrugada. Durante estas salidas las actividades más habituales son ir a discotecas o divertirse en bares o cafeterías.

Entre sus gustos y aficiones destacan escuchar música, que suelen bajar de Internet. La red ha cambiado los hábitos de los

jóvenes españoles, que pasan más tiempo ante el ordenador que viendo la televisión. Más de la mitad de los jóvenes lee el periódico al menos una vez a la semana, especialmente la prensa gratuita.

Además los jóvenes españoles del siglo XXI son mucho más viajeros que los de las generaciones anteriores, gracias a las compañías de bajo coste, a los abonos<sup>3</sup> de tren como el Interrail a los programas europeos ERASMUS o TEMPUS.

<sup>1</sup> **llevar a cabo** — осуществлять, проводить / ажыццяўляць, праводзіць

<sup>2</sup> **mencionar** — утверждать / сцвярджаць

<sup>3</sup> **abono** *m* — абонемент / абанемент

**b)** Busca en el texto los sinónimos de las siguientes palabras.

Realizar, los pasatiempos, los precios altos, ordinario, descargar, distinguir, afirmar, aparecer, las costumbres.

**c)** Completa las frases según el contenido del texto.


1. Entre ... principales de los jóvenes españoles están ... .
2. Los jóvenes españoles ... mucho con los padres por el ... .
3. La gente joven de España ... el nivel de ... bastante ... .
4. Describen a sí mismos como ... .
5. Los motivos de su preocupación son ... .
6. Se divierten ... .
7. Sus gustos y aficiones están relacionados con ... .

**d)** Contesta a las preguntas.

1. ¿Con qué fin realizó el estudio la Fundación SM?
2. ¿A qué se dedica esta institución?
3. ¿Qué valores aprecian los jóvenes españoles?
4. ¿Por qué tienen la autoestima baja?
5. ¿Cuáles son los problemas que les preocupan?
6. ¿Cómo organizan los jóvenes españoles su ocio?

**e)** Escribe las palabras claves al texto y compón frases con ellas según su contenido.

**Modelo.** Los valores principales — Los valores principales de los jóvenes españoles son familia, responsabilidad, amistad, salud y respeto.

-  **6. a)** Te presentamos un chat español con el tema de discusión “La generación nueva”. Escucha la grabación y haz la tarea a continuación.

*Un punto de encuentro para reflexionar  
y dialogar sobre la realidad juvenil.*



- b)** Rellena los huecos con las preposiciones necesarias.

Asistir ... “juvenización” de la sociedad, no tener nada ... contra, acusar ... los mayores, acorde ... el progreso, pasar ... primer plano, el interés ... la política, en cuanto ... los estudios.

- c)** Di ¿a quién pertenecen estas frases? Relaciona las opiniones con las personas dadas.

Elisaveta • Ignacio • Señor López • Corresponsal de una revista

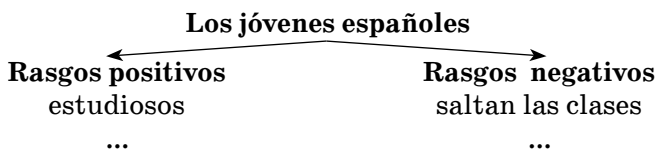
1. La generación nueva influye en la vida social imponiendo su lenguaje, moda, gustos y aficiones.

2. Los jóvenes de hoy van al paso con el progreso, desarrollan las tecnologías, admiten con entusiasmo las innovaciones.

3. La juventud protesta contra la corrupción, la falta de honestidad en los negocios, amor por dinero de mayores.

4. La gente joven es indiferente, no le preocupan mucho ni los estudios ni el desarrollo personal.

- d)** Completa el esquema en el cuaderno con los rasgos positivos y negativos de la juventud española.



- e)** ¿Qué punto de vista compartes tú? Explícalo usando las frases para expresar la opinión.

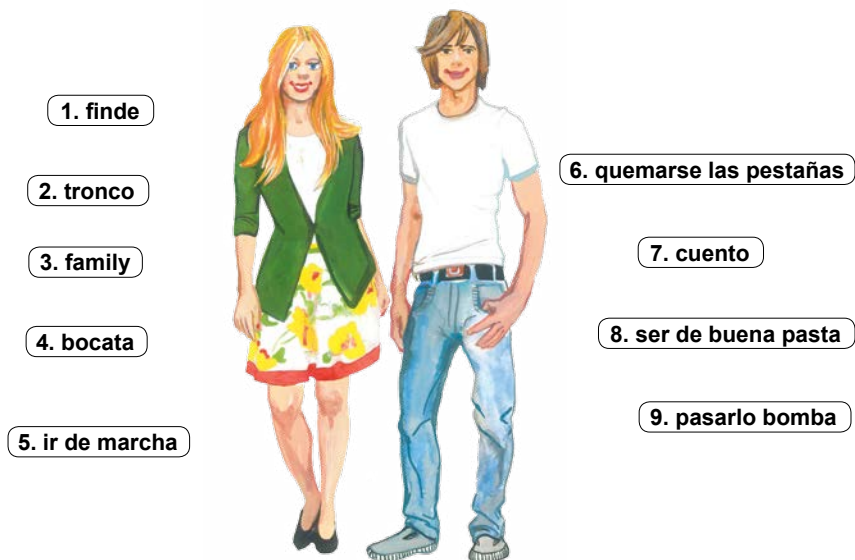
7. a) ¿Te interesa saber qué rasgos especiales tiene el habla de jóvenes españoles? ¿Para qué hace falta conocerlos?

El idioma se aprende mejor si entiendes los fenómenos lingüísticos auténticos que caracterizan el país y a su gente. Esto facilita la comunicación intercultural en el ambiente de los jóvenes.

Presentamos *el retrato comunicativo* de los jóvenes españoles. El lenguaje juvenil es vivo, original y expresivo gracias a muchas palabras y expresiones típicas y tiene el nombre “la jerga juvenil”<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> la jerga juvenil — молодежный сленг / моладзевы слэнг

### Rasgos de la jerga juvenil



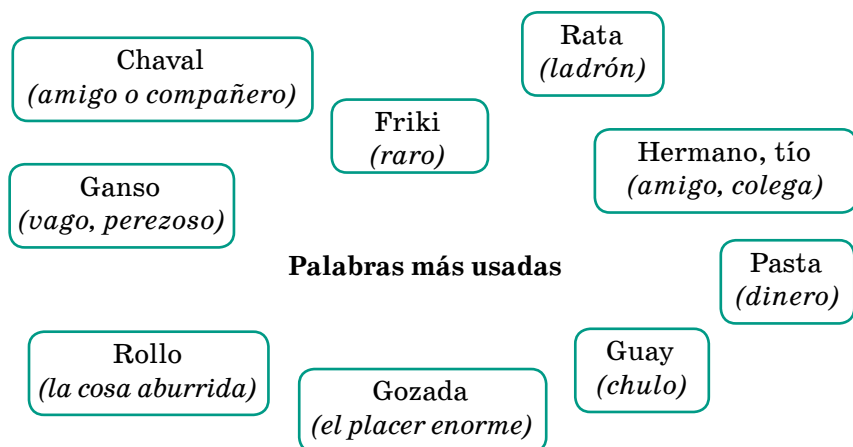
*Significados:* 1. fin de semana; 2. amigo; 3. familia; 4. bocadillo; 5. divertirse; 6. estudiar mucho; 7. mentira; 8. ser buena persona; 9. pasar muy bien el tiempo.

### Frases más usadas de la expresión de emociones

Expresión	Significado
Se me ha ido la pinza / la olla.	<i>Me he despistado, se me ha olvidado algo.</i>
Es flipante.	<i>Es sorprendente, es alucinante.</i>



Expresión	Significado
Estar de bajón.	<i>Estar triste, en el estado de ánimo bajo.</i>
Estoy empanado.	<i>Cuando una persona está en su mundo, pensando en otras cosas.</i>
¡No me rayes!	<i>No me molestes, ¡Déjame en paz!</i>
Ser una rata.	<i>Ser un tacaño.</i>
Dar la brasa.	<i>Ser un pesado, ser demasiado insistente.</i>
Ser canilla.	<i>Ser sentimental.</i>



**b)** Cambia las frases en cursiva por las expresiones del lenguaje juvenil.

1. Oye, Pablo, quiero decirte una cosa, *eres buena persona. ¡Para mí es un gran placer comunicarme contigo!*

2. Dicen que Ana ha dejado sus estudios en la universidad. No creo. *Es una mentira.*

3. Mira, mamá, ¡qué *bonito* es este vestido! ¿Podrías comprármelo?

4. Últimamente no me gusta nada la conducta de Luisa. *Está distraída y callada.* ¿Ha pasado algo?

5. ¿De quién es este coche nuevo? Parece que haya costado *mucho dinero.*

6. Te felicito, Ana, con buen resultado en el examen de español. *¡No es sorprendente! ¡Tantos días has estudiado el material!*

8. Lee los minitextos y llena los blancos con las palabras y expresiones de la jerga juvenil.

a) ¡Hola, ...! ¿Qué tal estás? Yo, mal. Últimamente ... .. Pero pronto vamos a divertirnos. Este sábado ... para celebrar el cumpleaños de Juan. Estoy seguro de que ... la fiesta. Besos.

b) — Luisa, ¿te ha pasado algo? ¿Estás ...?

— No, no ha pasado nada grave. Es que acabo de despedirme de Roberto que se ha ido a Italia.

— Bueno, te llamo en otro momento, entonces.

— No, no, no. Todo está bien. Lo que pasa es que yo ... .., con nada lloro.

— A mí tampoco me gustan las despedidas.

c) ¡Hola, ...! Yo he estado esta Semana Santa en Venezuela. ¡Es una ...! He venido encantada, sobre todo por el país y la gente. Yo he estado en Caracas, la capital del país. Y además estoy muy contenta de que no he gastado mucho ... . Los hostales<sup>1</sup> los hay mil y baratos.

d) **Juliana:** ¡Hola, amiguito!

**Pedro:** ¡Hola, amiguita! ¿Qué cuentas?

**Juliana:** Necesito un favor.

**Pedro:** Sí, claro, ¿qué problema tienes?

**Juliana:** Te acuerdas de que tú tenías algunas chuletas que has hecho para el examen de historia.

**Pedro:** O, ..., ya no las tengo. Las he tirado.

**Juliana:** ¿De verdad? ¡No me digas! Eres una ... .

**Pedro:** ... .., Juliana. ¡Te repito una vez más que no las tengo!

e) Nieves: Eres más ... que un perro verde. Cuéntame, ¿qué te ha pasado? Estás ... .

f) — ¿Qué tal el ... ?

— Fatal, es un ... . Tenía mucho trabajo, además no estaba bien de salud.

---

<sup>1</sup> **hostal** *m* — дешевая гостиница / танная гасцініца

9. Memoriza las palabras y expresiones que te han gustado y compón tu diálogo.

10. Proyecto. Preparad un collage para presentar a los jóvenes de nuestro país.

**¡Nos presentamos!**  
**¡Nuestros valores!**  
**¡Nuestros intereses, preferencias y motivaciones!**



## Lección 2. Organizaciones juveniles de España y de Belarús

1. a) ¿Qué organizaciones juveniles existen en España? ¿Qué objetivos tienen? ¿A qué proyectos se dedican? Antes de leer el texto busca en el vocabulario la traducción de las expresiones que se dan a continuación.

Los poderes públicos, solucionar el problema, promover la participación, afiliados, completar la formación, las víctimas de accidentes, pertenecer al movimiento, la intención educativa, el riesgo de exclusión, luchar contra la discriminación.

### Consejo de la Juventud de España (CJE)

El Consejo de la Juventud de España es una plataforma de entidades<sup>1</sup> juveniles del carácter estatal. Fue creado en 1983, en él están representadas entidades juveniles de todo el Estado y Consejos de Juventud autonómicos. Tiene los objetivos de fomentar<sup>2</sup>



Consejo de la  
**JUVENTUD**  
de España



la participación activa de la juventud, representar a los jóvenes españoles y pasar sus propuestas y preocupaciones a los poderes y a la opinión públicos.

### Proyectos

**“Diálogo con la juventud”**. Una iniciativa de la Unión Europea que promueve la participación de los jóvenes en el desarrollo de la vida política.



**“Hogar sí”**. En el mundo hay unos 100 millones de personas sin hogar, alrededor del 2 % de la población mundial. En España hay más de 31 000. Los jóvenes ayudan a solucionar este grave problema.

**“Convivencia escolar”**. La vuelta a clase se da con alguna dificultad a muchos alumnos siendo un comienzo emocionante y el inicio de unos meses duros. Los activistas de la organización llaman a respetar las normas y tradiciones escolares.



### Organización Juvenil Española (OJE)

Es un movimiento voluntario que tiene su origen desde en 1960. Tras la muerte de Francisco Franco en 1975 se convirtió en una organización juvenil centrada en la educación no formal de los niños, jóvenes y adolescentes. La OJE es el miembro del Consejo de la Juventud de España.



La Organización Juvenil Española tiene como objetivo usar el tiempo libre

de sus afiliados con la intención educativa, aprovechando estos momentos para completar su formación.



También hay organizaciones que prestan su ayuda a las personas que están en riesgo de exclusión o luchan contra la discriminación, tales como, “Cruz Roja Juventud”, “Movimiento contra la intolerancia”.

Sus voluntarios atienden<sup>3</sup> a las víctimas de accidentes, educan a los jóvenes en valores, juegan con niños enfermos en hospitales, colaboran en la adaptación social de personas emigrantes. Y así, luchan por una sociedad más justa y solidaria. El movimiento actúa contra la intolerancia, el racismo y la violencia. Dirige sus actividades para la solidaridad, la convivencia democrática, la tolerancia y la defensa de los derechos humanos.

También existen las organizaciones juveniles de tiempo libre que realizan los proyectos educativos: educación intercultural, educación para la salud, integración laboral.



Movimiento contra la Intolerancia

Este movimiento educativo cuenta con más de 30 millones de personas, jóvenes y adultos de todo el mundo.

Los miembros jóvenes de esta organización participan activamente en muchos proyectos, tales como “Día internacional de La Paz”, “La lucha contra el cambio climático es clave”, “La alfabetización es la clave para alcanzar los Objetivos del Desarrollo Sostenible (ODS)<sup>4</sup>.”



<sup>1</sup> **entidad** *f* — *sin.* organización

<sup>2</sup> **fomentar** — *sin.* desarrollar, inspirar

<sup>3</sup> **atender** — *sin.* cuidar

<sup>4</sup> **Objetivos del Desarrollo Sostenible (ODS)** — Цели устойчивого развития (ЦУР) / Мэты ўстойлівага развіцця (МУР)

**b)** Contesta a las siguientes preguntas.

1. ¿Cuáles son las organizaciones juveniles populares de España?
2. ¿Qué objetivos tienen?

3. ¿A qué problemas prestan atención?
4. ¿En qué proyectos participan?
5. ¿Hay organizaciones juveniles parecidas en nuestro país?

2. Lee el texto sobre la principal organización juvenil de Belarús y encuentra en el texto los equivalentes a las expresiones dadas.

Самая влиятельная организация, пропагандировать здоровый образ жизни, решать проблемы, моральные ценности, объединять в своих рядах, открывать таланты, находить друзей, развивать способности.

Самая ўплывовая арганізацыя, прапагандаваць здаровы лад жыцця, вырашаць праблемы, маральныя каштоўнасці, аб'ядноўваць у сваіх шэрагах, адкрываць таланты, знаходзіць сяброў, развіваць здольнасці.



### **La Unión Republicana de la Juventud de Belarús**

La Unión Republicana de la Juventud de Belarús (BRSM) fue fundada el 6 de septiembre de 2002. Es la organización juvenil más grande y más influyente de Belarús. Une a los jóvenes de la edad de 14 a 31 años. Tiene dos símbolos oficiales: un emblema y una bandera.

El objetivo principal de BRSM es promover el patriotismo y fomentar valores morales en la juventud de Belarús a través de diferentes actividades y proyectos de carácter patriótico, humanitario, deportivo y cultural. Entre las tareas importantes también está la formación del respeto a los símbolos nacionales y del orgullo por nuestra Patria.

En el 2019 la organización celebró el 17 aniversario. Durante este tiempo la Unión Republicana de la Juventud de Belarús presentó y realizó muchos proyectos interesantes.

Los miembros de BRSM participan activamente y creativamente en diferentes eventos patrióticos, deportivos y culturales.

La organización juvenil dedica mucha atención al fomento del modo de vida sano, ayuda a los jóvenes a solucionar los problemas del empleo, del ocio, etc.

Siendo miembro de las organizaciones juveniles europeas BRSM participa también en numerosos programas conjuntos, tales como el foro internacional “Amistad sin fronteras”, el campamento internacional “Be-La-Rus” y muchos otros.

Los proyectos creativos de BRSM ayudan a revelar talentos, desarrollar las capacidades de la juventud, establecer amistades. Miles de jóvenes participan anualmente en diferentes concursos y festivales, entre ellos están “Reina de la primavera”, “Estudiante del año”, “Señor de la aldea”.

Los miembros de BRSM participan activamente en la vida de la sociedad de Belarús.

3. Completa las frases según el contenido del texto.
  1. BRSM es la organización juvenil ... .
  2. El objetivo principal es ... .
  3. Entre las tareas principales también está ... .
  4. La Unión dedica mucha atención a ... .
  5. BRSM participa en los programas conjuntos, tales como ... .
  6. Sus proyectos creativos ayudan a ... .
  7. Los miembros de BRSM participan ... .
4. a) Te presentamos los proyectos organizados por la Unión Republicana de la Juventud de Belarús. Lee los textos y haz la tarea a continuación.

### **Los 7 proyectos de la Unión Republicana de la Juventud de Belarús**

#### **Movimiento estudiantil**

Es un proyecto con larga historia y sus tradiciones. Hace más de 55 años el primer grupo de estudiantes fue a Kazajstán para construir casas, colegios, etc.

Cada año más de 25 mil estudiantes trabajan en los equipos agrícolas, pedagógicos, médicos,





industriales y de construcción en muchos rincones de nuestro país.

Los activistas de la Unión Republicana de la Juventud de Belarús trabajaron en la reconstrucción del Canal Augustow y del Estadio Dynamo.



### “La guardia de la memoria”



Durante la celebración del Día de la Victoria tiene lugar “La guardia de la memoria” donde los miembros de BRSM participan activamente. Los jóvenes rinden homenaje a los veteranos de la Gran Guerra Patria para honrar su heroísmo y sacrificios. Es nuestra historia que debemos recordar siempre.

### Escuadrones juveniles de la seguridad del orden público

“Coraje. Responsabilidad. Patria. Patriotismo”. Este lema une a más de 15 mil voluntarios de las unidades juveniles que ayudan a la policía a guardar el orden público. Los jóvenes vestidos con sus chalecos hacen guardia en los principales eventos deportivos y festivales de música, patrullan calles, playas y otros lugares.



### “Diálogo abierto”

Después de su aparición en el año 2010 este proyecto se ha convertido en una forma popular de comunicación entre la juventud y el gobierno. Desde el septiembre de 2016 en todas las regiones de la república se celebraron más de 10 000 encuentros. Es una plataforma





interactiva para discutir los problemas y encontrar sus posibles soluciones.

### “Olimpia”

El festival deportivo reúne cada verano a la juventud trabajadora. Se organizan competiciones de fútbol, balonmano, juegos intelectuales, diferentes concursos. Desde el año 2015 este festival ha adquirido el estatuto del forum educativo además de deportivo. De tal modo, los jóvenes tienen la posibilidad no solo de descansar, sino también de estudiar.



### “El buen corazón”



Este movimiento voluntario une a las personas que no son indiferentes al dolor de los demás, a los que quieren ayudar a los necesitados. Hoy, más de 32 mil escolares y estudiantes cuidan de las personas mayores y veteranos, de los niños

de instituciones sociales, organizan eventos benéficos, por ejemplo, “¡Todos los colores de la vida para ti!”. También llevan a cabo campañas como “¡A la escuela con un buen corazón!”, “Restauración de santuarios”, etc.

### “100 ideas para Belarús”

Este proyecto está destinado a los jóvenes con ideas creativas y útiles. Los participantes presentan sus proyectos en las exposiciones nacionales e internacionales. En nuestro país

se valora en gran medida la juventud talentosa. Durante ocho años, los miembros de BRSM han presentado cientos de proyectos en el concurso republicano “100 ideas para Belarús”. Cada año, los jóvenes científicos sorprenden con sus inventos en diferentes campos, tales como, tecnologías de información, medicina, ahorro energético, educación y otras áreas importantes.



- b) Resume el contenido de los textos anteriores y completa la frase con las expresiones dadas. Tradúcelas y añade las tuyas.

### La Unión Republicana de la Juventud de Belarús es ...

1. Безопасность и порядок / Бяспека і парадак
2. Забота и внимание / Клопат і ўвага
3. Возможность проверить себя / Магчымасць праверыць сябе
4. Способ поддержания себя в форме / Спосаб падтрымання сябе ў форме
5. Романтика студенческих отрядов / Рамантыка студэнцкіх атрадаў
6. Креативные идеи / Крэатыўныя ідэі



- c) Compón el plan y cuenta de la Unión Republicana de la Juventud de Belarús.
- d) Di ¿en qué proyectos de BRSM te gustaría participar y por qué? Convince a tus compañeros de la necesidad de participar también.

Modelo. Me gustaría participar en el proyecto “El buen corazón” porque hay mucha gente que necesita ayuda.

5. a) Lee el texto y fíjate en las palabras en negrilla. Haz la tarea a continuación.

### Un día para los jóvenes



El 12 de agosto en todo el mundo se celebra el Día Internacional de la Juventud.

**La Asamblea General de las Naciones Unidas**<sup>1</sup> **designó**<sup>2</sup> esta fecha en 1999 como un medio para declarar sobre los problemas de las personas jóvenes en todo el mundo y promover el papel de los jóvenes en la sociedad moderna, en los procesos de la globalización.

El futuro del planeta pertenece a la juventud. La generación joven es una fuerza que participa en los cambios sociales, en el desarrollo económico y en las innovaciones tecnológicas.

Actualmente, existen en el mundo 1800 millones de jóvenes entre los 10 y 24 años de edad. Es la población juvenil más grande de la historia. Sin embargo, más de la mitad de los niños y adolescentes de entre 6 y 14 años no saben leer o no tienen conocimiento básico de matemáticas, a pesar de que la mayoría de ellos asiste a la escuela.

Esta crisis global en el aprendizaje amenaza con fuerza el progreso hacia los Objetivos de Desarrollo Sostenible.

La ONU ha decidido **enfocar**<sup>3</sup> este día en el **Objetivo de Desarrollo Sostenible (ODS) № 4**, en el que se trata de “garantizar una educación de calidad, inclusiva y equitativa, y promover oportunidades de aprendizaje a lo largo de la vida para todos”.

---

<sup>1</sup> **Asamblea General de las Naciones Unidas (ONU)** — Генеральная Ассамблея Объединенных Наций (ООН) / Генеральная Ассамблея Аб'яднаних Націй (ААН)

<sup>2</sup> **designar** — назначать, устанавливать / призначаць, устанавляць

<sup>3</sup> **enfocar** — рассматривать, освещать (*вопрос*) / розглядаць, асвятляць (*питанне*)

**b)** Forma las expresiones con las palabras dadas a base del texto.

La educación de ..., la población juvenil ..., la innovación ..., amenaza ..., el futuro de ..., promover ..., el conocimiento ..., los procesos de ..., la crisis ..., las oportunidades de ..., la vanguardia de ... .

**c)** Contesta a las preguntas.

1. ¿A qué fiesta está dedicado el texto?
2. ¿Qué organización designó la fiesta?
3. ¿Cuándo se celebra el Día Internacional de la Juventud?
4. ¿Con qué fin fue designada la fiesta?
5. ¿Qué cantidad de los jóvenes existe en todo el mundo?
6. ¿Qué problemas tienen los niños y adolescentes en muchos países del mundo?
7. ¿De qué se trata en el objetivo № 4?

6. Cada año en Belarús se celebra el Día de la Juventud. Busca en Internet la información de la fiesta. Rellena en tu cuaderno la ficha y cuenta de este acontecimiento juvenil.

### Día de la juventud



Fecha: \_\_\_\_\_  
Lugar: \_\_\_\_\_  
Objetivos: \_\_\_\_\_  
Proyectos: \_\_\_\_\_  
Actividades: \_\_\_\_\_  
Participantes: \_\_\_\_\_

### Lección 3. ¿Es fácil ser joven?

## *Ser joven no es fácil...*

- No encontramos trabajo.
- Nadie nos pone límites.
- Hemos nacido con los últimos avances tecnológicos.
- Creemos que lo sabemos todo.



- Tenemos las herramientas tecnológicas para continuar formándonos y buscar empleo.
- El respeto y la educación no pasan de moda.
- El uso responsable de las nuevas tecnologías es el futuro.
- Pedir ayuda no es cosa de débiles, es cosa de humanos.

1. a) Lee y da el comentario al dibujo. ¿Por qué no es fácil ser joven?
- b) ¿Qué ventajas y desventajas tiene esta edad? Lee, traduce y usa las expresiones a continuación.

Sufrir de la protección paterna, tener su punto de vista independiente, sentirse demasiado seguro, la falta de autoestima, dedicarse a actividades interesantes, llevar el modo de vida sano, saber establecer amistades, ser optimista y comunicable, iniciar

sin miedo proyectos nuevos, no tener problemas con la salud, preocuparse por el paro, la falta de dinero, creer en libertad y amor, dar importancia a la apariencia, ocuparse mucho tiempo con los estudios, tener dependencia de redes sociales, llevar la vida cultural divertida.

2. ¿Es fácil o difícil ser joven? ¿Cuál es tu punto de vista? Elige las expresiones coloquiales para reaccionar a la situación dada. Arguméntalo.

¡Qué va!

¡Vaya idea!

¡Estoy satisfecho!

¡Es alucinante, la vida joven!

¡Ni hablar!

¡Estoy en paz!

¡Estoy genial!

¡De eso nada!

¡Qué más da!

¡He pillado la suerte!

3. Lee los textos sobre una de las preocupaciones principales de los jóvenes españoles de hoy. ¿Qué problema es? ¿Existe en nuestro país este problema juvenil?


**Susana:** «Mi abuela solía repetirme: “Estudias bien y conseguirás ser alguien en tu vida”. Esta frase ya no es cierta, pienso yo. Acabo de graduarme, tengo el diploma de psicóloga, pero tantos meses no puedo encontrar el problema con mi trabajo. He enviado mi Currículum a muchas empresas y ... nada. Estoy apagada. De momento, aceptaría cualquier empleo».



**Comentario:**

Resulta difícil mantener el optimismo cuando se busca un primer empleo. Cuatro de cada diez jóvenes españoles consideran que no podrán encontrar el trabajo en el primer año de búsqueda después de acabar la formación.

Los españoles se muestran más pesimistas en este aspecto, seguidos por los japoneses (37,12 %) y los italianos (32,38 %). Por lo contrario, casi nueve de cada diez jóvenes suizos confían en conseguir un trabajo en menos de un año después de terminar sus estudios.

-  4. a) Escucha el texto y haz la tarea a continuación.

- b) Indica si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.

1. 4576 mil personas han sido obligadas a salir del país para buscar el trabajo.

2. Se trata de los jóvenes entre 26 y 45 años.
3. Entre los destinos preferibles están Alemania, los países del Reino Unido y Francia.
4. Pilar Palacios es licenciada en Inglaterra.
5. La joven conoce dos idiomas.
6. La española va al Banco Santander en Frankfurt para hacer práctica.
7. Pilar no tiene ganas de regresar luego a España.

c) Contesta a las preguntas.

1. ¿En qué consiste la razón principal para tomar la decisión de ir al extranjero para muchos jóvenes españoles?
2. ¿Qué ha incrementado esta situación?
3. ¿Cuántos jóvenes y de qué edad han salido de España en el año 2018 para buscarse la vida?
4. ¿Qué carrera ha terminado Pilar Palacio?
5. ¿Qué motivos tiene para marcharse del país?
6. ¿Cuáles son los destinos preferibles de los jóvenes españoles para encontrar el empleo en el extranjero?

5. a) Se sabe que a los jóvenes de hoy les llaman “jóvenes activos” o “la nueva generación entre redes sociales y escenarios escolares”. Últimamente se habla mucho de la dependencia de los jóvenes de los móviles y de Internet hasta que ha llegado a provocar la preocupación de los padres. Lee el texto y piensa en las consecuencias del uso excesivo de los móviles, Internet u otros dispositivos digitales. Haz la tarea a continuación.

### Adolescentes adictos al móvil e Internet

Las nuevas tecnologías han traído **grandes beneficios a nuestra vida. Es evidente que la mejoran.** Las nuevas tecnologías



permiten manejar y disponer de todo tipo de la información, ofrecen una gran cantidad de material para diversión y entretenimiento.

Según los estudios, el 70 % de los adolescentes usa las redes sociales varias veces al día, se envían mensajes por Whatsapp, Viber o Telegram, otros miran Instagram, otros vídeos en YouTube o tienen conectada la música, juegan, ven series y plataformas similares o la app de cualquier televisión, miran webs, etc.

De hecho, tenemos el problema que consiste en el **uso abusivo de dispositivos digitales**<sup>1</sup> que ha provocado la preocupación de muchos padres. Ya se habla de la **adicción** o la dependencia. Los padres se alarman que sus hijos estén enganchados al móvil e Internet perdiendo un montón de tiempo vagando por nuevos medios de comunicación, o enviando mensajes instantáneos.

El uso excesivo del móvil e Internet se ha vinculado con múltiples problemas. Los médicos aseguran de que el sobreuso de dispositivos digitales puede provocar algunos trastornos<sup>2</sup> de la conducta más impulsiva, los problemas de atención, de distracción<sup>3</sup> hasta los problemas de salud (obesidad, prediabetes, problemas cardiovasculares).

---

<sup>1</sup> **dispositivos digitales** *pl* — цифровые устройства / лічбавыя прылады

<sup>2</sup> **trastornos** *pl* — нарушения / порушэнні

<sup>3</sup> **distracción** *f* — рассеянность, невнимательность / няўважлівасць

**b)** Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué beneficios han traído a nuestra vida las tecnologías nuevas?

2. ¿En qué consiste la causa de la preocupación de muchos padres?

3. ¿Para qué usan los jóvenes el móvil e Internet?

4. ¿Cuáles son los problemas que provoca el uso abusivo de los dispositivos digitales?

5. ¿Influyen ellos en el desarrollo personal de los jóvenes? ¿Qué piensas tú?

**c)** Elige y reacciona a una de las situaciones dadas a continuación.

1. Los beneficios de tecnologías nuevas son evidentes. Pero ... .

2. La adicción a las redes sociales de los adolescentes preocupa a muchos padres.

3. El uso abusivo provoca múltiples problemas de salud.

6. a) Lee y presta atención a la información dada. ¿Qué daño para la salud hace el móvil? ¿Cuáles son los consejos del uso razonable del móvil?

### Síntomas del uso perjudicial del móvil

- Insomnio
- Alteración del estado de ánimo
- Reducción de las horas dedicadas al estudio o a las obligaciones
- Ansiedad o impaciencia

### Consejos para adolescentes



#### A. Rompe la rutina.

Si sueles mirar el móvil al despertar, espera hasta que desayunes.

#### B. Busca más actividades interesantes.

No te dan tiempo para navegar mucho por las redes sociales.



#### C. Elabora un horario del uso diario de tus dispositivos.

Esto ayuda a aumentar el uso responsable y dificultar el abuso.

#### D. Haz el listado de problemas.

Así puedes entender el daño que causa el uso excesivo de Internet.



#### E. Haz el listado de beneficios de estar desconectado.

¡Y asegúrate de muchas cosas importantes además del móvil!

b) ¿Estás de acuerdo con los consejos dados? Da tus consejos del uso razonable del móvil.

Modelo. Es necesario (útil) que uses el móvil menos.



c) Discutid en el grupo el problema dado. Presentad vuestros argumentos.

Modelo.

**En pro**



Desarrollo intelectual

...

**En contra**



Perjuicio de la salud

...

7. a) ¿Conoces algo de la generación Ni-Ni? Lee el texto y haz la tarea a continuación.

### La generación Ni-Ni

Con esta expresión llaman una generación de jóvenes que ni estudia ni trabaja.

España es el país en la Unión Europea con más jóvenes que no quieren ni estudiar ni trabajar.

¿Cómo se reconoce a un o a una Ni-Ni?

Generalmente vive con los padres que tienen que pagar todo. Suele no tener aficiones y horarios fijos. Sale de fiesta cualquier día de la semana. Le cuesta mucho encontrar el trabajo de “sus sueños”. Ni le interesan los estudios y la profesión, ni piensa en el futuro.

¿Cuáles son las causas de aparición de este fenómeno? Lo ha provocado la situación económica, la crisis y como consecuencia el paro. El paro entre los jóvenes españoles es más del triple que en Europa entera.



Entre estos jóvenes hay una apatía y los Ni-Nis pierden la esperanza de encontrar trabajo después de muchos años en paro y muchos no intentan buscar un trabajo, una formación o algún curso para salir de su vida inútil.

El fracaso escolar es otra causa, no es raro el abandono del colegio. Los jóvenes empiezan a suspender asignaturas, después tienen que repetir los cursos y al final dejan de estudiar. El sistema escolar está siempre cambiando y muchos opinan que la baja calidad de la formación profesional es una de las razones principales del fracaso escolar.

También influye mucho la situación familiar destrutturada.

Muchos jóvenes se sienten débiles y avergonzados. El futuro de los estos jóvenes y de esta generación perdida es problemático.

Pero lo que agrada es que, según las estadísticas, las cifras de jóvenes que ni estudian, ni trabajan hayan ido cayendo desde el año 2007, llegando a la cifra más baja en la actualidad.

**b)** Busca en el texto los equivalentes de las expresiones del texto.

Оставляють учебу, низьке качество образования, потерянное поколение, безработица как следствие, неуспехи в школе, неблагоприятная семейная ситуация, оставаться на второй год, отсутствие увлечений и распорядка дня, основная причина.

Пакидаць вучобу, нізка якась адукацыі, страчанае пакаленне, беспрацоўе як вынік, няўдачы ў школе, неспрыяльная сямейная сітуацыя, заставацца на другі год, адсутнасць захапленняў і распарадку дня, асноўная прычына.

**c)** Completa las siguientes frases.

1. La generación Ni-Ni son los jóvenes que ... .
2. España es un país con ... .
3. Los Ni-Nis viven con ... .
4. No les interesa ... .
5. No tienen ... .
6. ... han provocado la aparición de este fenómeno.
7. Muchos jóvenes se sienten ... .
8. Según las estadísticas, las cifras de jóvenes Ni-Nis ... .

**d)** Contesta a las preguntas.

1. ¿Por qué a los jóvenes les llaman la generación Ni-Ni?
2. ¿Cómo puedes caracterizar a un o a una Ni-Ni?

3. ¿Qué situación influye en la aparición de este fenómeno?
  4. ¿Qué causas más provocan a los jóvenes españoles no hacer nada?
  5. ¿Cómo podemos resolver este problema? ¿Qué aconsejarías tú?
  6. ¿Hay jóvenes en nuestro país que actúan de manera pa-recida?
8. a) ¿Es fácil o difícil ser joven? Elena, alumna del 11° grado de un colegio de Minsk, ha contestado a esta pregunta con una redacción. Para leerla completa los huecos del texto con las palabras adecuadas del recuadro.

Cumplir • elegir • escoger • corresponder • la decisión • disfrutar • la elección • nos enfadamos • beneficioso • permiten • aficiones • libre, fructífera • provechosa • corresponda • libre • llena • la elección • padres e hijos • la voluntad • debemos • respeto • esforzarme • actividades • desarrollo • presente

### ¿Es fácil ser joven?

Me gustaría decir que no, no es fácil ser joven. A ver, razonaré un poco.

Yo creo que la edad de la juventud es la edad más activa, ... repleta<sup>1</sup> de ideas, ilusiones, sueños. Pero está ... también de problemas. En la niñez y la juventud se forma la base de la vida futura. El primer problema más importante a que nosotros, los alumnos de colegios, nos enfrentamos es ... de la profesión futura. De miles de profesiones hace falta ... solo una y es muy difícil hacerlo, porque se toma ... para toda la vida. Hay que elegir aquella, que ... a nuestros intereses, que sea de nuestro agrado, sea interesante y ... para el futuro y útil para los demás.

Para mí existe también el problema del tiempo libre. En nuestra ciudad hay muchísimas ... . Igual que yo tengo muchas ...: cine, viajes, bailes, etc. Pero entiendo perfectamente que tengo que ... en los estudios para ingresar en una universidad de nuestra capital, ... con mi sueño.

Quiero escribir de un problema más, del problema de ... . Los padres como pertenecen a las generaciones anteriores no siempre entienden nuestras aficiones y deseos. No nos ... muchas cosas. A veces nosotros ... con ellos, pero no pasa nada. ... mucho a mis padres. Soy consciente de que<sup>2</sup> desean lo mejor para mí.

Muy ... está el problema del alcohol y de drogas entre los jóvenes. ¿Qué causas llevan al alcoholismo y a las drogas? Es curiosidad, influencia de los amigos, la poca fuerza de ..., la falta de intereses, perspectiva de la vida. ... saber organizar nuestro ocio con el deporte, música, literatura y muchas cosas interesantes para el ... personal.

Pienso que uno puede ser joven solo una vez, así que tenemos que ... de nuestra vida. Por eso es muy importante que seamos activos, estudiosos, nos pongamos objetivos a realizar.

<sup>1</sup> **repleto** — *sin. lleno* — полный / поўны

<sup>2</sup> **Soy consciente de que** — Я осознаю, что ... / Я ўсведамляю, што ...

**b)** Completa el esquema.

Sustantivo	Adjetivo / Participio	Verbo
la diversión		
	provechoso	
		enfadarse
		esforzarse
	fructífero	
		estimar
la elección		
la decisión		
	libre	
		desear

**c)** Según tú opinión, ¿es fácil o difícil ser joven? Expresa tus pensamientos por escrito e intercambia de opinión con tus amigos.




**9.** Últimamente se habla mucho del problema de “padres e hijos”. Escucha una leyenda y contesta a las preguntas a continuación.

1. ¿En qué consiste el secreto de la felicidad, según un sabio?

2. ¿Qué palabras elegirías tú?

3. ¿Cómo podemos resolver el problema de “padres e hijos”?

-  10. Escucha y lee el fragmento del poema antiguo y popular del famoso poeta nicaragüense Rubén Darío. Di ¿a qué momento de la vida de los jóvenes está dedicada esta poesía? Apréndela de memoria.



**“Juventud, divino<sup>1</sup> tesoro”**

Juventud, divino tesoro,  
¡ya te vas para no volver!  
Cuando quiero llorar, no lloro  
y a veces lloro sin querer.

Plural ha sido la celeste  
historia de mi corazón.  
Era una dulce niña,  
en este mundo de duelo y de aflicción<sup>2</sup>.

Miraba como el alba<sup>3</sup> pura;  
sonreía como una flor.  
Era su cabellera obscura  
hecha de noche y de dolor.  
Yo era tímido como un niño.  
Ella, naturalmente, fue,  
para mi amor hecho de armiño<sup>4</sup>,  
Herodías y Salomé...

Juventud, divino tesoro,  
¡ya te vas para no volver!  
Cuando quiero llorar, no lloro...  
y a veces lloro sin querer...

<sup>1</sup> **divino** — прекрасный, чудесный / выдатны, цудоўны

<sup>2</sup> **aflicción** *f* — невзгода / нягода

<sup>3</sup> **alba** *f* — заря, рассвет / зара, світанак

<sup>4</sup> **armiño** *m* — мех горносталя / футра гарнастая

11. Proyecto. Elabora un cuestionario para investigar exigencias, preferencias y motivaciones de los compañeros de tu clase.

# VOCABULARIO MÍNIMO DE USO CONVERSACIONAL

## PARA HABLAR DE LOS VALORES DE LOS JÓVENES

¿Qué valores aprecias? — Какие ценности для тебя важны? / Якія каштоўнасьці для цябе важныя?

**el movimiento juvenil** — молодежное движение / моладзевы рух

**el empeño** — настойчивость, упорство / настойлівасьць, упартасьць

**la vitalidad** — жизнестойкость / жыццёўстойлівасьць

**el espíritu crítico** — критическое мышление / крытычнае мысленне

**ejercitar / desarrollar buenos valores** — развивать хорошие качества / развіваць добрыя якасьці

**la encuesta; encuestados** — анкета; анкетированные / анкета; тыя, хто праходзіць анкетаванне

**llevar a cabo** — осуществлять / ажыццяўляць

¿Qué nivel de autoestima tienes? — Какой у тебя уровень самооценки? / Які ў цябе ўзровень самаацэнкі?

**la alta / baja autoestima** — высокая / низкая самооценка / высокая / нізкая самаацэнка

**la comunicación intercultural** — межкультурное общение / міжкультурныя зносіны

**el lenguaje juvenil** — язык молодежи / мова моладзі

**la jerga juvenil** — молодежный сленг / моладзевы слэнг

## PARA HABLAR DE LAS ORGANIZACIONES JUVENILES

¿En qué proyecto juvenil te gustaría participar? — В каких молодежных проектах ты хотел бы участвовать? / У якіх моладзевых праектах ты хацеў бы ўдзельнічаць?

**el, la voluntario (-a)** — волонтер / валанцёр

¿Cuáles son los fines y objetivos de ...? — Какие цели и задачи имеет ...? / Якія мэты і задачы мае ...?

**el evento benéfico** — благотворительное событие; мероприятие / дабрачынная падзея; мерапрыемства

**la opinión pública** — общественное мнение / грамадская думка

**prestar ayuda** — оказывать помощь / аказваць дапамогу

**luchar contra la discriminación** — бороться против дискриминации / змагацца супраць дыскрымінацыі

**actuar contra la intolerancia y la violencia** — действовать против нетерпимости и жестокости / дзейнічаць супраць нецярпімасці і жорсткасці

**la organización juvenil influyente** — влиятельная молодежная организация / уплывовая моладзевая арганізацыя

**promover** — пропагандировать / прапагандаваць

**fomentar** — побуждать, поощрять, развивать / падахвочваць, заахвочваць, развіваць

**tomar una activa posición vital** — занимать активную жизненную позицию / займаць актыўную жыццёвую пазіцыю

**los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS)** — Цели устойчивого развития (ЦУР) / Мэты ўстойлівага развіцця (МУР)

**el evento juvenil** — молодежное событие / моладзевая падзея

## PARA HABLAR DE LA VIDA JUVENIL

**la protección paterna** — покровительство родителей / заступніцтва бацькоў

**establecer amistades** — находить друзей / знаходзіць сяброў

**la dependencia de redes sociales** — зависимость от социальных сетей / залежнасць ад сацыяльных сетак

**conseguir trabajo** — трудоустроиться / працаўладкавацца

**tomar la decisión** — принимать решение / прымаць рашэнне

**el paro / el desempleo** — безработица / беспрацоўе

**¿Cuáles son las consecuencias de ...?** — Каковы последствия ...? / Якія наступствы ...?

**el uso excesivo del móvil** — чрезмерное пользование мобильным телефоном / празмернае карыстанне мабільным тэлефонам

**los dispositivos digitales** — гаджеты / гаджэты

**la adicción / la dependencia** — зависимость / залежнасць

**ser adicto al móvil e Internet** — иметь зависимость от мобильного телефона и интернета / мець залежнасць ад мабільнага тэлефона і інтэрнэту

**saltar las clases** — пропускать уроки / прапускаць урокі

**provocar trastornos** — вызывать нарушения / выклікаць парушэнні

**la distracción** — рассеянность / няўважлівасць

**el insomnio** — бессонница / бяссоніца

**la alteración del estado de ánimo** — перемена душевного состояния / перамена душэўнага стану

**la ansiedad** — тоска / туга

**el éxito / el fracaso escolar** — успехи / неудачи в школе / поспехі / няўдачы ў школе

**los procesos de la globalización** — процессы глобализации / працэсы глабалізацыі

# UNIDAD V

## CIENCIA. HOMBRE. PROGRESO

### Lección 1. Inventos, inventos, inventos

1. a) Lee el diálogo y haz la tarea a continuación.

**Claudia:** Imagina, qué sería de nuestro mundo actual si no existiera todo lo que poseemos, todo lo que conocemos y todo lo que utilizamos a diario. ¡Sería como vivir en la época de las cuevas o en un mundo rudimentario, donde no sabríamos absolutamente nada!



**Raúl:** ¡Tienes toda la razón del mundo! Seríamos unos ignorantes por desconocer mucho de lo que hoy sabemos gracias a los genios, que un día se propusieron formular teorías, descubrir avances científicos y tecnológicos y, por supuesto, los grandes genios, que con sus inventos revolucionaron al mundo.

**Claudia:** Sabemos que muchos fueron los genios que idearon y patentaron muchas de las cosas que hoy vemos comunes, pero que son de gran utilidad: la luz, la rueda, el teléfono, la medicina. Son tantos los descubrimientos. Me pregunto, ¿por qué en nuestros tiempos no hay tantos genios como en el pasado? ¿Quiénes son los Einstein del siglo XXI? ¿O es que no los hay? ¿Será que no hay nada más que inventar o descubrir?

**Raúl:** Claro que los hay. Como dicen los expertos, no es fácil determinar a genios que aún estén vivos, porque precisamente una manera fidedigna de identificarles es quien ha aguantado el test del tiempo.

**Claudia:** Claro, claro. La típica historia de que para hacerte famoso y darte a conocer tienes que morirte.

**Raúl:** Y no solo eso, Clau. La ciencia actual dificulta la aparición de una sola figura genial, porque se trabaja más en equipos, en proyectos y centros grandes e internacionales, con lo que es más difícil que destaque una sola persona. Seguramente hoy hay miles comparables a Einstein, Darwin o Curie.

**Claudia:** Podemos estar seguros, hay mucho por conocer y descubrir, no solamente en este mundo, sino fuera del mismo. Mientras



tanto, como humanidad debemos estar muy agradecidos con aquellos visionarios que un día se tomaron el tiempo para estudiar y proponer todo aquello que hoy en día conocemos.

**b)** Opina y expresa tu punto de vista.

1. Y tú, ¿también opinas que hoy en día hay menos genios que antes? ¿Por qué?

2. ¿Crees que en el mundo quedan muchas cosas por descubrir? ¿Por qué?

3. Según tu opinión, ¿puedes convertirte en un genio siendo joven?

**c)** Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué genios de la ciencia conoces? ¿En qué rama de la ciencia destacan?

2. ¿Conoces a algún genio contemporáneo?

3. ¿Has pensado alguna vez qué sería de nuestro mundo sin ciencia?

**2. a)** Lee las siguientes opiniones sobre la ciencia.

Sin la ciencia, lo que hoy nos es cotidiano hubiese sido imposible. ¿Qué pasaría si la ciencia no hubiera investigado cómo conservar los alimentos, o cómo potenciar ciertos sabores, o qué transformaciones físico-químicas convierten una misma materia prima en diversas comidas? El frío, la sal, la fermentación o la pasteurización, por poner ejemplos sencillos, hacen que verduras, hortalizas, legumbres, frutas, leche, carnes y pescados pasen de ser alimentos básicos a ricos manjares que disfrutar. Y si no, ¡qué me dicen del jamón ibérico! En lo que me concierne, que es la cocina, es imprescindible para la transformación, por ejemplo, de alimentos crudos en cocinados para su degustación, o para la conservación a través de la aplicación de sistemas frío-calor. ¡La ciencia es básica!

*Darío Barrio, chef madrileño  
y propietario del restaurante Dassa Bassa*

Sin ciencia no sabríamos que el código de la vida se escribe con tan solo cuatro letras, ni entenderíamos cómo nuestro cerebro “tuitea” y se comunica con el mundo exterior adaptándose a los cambios. La ciencia nos da una lección de humildad cada día y sus progresos nos aportan el coraje necesario para enfrentarnos a nuevos retos.

*Margarita Marqués, investigadora del Instituto  
de Desarrollo Ganadero y Sanidad Animal de León*

Sin la ciencia yo me habría muerto hace ya algunos años de una apendicitis que nadie hubiera sabido operar y tú no tendrías tuenti, ni tampoco teléfono, ni móvil ni fijo. La ciencia, que se edifica sobre la cultura, define la manera en la que los humanos estamos en el planeta, es decir, aplicando nuestra inteligencia para conocer lo que nos rodea (y utilizarlo).

*Antonio Calvo Roy, presidente  
de la Asociación Española de Comunicación Científica*

Sin la ciencia aplicada a la medicina en general, y al mundo de los trasplantes en particular, millones de personas en todo el mundo que hoy tienen una calidad de vida plena no estarían entre nosotros. Nada sería igual sin esta mezcla de solidaridad y desarrollo científico que constituyen los trasplantes.

*Rafael Matesanz, creador y actual director de la  
Organización Nacional de Trasplantes (ONT)*

Sin la ciencia médica no tendríamos el fútbol de Leo Messi, porque él no habría podido ser tratado de su enfermedad de desarrollo cuando era un niño; ni tampoco tendríamos el iPhone, porque Steve Jobs hubiese fallecido a manos del cáncer antes de poder inventarlo. Por otra parte, resulta sorprendente cómo la mayoría de los descubrimientos médicos que hacen esto posible vienen de jóvenes investigadores.

*Joan Massagué Solé, bioquímico español y director del  
departamento de Biología Celular y Genética en Nueva York*

Sin la ciencia (y los visionarios del futuro que supieron aplicar esa ciencia y crear tecnología) no habrían existido los ábacos y calculadoras que sirvieron para hacer cálculos complejos y permitieron enviar a seres humanos a la Luna. Además, sin el invento de microscopios y telescopios, la visión humana sería muy limitada y no se habrían desarrollado muchas ramas de la geología (cristalografía, mineralogía, paleontología...), de la biología o de la astronomía. Además, desconoceríamos que existen exoplanetas. Por otro lado, sin la física y la química no se hubieran desarrollado los diversos medios de locomoción de los que disponemos (coches, aviones, barcos, trenes, cohetes...), dificultando el rápido ritmo de la sociedad actual.

*Agustín Chicarro, científico-jefe de las misiones  
de la Agencia Espacial Europea (ESA) en Marte*

Sin la ciencia, y en concreto la física, no se pronosticarían las condiciones meteorológicas de cada localidad que la sociedad tiene en el punto de mira cuando quiere salir de excursión o ir de vacaciones. Ni tampoco tendríamos a nuestra disposición todos los aparatos de climatización que usamos en calefacción y refrigeración. Y sin todas las investigaciones llevadas a cabo sobre las características de la materia, sería impensable disponer de televisores, PCs, iPhones y otros gadgets.

*María del Rosario Heras Celemín,  
Presidenta de la Real Sociedad Española de Física*

Sin la ciencia nuestra calidad de vida sería mucho menor, ya que no tendríamos de la fuente de conocimientos que nos permiten actos cotidianos como utilizar el microondas para calentar el café por la mañana. Pero por encima de este carácter utilitario, la ciencia nos permite saber de dónde venimos y en qué mundo habitamos, lo cual nos convierte en seres pensantes y ciudadanos libres. Y nos salva de la tiranía de la ignorancia.

*Jordi Bascompte, ecólogo e investigador  
en la Estación Biológica de Doñana*

Sin la ciencia y la tecnología todavía creeríamos que el Sol gira alrededor de la Tierra, que la Tierra es plana, que los humanos fueron contemporáneos de los dinosaurios, que existen fenómenos paranormales o que periódicamente nos visitan extraterrestres en platillos volantes. La ciencia nos proporciona el extraordinario placer de conocer mejor el mundo y a nosotros mismos. Un placer infinitamente superior al de la ignorancia.

*Ramón López de Mántaras, director del Instituto  
de Investigación de Inteligencia Artificial del CSIC*

Sin la ciencia no sabríamos lo maravilloso que es el cosmos y los lazos que nos unen a él. No sabríamos de qué están hechos los planetas, las estrellas y las galaxias. No podríamos conocer ni explorar otros mundos. No podríamos recorrer con la imaginación la fascinante extensión del universo.

*Rafael Bachiller, astrónomo y director  
del Observatorio Astronómico Nacional*

Sin la ciencia, no solo la vida sería mucho más aburrida para quienes disfrutamos abriendo caminos, y dando algunas respuestas sobre el funcionamiento del universo y los seres vivos, sino que no tendríamos medicamentos, alimentos perdurables, aparatos para conectar con otras personas, ropa para resistir temperaturas extremas, cosméticos, reproductores audiovisuales, transportes rápidos y una larga lista de cosas que hacen de nuestra vida en el siglo XXI una experiencia muy superior a la de siglos anteriores. Además de permitirnos estar mucho más tiempo en este sorprendente planeta, ¡infrecuente en el cosmos!

*Flora de Pablo, directora del Centro de Investigaciones Biológicas de Madrid (CSIC)*

Sin la ciencia seríamos como cualquier otro animal, interesados solo en nuestra próxima comida (y en no convertirnos en una). La ciencia nos ha traído la ingeniería, que aporta las herramientas y los métodos para elevarnos en el aire, por encima de los otros organismos de la naturaleza, para dominar el planeta en que vivimos, e incluso para abandonarlo en busca de otros. Recientemente, la ciencia nos ha demostrado que los esfuerzos de mejorar nuestra vida llevan consigo efectos perjudiciales importantes para la Tierra. Ahora debemos usar la ciencia para entender no solo de qué forma algún día podríamos explorar otros planetas, sino también cómo cuidar mejor el nuestro.

*Miguel Ángel López-Alegría,  
astronauta español en la NASA*

- b) ¿Qué opinión te parece la más verosímil?
  - c) Escribe tu propia opinión. Compárala con la de tus compañeros.
3. a) ¿Desde cuándo crees que existe la ciencia? ¿Quiénes fueron los primeros científicos? ¿Qué inventos hicieron? Lee el texto y haz la tarea a continuación.

Los avances tecnológicos nos acompañan día a día. Algunos no pueden salir sin su teléfono, mientras que otros ya no ocupan mapas de papel, sino que lo hacen a través de aplicaciones virtuales.

Sin embargo, pese al tiempo y a los adelantos científicos, hay algunos inventos que nos acompañan hace siglos, incluso desde la

época antes de Cristo. Aunque algunas de estas invenciones puedan parecer que son muy revolucionarias, puede ser que tengan más de 2000 años de antigüedad, aunque con el paso de los años han ido evolucionando hasta llegar a lo que hoy conocemos.

**El maquillaje.** La necesidad de ser más guapa y atractiva es esencial en el ser humano. Nuestros antepasados no se maquillaban como tal, pero sí se embadurnaban de sangre o cenizas. Surgieron en Egipto hace 5 mil años, con rímel<sup>1</sup>, sombras, cremas faciales y polvos de minerales.



**La prótesis.** La primera referencia a este objeto tuvo lugar en una obra de Heródoto en la que habla de cómo en el año 550 a.C. se le implantó a un hombre una pierna de madera tras sufrir la amputación. En tanto, la primera prótesis fue hecha en cobre y madera en 330 a.C. Fue encontrada en Capua, Italia.

**El sándwich.** Suele atribuirse la creación de este platillo a John Montagu, duque de Sándwich. Sin embargo, se ha descubierto que la idea fue de los hititas, cuando en el año 1000 a.C. los soldados preparaban bocadillos de carne entre dos rebanadas de pan.



**La acupuntura.** La medicina alternativa comenzó a practicarse en China en el año 2700 a.C., cuando se descubrió que la presión de agujas en ciertos lugares del cuerpo ayudaba a aliviar el dolor, solo que en ese entonces se hacía con agujas de piedra y no de metal.

**El robot.** No son como los de ahora, pero fueron los griegos los primeros en construir máquinas que imitaban la figura del ser humano. El primer autómatas fue una obra de Arquitas de Tarento, quien hizo una paloma mecánica que simulaba el vuelo de las reales.



**El pegamento.** Los restos se hallaron en Europa y datan del año 4000 a.C. Los babilonios recurrían a la salvia<sup>2</sup> de diversas plantas para restaurar con ella estatuas. Los romanos fueron los primeros en usar alquitrán<sup>3</sup> y cera para reparar sus naves.



**La pasta de dientes.** El uso de sustancias para mantener los dientes limpios se remonta a Egipto de 7 mil años atrás. La mezcla estaba hecha de mirra<sup>4</sup>, resinas<sup>5</sup> con cenizas, polvo de machacar huevo y huesos. La untaban con los dedos y se frotaban los dientes.



**Los purificadores de agua.** Los habitantes del Valle del Indo los usaban para pasar arena y grava. 500 años después recurrieron al alumbre<sup>6</sup> para filtrar el agua. En el siglo V a.C. Hipócrates inventó una manga de tela para colar los residuos de los líquidos.

**La anestesia.** Fueron los médicos asiáticos hacia el 2000 a.C. quienes practicaron la primera técnica anestésica que se conoce. Consistía en apretar las dos arterias carótidas<sup>7</sup> para limitar la llegada de sangre al cerebro e inducir la inconsciencia. Pero también descubrieron la anestesia “química”.



**Las heladerías.** Fueron los chinos los primeros que tuvieron el placer de disfrutar de los postres helados, que inventaron hacia el año 2000 a.C. En Europa fueron los romanos quienes introdujeron, en 350 a.C. la costumbre de acabar la comida con un helado.



<sup>1</sup> **rímel** *m* — тушь для ресниц / туш для век

<sup>2</sup> **salvia** *f* — шалфей / шалфей

<sup>3</sup> **alquitrán** *m* — смола, деготь / смала, дзэгаць

<sup>4</sup> **mirra** *f* — мирра (камедистая смола) / міра (камедзістая смала)

<sup>5</sup> **resina** *f* — смола (из каучука) / смала (з каўчуку)

<sup>6</sup> **alumbre** *m* — квасцы / галын

<sup>7</sup> **arteria carótida** — сонная артерия / сонная артэрыя

**b)** Llena la tabla en tu cuaderno.

Invento	Lugar	Fecha	En qué consistía
1.			
2.			
3.			
...			

c) Indica si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas. Corrige los errores donde sea necesario.


1. Muchas de las cosas que conocemos hoy en día fueron inventadas en la antigüedad.

2. Para maquillarse en Egipto se utilizaba la sangre de los animales y las cenizas.

3. La primera prótesis que existía era un brazo hecho de marfil.

4. En la antigüedad como pasta de dientes se usaba la salvia y el alquitrán.

5. El maquillaje, la acupuntura y la pasta de dientes tienen sus orígenes en Egipto.

 4. Escucha sobre algunos inventos curiosos. Llena los huecos en blanco con las palabras que faltan.

1. El ... posee una historia que establece los orígenes en ... . Recibe su nombre de John Montagu, ..., un aristócrata del siglo XVIII, aunque no fue él su inventor. Se dice de este conde que le gustaba comer de esta forma porque así podía ... mientras comía, sin ensuciarse los ... . En 1762, estuvo ... horas ante una ... . Para calmar el ..., pidió un poco de ... entre dos rebanadas de ... . A este nuevo tentempié se le puso el nombre de ..., en honor a su ... .

2. La primera ... de la historia se creó ... y tiene una historia muy ... . En 1949, el ... Frank X McNamara se encontraba cenando en un ... con un grupo de ..., pero una vez culminado el encuentro y llegado el momento de ..., se dio cuenta de que había olvidado su ... . Después de llamar a su ..., quien llevó la billetera al restaurante, McNamara sintió tanta ... que de inmediato se puso a trabajar en una solución que evitase que esto le volviera a ..., creando así ... .

5. Estos son algunos de los inventos del siglo XX. Relaciona cada fotografía con su nombre.

Fútbolín • tren Talgo • lavadora • bolígrafo •  
sacapuntas • grapadora • fax • microondas



1



2



3



4





6. Lee atentamente los siguientes textos y contesta a la pregunta: ¿Cuáles de estos inventos te parecen más significativos para la humanidad?

**La grapadora y el sacapuntas.** En 1920 se fundó en Guipúzcoa una sociedad denominada “El Casco”, cuya inicial actividad se centró en la producción de armas. A partir de 1929, la crisis económica mundial obligó a sus fundadores a reconvertirse y a mediados de los años 30 lanzaron al mercado la grapadora, diseñada por ellos mismos (Juan Soozábal y Juan Olive). El sacapuntas lo creó Ignacio Urrsti en 1945. El primer modelo pesaba aproximadamente un kilo y medio.

**La lavadora.** El primer modelo de lavadora eléctrica fue creado por el estadounidense Alva Fisher en 1901. Antes, existieron otros modelos de lavadoras no eléctricas. Lo que hizo Alva Fisher fue añadir a estos modelos un motor eléctrico que hacía girar un tambor en el que mezclaba el agua y el jabón con la ropa.

**El futbolín.** Fue inventado por Alejandro Finisterre durante la Guerra Civil española durante su estancia en el hospital de Valencia, tras haber sido sepultado por un bombardeo en Madrid. Finisterre ideó el futbolín pensando en las necesidades lúdicas de los niños de la época: lo que más les gustaba era el fútbol, pero en los días de lluvia ¿qué podían hacer? También pensó en los niños mutilados de guerra. Por ello, con ayuda de un amigo carpintero, construyó unos muñecos de madera que jugaban con una pelota de corcho.

**El microondas.** En 1945 el norteamericano Percy Le Baron Spencer patentó un aparato que se convertiría en el horno microondas. El aparato era grande y pesado. Al principio se utilizaba en hospitales y comedores militares. En 1967 se empezaron a fabricar los primeros hornos de uso doméstico.

**El tren TALGO.** TALGO — Tren Articulado Ligerero Goicoechea Oriol fue el tren más ligero — como su nombre lo indica — de su época y uno de los más seguros. Su bajo centro de gravedad y la articulación entre vagones lo hicieron muy apreciado y popular no solo en España, sino en otros diversos países como los Estados Unidos, donde circula actualmente un buen número de vagones de Talgo.



Alejandro Goicoechea fue ingeniero militar. Empezó a desarrollar su tren en 1936 y en 1942, apareció el primer modelo de Talgo, financiado por José Luis Oriol. Los modernos trenes de este tipo alcanzan los doscientos kilómetros por hora.

**El fax.** El alemán Arthur Korn a principios del siglo tuvo la idea que sirvió de base para el desarrollo del fax, pero este aparato no se fabricó hasta 1980. Korn ideó un proceso llamado telefotografía, mediante el cual una imagen o un documento podían ser captados por una señal enviada a través de un cable.

**El bolígrafo.** El periodista húngaro László József Biró observó lo rápido que se secaba la tinta empleada en una imprenta y esto le sugirió la idea de mejorar las ya existentes plumas estilográficas para transformarlas en un producto más práctico. Tras muchas pruebas llegó el primer bolígrafo moderno que combinaba una tinta de textura especial (que evitaba el goteo) situada en un espacio cerrado herméticamente (evitando que se secase en el interior), con una bolita rotatoria situada en el extremo que permitía que la tinta saliera a medida que se presionara el papel. En 1943 Biró solicita la patente de una versión mejorada del producto. Poco después cede sus derechos de patente en Europa al francés Marcel Bich que comenzó a fabricar bolígrafos en serie, reduciendo así los costes.

7. Lee la historia de otros cinco inventos españoles. ¿De qué inventos se trata? Relaciona cada texto con el invento que le corresponde.

Navaja • Chupa Chups • submarino • fregona • guitarra



1. Invento de gran sencillez: un palo hincado en un caramelo. Sin embargo, supuso una revolución en el mundo de las golosinas. Con el palo los niños podían comerse el caramelo sin riesgo de atragantarse o de mancharse. Fue en los años cincuenta cuando Enric Bernat tuvo la idea de ponerle el palito al caramelo. El primer caramelo de estas características apareció en 1958 y tenía el palo de madera. Su difusión comenzó enseguida.

2. En 1956 Manuel Jalón, ingeniero y oficial del ejército del Aire le contó a su compañero de la base aérea Emilio Bellvis cómo se fregaban los suelos en los Estados Unidos (con un cubo con rodillos y una mopa<sup>1</sup> plana). Emilio observó que en España se fregaban los pisos de rodillas y propuso facilitar la situación. Así inventó un mecanismo que consistía en un palo en cuyo extremo se ponía una mopa. Esta mopa se escurría<sup>2</sup> en un cubo con unos rodillos. Este sistema era bastante imperfecto, pues no se conseguía un buen escurrido. Pero en 1965 Bellvis encontró la solución: la mopa la ha cambiado por una escoba redonda que se escurría en un tronco de plástico estrecho por debajo y ancho por arriba.

3. Su aparición data de finales del siglo XVII. Sin embargo, no tenía un mecanismo de propulsión<sup>3</sup> eficiente. En 1859 el catalán Narciso Monturiol diseñó y construyó un buque sumergible impulsado manualmente. Cinco años más tarde, incorporó a esta nave un sistema de propulsión de vapor, el primero de la historia. Más importancia tiene la innovación de Isaac Peral, nacido en Cartagena en 1851, quien introdujo una invención revolucionaria en el mundo de la navegación: un buque impulsado por energía eléctrica. Esta nave de guerra tenía como objetivo disparar torpedos sin ser vista, protegida bajo la superficie de las aguas. La primera de estas naves, construida en Cádiz en 1887, estaba fabricada en acero y pesaba casi ochenta toneladas.

4. Este instrumento musical nació en España hacia el siglo XIII como una variante de la vihuela. Tenía tres cuerdas dobles y una sencilla, que servía para obtener las notas más agudas. Su uso se extendió entre las clases populares, mientras que la vihuela seguía utilizándose entre las clases acomodadas. Este instrumento fue llevado a América por los conquistadores españoles. Su diseño actual data del siglo XVIII.

5. Tal y como la conocemos hoy, una hoja afilada<sup>4</sup> acabada en punta curva con un mecanismo que permite girar la hoja para ocultarla dentro del mango, apareció en el siglo XVI. Sin embargo, parece que fue durante el reinado de Carlos V cuando apareció la primera, pues este emperador prohibió llevar espada a todos aquellos que no pertenecieran a la nobleza. Así apareció, mucho más manejable y barata.

<sup>1</sup> **mopa f** — тряпка / ануча

<sup>2</sup> **escurrir** — отжать / адціснуць

<sup>3</sup> **mecanismo de propulsión** — двигателъ / рухавік

<sup>4</sup> **hoja afilada** — заостренное лезвие / заостраенае лязо

8. Rellena las fichas con los inventos españoles en tu cuaderno.

<p style="text-align: center;"><b>INVENTO № 1</b></p> <p>Nombre: .....</p> <p>Descripción: .....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Fecha de invención: .....</p>
--

9. Completa las oraciones con los siguientes verbos en pasado.

fregar / prohibir / probar / mezclar / escribir / pertenecer / tener / extenderse / aparecer / alcanzar / estar / permitir / morir / inventar / moverse / construir / nacer / ser / añadir

1. Antes de la invención de la fregona, las mujeres ... el suelo de rodillas.

2. Cuando Emilio Bellvis ... la fregona, las mujeres de toda España ... muy contentas.

3. Mi bisabuelo ... en 1956. Nunca ... un Chupa Chups.

4. El primer buque sumergible que ... Narciso Monturiol ... doble casco y ... mediante la fuerza humana.

5. La guitarra ... en España y ... entre las clases populares.

6. Antes de la invención del bolígrafo, todo el mundo ... con pluma.

7. La invención del fútbol ... a los niños que ... lisiados a causa de la guerra jugar a su deporte favorito: el fútbol.

8. La navaja ... durante el reinado de Carlos V que ... llevar la espada a los que no ... a la nobleza.

9. El Talgo ... el tren más ligero que ... la velocidad de 200 km por hora.

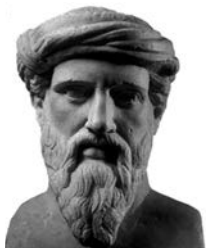
10. Alva Fisher ... a la lavadora un motor eléctrico que hacía girar un tambor en el que ... el agua y el jabón con la ropa.

10. Lee sobre los descubrimientos de los siguientes investigadores y llena los huecos en blanco con las palabras adecuadas.

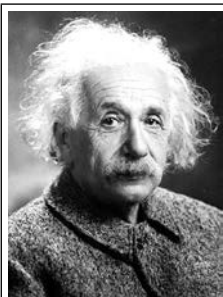
Demostrar, físico, telescopio, formular, teoría (2 veces), número, investigación (2 veces), sistema nervioso, química, neurociencia, triángulo, astrónomo, investigador, movimiento, Nobel, lado, neurona, célula, ángulo, teorema, científico, física, microscopio



**Galileo Galilei (1564—1642).** ... italiano que construyó un ... para observar los satélites de Júpiter, las manchas solares, la superficie lunar, etc. Sus descubrimientos confirmaron la hipótesis de que los cuerpos celestes no eran inmutables, sino que cambiaban. Sus logros incluyen la mejora del telescopio, gran variedad de observaciones astronómicas y la primera ley del ...



**Pitágoras de Samos (580 a.C. — 495 a.C.).** Fue un matemático griego, famoso por el teorema de Pitágoras. Afirmaba que “todo es matemática”, y su objeto de estudio fueron los ... El ... de Pitágoras establece que en un ... rectángulo, el cuadrado de la longitud de la hipotenusa (el ... de mayor longitud del triángulo rectángulo) es igual a la suma de los cuadrados de las longitudes de los dos catetos (los dos lados menores del triángulo rectángulo: los que conforman el ... recto). Esta teoría se presenta en la siguiente ... matemática:  $a^2 + b^2 = c^2$ .



**Albert Einstein (1879—1955).** Fue un ... de origen alemán que ... la ... general de la relatividad. Una de las consecuencias de sus ... fue el estudio científico del origen y evolución del universo por la rama de la ... denominada cosmología.



**Marie Curie (1867—1934).** Fue la primera ... en recibir dos premios ... y la primera mujer en ser profesora en la Universidad de París. Su área de estudio fue la radiactividad. En 1910 ... que se podía obtener un gramo de radio puro. Con una actitud desinteresada, no patentó el proceso de aislamiento del radio, dejándolo abierto a la ... de toda la comunidad ...



**Santiago Ramón y Cajal (1852—1934).** Fue un ... español que ... que las eran entidades que se comunicaban unas con otras y establecían una especie de red mediante conexiones especializadas. Esta ... es conocida como “la doctrina de la neurona” y es uno de los elementos centrales de la ... moderna. Ramón y Cajal utilizó técnicas muy avanzadas para observar con el ... las ... del ... .

**11. a)** ¿Sabes cuándo apareció el primer teléfono? ¿Te imaginas ahora tu vida sin él? Lee el texto y haz la tarea a continuación.

Uno de los grandes inventos de la historia de la humanidad, sin el que actualmente seríamos incapaces de vivir, es el teléfono. El teléfono es un aparato de telecomunicación que permite transmitir señales acústicas a grandes distancias. Su origen siempre ha estado rodeado de conflictos, ya que son varios los que se han atribuido el mérito de su invención.

El teléfono lo inventó Alexander Graham Bell, escocés nacionalizado en los Estados Unidos, quien en 1875 consiguió comunicarse por primera vez con su ayudante. El teléfono permitía, por primera vez, transmitir y recibir sonidos en tiempo real.

Desde entonces, el teléfono se ha extendido por todo el mundo: primero, a través de cables submarinos, y desde 1969, a través de satélites. Desde 1979 existe la telefonía móvil, de gran repercusión social. Actualmente, además de la voz, se pueden transmitir datos e imágenes.

El primer teléfono español se instaló en Barcelona antes del siglo XX, y en 1924 se creó la Compañía Telefónica Nacional de España, con más de 18 millones de teléfonos fijos, tiene una de las redes de telecomunicaciones más importantes del mundo.

**b)** Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué es un teléfono?
2. ¿Quién lo inventó?
3. ¿Por qué vías se extendía el teléfono?
4. ¿Desde cuándo existe la telefonía móvil?
5. ¿Cuándo tuviste tu primer teléfono móvil? ¿Cómo era? ¿Se diferenciaba mucho del actual?



**12. a)** Escucha el texto y elige la opción correcta según el contenido.

1. Antonio Meucci era
  - a) español
  - b) italiano
  - c) portugués
2. Antonio Meucci creó su teléfono para
  - a) comunicarse con su familia
  - b) comunicarse con su mejor amigo
  - c) comunicarse con su mujer
3. Su mujer padecía de
  - a) reumatismo
  - b) diabetes
  - c) bronquitis
4. Meucci se decidió a presentar su invento
  - a) 8 años después
  - b) 7 años después
  - c) 6 años después
5. Al principio su invento llevaba el nombre de
  - a) teletrófono
  - b) teléfono
  - c) fotófono



**b)** Indica si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas. Corrige los errores donde sea necesario.

1. Entre otros inventos que hizo Meucci figuran el filtro de agua y una nueva forma de fabricar velas.

2. No existían pruebas de que el invento era de Meucci porque toda la documentación se había quemado.

3. La compañía de Alexander Graham Bell era muy poderosa y había sobornado a la Oficina de Patentes.

4. En el año 2012 Meucci fue reconocido como el verdadero inventor del teléfono.

5. Meucci murió sin haber sido reconocido su gran talento.

**c)** Contesta a las preguntas.

1. ¿Cuál fue la principal razón para crear el teléfono?

2. ¿Por qué razones Meucci no pudo patentar su invento?

3. ¿De qué tenía miedo?

4. ¿Quién y cuándo registró la patente del teléfono por primera vez?

5. ¿Se pudo reconocer el talento de Antonio Meucci?

**13.** Fíjate en la imagen. Prepara un informe sobre cómo ha evolucionado el teléfono desde su aparición hasta hoy en día.



**14.** Prepara una exposición oral de los cinco inventos.

1) Selecciona cinco inventos que tengan algo en común. Por ejemplo, que sean importantes, o que sean curiosos; que pertenezcan a un ámbito común, que sean de la misma época, que hayan sido inventados por inventores de una misma nacionalidad, etc.

2) Describe sus características: qué son y para qué sirven.



3) Relata brevemente su historia: quién lo inventó, cuándo, en qué condiciones.

4) Acompaña el trabajo con fotos, dibujos o gráficos explicativos.

5) Prepara una exposición oral con los cinco inventos y preséntala a tus compañeros.

## Lección 2. Investigaciones científicas y el progreso

1. Lee las siguientes frases sobre la ciencia. ¿Estás de acuerdo? Expresa tu opinión.

**Miguel Delibes:** “Todo progreso supone un paso atrás”.

**Sócrates:** “La ciencia humana consiste más en destruir errores que descubrir verdades”.

**Galileo Galilei:** “La mejor ciencia no se aprende en los libros, el sabio más grande y el mejor maestro es la Naturaleza”.

**Marie Curie:** “En la ciencia hemos de interesarnos por las cosas, no por las personas”.

**Isaac Newton:** “Lo que sabes es una gota de agua, lo que ignoramos es el océano”.

2. a) Lee el texto y haz la tarea a continuación.

Desde los orígenes de la humanidad, los seres humanos siempre se han planteado cómo es el mundo que les rodea. Intentaban comprender y entender mejor el mundo natural y su funcionamiento, con la observación y la experimentación acumulaban conocimientos que se transmitían de generación en generación. Así fue como la ciencia fue naciendo y avanzando hasta que en la antigua Grecia, los estudiosos decidieron establecer un concepto que permitiera englobar todos esos conocimientos, la Ciencia.



La Ciencia puede definirse como un conjunto de conocimientos que pueden ser demostrados de manera racional a los que se llega mediante la observación y análisis de sus fenómenos, causas y efectos. La ciencia constituye un proceso de investigación constante cuyo fin es descubrir e investigar los fenómenos que ocurren a nuestro alrededor y establecer relaciones entre ellos. El estudio de la ciencia se realiza a través de sus diferentes ramas utilizando un lenguaje propio, el lenguaje científico, que permite la elaboración y comprensión de conceptos sobre determinados fenómenos.



Algunas ramas de las ciencias son:

— La Biología: tiene como objetivo el estudio de los seres vivos, su origen, su evolución y sus características.

— La Física: tiene como objetivo el estudio de las propiedades del espacio, el movimiento, el tiempo, la materia y la energía entre otros.

— La Química: tiene como objetivo el estudio de la estructura, las propiedades, la composición y la transformación de la materia.

— La Geología: tiene como objetivo el estudio de la tierra, su estructura y los acontecimientos geológicos que ocurren a lo largo del tiempo.

— La Tecnología: es la aplicación de un conjunto de conocimientos (ciencia) y habilidades y herramientas (técnicas) con el fin de diseñar y construir soluciones tecnológicas que permitan satisfacer las necesidades humanas.

El Método Científico es una forma de investigar que nace en el siglo XVII y es un método utilizado por la ciencia y los científicos para estudiar los fenómenos que ocurren en la naturaleza, investigar hechos y establecer relaciones entre ellos y enunciar leyes que los expliquen.

Las etapas de este método de trabajo son las siguientes:

— Observación: consiste en observar y tomar datos sobre aquel aspecto de la naturaleza que ocurre y va a ser objeto de estudio. Se plantea el problema que queremos resolver sobre él.

— Formulación de una hipótesis: que es una respuesta anticipada, que se da como posible, a un problema que surge al tratar de explicar un fenómeno y que se debe verificar por medio de la experimentación.

— Búsqueda de documentación sobre el tema.

— Experimentación: en este paso se realizan todas aquellas pruebas científicas necesarias (análisis, pruebas, experimentos en general, etc.), que permitan confirmar o rechazar las hipótesis planteadas.

— Análisis de los resultados.

— Conclusiones y formulación de leyes y teorías: son las explicaciones que la ciencia considera válidas y aceptadas. Cuando son generales se denominan (leyes, teorías o principios de la ciencia).

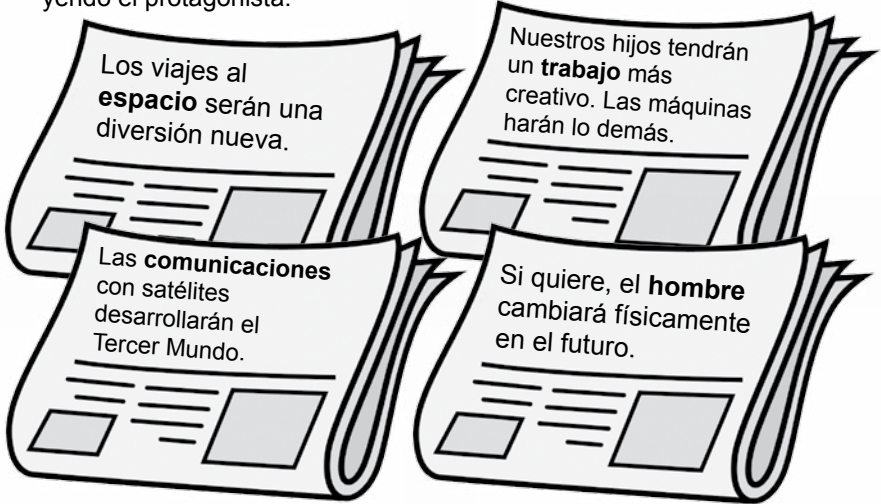
**b)** Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué es la Ciencia?
2. ¿Cómo nació la Ciencia?
3. ¿Dónde nació la Ciencia?
4. ¿Qué es el lenguaje científico?

5. ¿Qué ramas incluye la Ciencia?
6. ¿Qué es el Método Científico?
7. ¿De qué etapas consta el Método Científico?



3. a) Escucha el diálogo y di qué titulares tiene el reportaje que está leyendo el protagonista.



b) ¿Cómo será el hombre del futuro para los protagonistas del diálogo?

Sentimientos

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Cerebro

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Dedos

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Piernas

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Trabajo

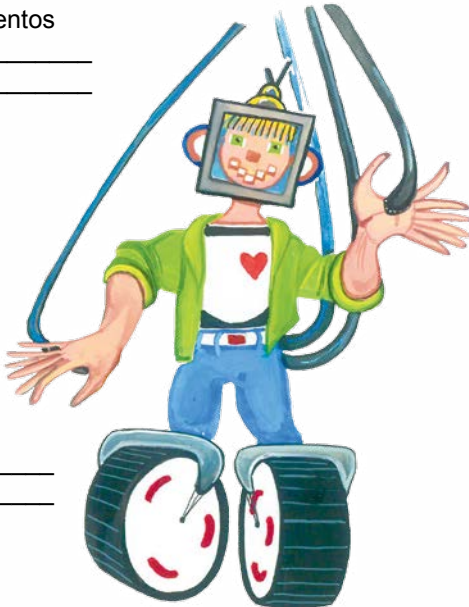
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Transporte

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



4. a) Lee el diálogo y haz la tarea a continuación.

**Periodista:** Todos estamos de acuerdo en que la Ciencia aplicada a la tecnología ha cambiado la vida moderna. ¿Qué opina usted?

**Científico:** Eso está a la vista de todos. Prueba de ello es que en la actualidad tenemos cosas que nuestros abuelos o incluso nuestros padres no hubieran podido imaginar.

**Periodista:** Sí, nuestra vida ha ido cambiando muchísimo a lo largo del tiempo. No obstante, todo progreso supone un paso atrás. ¿Está usted de acuerdo?

**Científico:** Claro. Pongamos, por ejemplo, el insecticida DDT. Este descubrimiento alivió a los soldados de la Segunda Guerra Mundial de la plaga de los parásitos. Después se aplicó contra la malaria y otras enfermedades tropicales. La Humanidad se entusiasmó. Pero unos años más tarde se descubrió una contrapartida: este insecticida se ha incorporado a los organismos animales (incluido el hombre) de manera alarmante.

**Periodista:** ¿Y la tecnología? ¿También tiene sus desventajas?

**Científico:** Algo parecido podría decirse de algunos inventos técnicos: automóviles, aviones, cohetes. Estos inventos aportan, sin duda, grandes ventajas al hombre (de tiempo, de comodidad, etc.). Sin embargo, y por poner solo un ejemplo, un aparato supersónico que se desplaza de París a Nueva York consume durante las seis horas de vuelo una cantidad de oxígeno aproximada a la que, durante el mismo tiempo, necesitarían 25 000 personas. Y a la Humanidad ya no le sobra oxígeno.

**Periodista:** Pero, ¿y la Medicina? ¿También hay alguna objeción que hacer al progreso de la Medicina? ¿No se ha doblado en poco tiempo el promedio de la vida humana? ¿No se ha conseguido acabar prácticamente con las enfermedades infecciosas?

**Científico:** Esto es verdad, pero hay que tener en cuenta que también en este campo se producen contrapartidas. Con un ejemplo lo entenderemos mejor: gracias al descubrimiento de los antibióticos, la población mundial se ha doblado en los últimos 30 años; eso significa que si se sigue el ritmo alcanzado, los 3500 millones de personas que había en 1970 se convertirán en 56 000 millones antes de acabar el siglo XXI. La pregunta que se hace es: ¿habrá alimentos para todos? Si este progreso del que hoy nos alegramos no ha conseguido acabar con el hambre de dos tercios de la población actual, ¿qué se puede esperar del futuro?

b) ¿Crees que el científico está a favor del progreso? Justifícalo.

c) Busca en el texto sinónimos de:

Crear, hoy en día, suponer, preocupante, integrarse, moverse, gastar, cercano, duplicarse, transformarse.

d) Busca en el texto antónimos de:

Antiguo, antigüedad, desanimar, diferente, empezar, enfermar, falso, faltar, nadie, pesimista, quitar, respuesta.

e) Pon las preposiciones necesarias.

1. Las ventajas del progreso científico-tecnológico están ... la vista ... todos.

2. ... lo largo ... el tiempo la vida humana ha cambiado muchísimo.

3. El insecticida DDT se ha aplicado ... la malaria y otras enfermedades.

4. El progreso ha conseguido acabar ... muchas enfermedades infecciosas.

5. Gracias ... los antibióticos la población se ha doblado ... los últimos años.

6. El insecticida DDT alivió ... los soldados ... la plaga de los parásitos.

5. ¿Cuáles crees que son los aspectos positivos y negativos del desarrollo científico-técnico? Lee el esquema. ¿Qué ventajas y desventajas podrías añadir?

### Desarrollo científico-tecnológico y el medio ambiente

#### ASPECTOS POSITIVOS

- Permite conocer y transformar la naturaleza.
- Permite conocernos mejor a nosotros mismos.
- Permite la prolongación de la vida humana aumentando la expectativa de vida, reduciendo la incidencia de dolor y la enfermedad.
- Facilita y enriquece la vida humana.
- Produjo la consolidación de nuestra especie, su expansión por todo el planeta y, próximamente, por el espacio.
- Descubrimiento de vitaminas, proteínas, antibióticos y anestésicos.

#### ASPECTOS NEGATIVOS

- Destruye la naturaleza y la vida humana.
- Desde el siglo XX se han diseñado medios de destrucción masiva.
- Produce frustración.
- Sus aplicaciones han aniquilado a millones de seres humanos y facilitado el control de las personas.
- Produjo un reemplazo de los ambientes naturales (cuya preservación en casos particularmente deseables ha obligado a la creación de parques y reservas naturales). La extracción de ellos o su contaminación por el uso humano están generando problemas de difícil reversión.
- La deforestación.
- La contaminación de los suelos, las aguas y la atmósfera.
- El calentamiento global.
- La reducción de la capa de ozono.
- Las lluvias ácidas.
- La extinción de especies animales y vegetales.
- La desertificación por el uso de malas prácticas agrícolas y ganaderas.

6. a) Completa las siguientes predicciones sobre el progreso tecnológico, poniendo los verbos en el tiempo correspondiente.

1. (Invadir) ... el mercado los tejidos inteligentes: calcetines perfumantes, camisetas autolavables, guantes antibacterianos. (Inventarse) ... jerseys, cazadoras y camisas que adaptarán su temperatura al clima exterior y prendas veraniegas autobronceadoras.

2. Es posible que en muchas casas (instalarse) ... cristales que se aclararán, oscurecerán y se colorearán según las condiciones ambientales. No (necesitarse) ... cortinas, persianas ni otros mecanismos de protección.

3. No hay duda de que (popularizarse) ... el concepto bodynet, es decir, el uso generalizado de ordenadores corporales que mantendrán al usuario conectado en todo momento. Algunos locos del mundo digital empezarán a implantarse bajo la piel de las manos o de las plantas de los pies pequeños microprocesadores con datos básicos (dirección, número de cuenta bancaria, grupo sanguíneo, etc.).

4. Es obvio que los sistemas de reconocimiento del habla (convertirse) ... en el mecanismo habitual de uso de los ordenadores y de la mayor parte de los electrodomésticos.

5. La nevera inteligente, dotada de microprocesadores, escáneres y sensores de peso (analizar) ... las costumbres alimenticias de cada miembro de la familia y (hacer) ... sugerencias sobre la lista de la compra.

6. Está claro que (comercializarse) ... los primeros sistemas del turismo virtual. La gente podrá volar a cualquier parte del mundo sin salir de casa. La incomodidad de esperas en los aeropuertos, maletas y cambios horarios serán historia.

7. (Inaugurarse) ... una ciudad construida sobre el agua que reposará en un colchón flotante, que podrá trasladarse ante la amenaza de un tifón.

b) Vuelve a leer las predicciones anteriores sobre el progreso tecnológico y resume la idea principal de cada una de ellas en una oración.

c) Contesta a las preguntas.

1. De los anteriores avances tecnológicos ¿cuál te interesa y por qué?

2. ¿Cuál de ellos crees que mejorará más la vida cotidiana?

3. ¿Qué otro avance tecnológico te gustaría desarrollar?



**7. a)** Escucha la lista de los inventos que, según el científico y futurólogo de California Michio Kaku, veremos en los próximos 20 años y llena los huecos en blanco con las palabras que faltan.

1. ... que circularán solos.
2. ... de contacto que tendrán la capacidad de navegar por Internet.
3. ... que podrán hablar y darnos información.
4. ... y ... móviles de papel electrónico flexible que se podrán doblar y guardar en el bolsillo.
5. ... virtuales que nos permitirán tocar y sentir los objetos.
6. ... que llamarán a la ambulancia y darán nuestro historial médico después de un accidente.
7. ... que detectará nuestra condición física: tensión arterial, irregularidades en el corazón, fiebre, etc.

**b)** Imagínate que vives en el año 2040 y que estás comentando el pasado. Reacciona con expresiones de duda seguidas de imperfecto de subjuntivo según el modelo.

**Modelo.** ¡Es increíble! Antes la gente dudaba que un día los coches circularan solos.

Dudar que ...	¡Es increíble!
No imaginar que ...	¡Es asombroso!
No estar convencido de que ...	¡Es sorprendente!
No estar seguro de que ...	¡Es impresionante!
No creer que ...	¡Es curioso!
Negar que ...	¡Cómo puede ser!
Desconfiar que ...	

**8. a)** Lee el siguiente artículo publicado en el año 2007 y haz la tarea a continuación.

### **El papel de la tecnología en la vida cotidiana**

#### **LA TECNOLOGÍA SERÁ CLAVE EN LA VIDA COTIDIANA DEL MUNDO DEL FUTURO**

La tecnología y el futuro comparten muchos sueños en común, la ciencia se encarga de hacer algunos de ellos realidad. Se podrán ajustar los genes del embrión para lograr el bebé perfecto. Los aviones podrán ser cinco veces más veloces que el sonido y los metales serán reemplazados por un compuesto de elementos orgánicos que no se deterioran.

En un artículo publicado en la revista World Future Society, los científicos reconocidos indican que en las próximas tres décadas se conocerán los adelantos científicos más trascendentes. Mientras que las tecnologías que aún están en desarrollo comenzarán a dar sus frutos entre 2003 y 2025.



En el curso de los próximos cinco años, se extenderá el uso de los ordenadores, las aplicaciones informáticas, los servicios informativos y las telecomunicaciones.

El viajar será un placer. La tecnología que tendrá un mayor impacto en la vida cotidiana será el transporte. En 2017 carreteras de alta velocidad unirán las principales ciudades. Para esta época habrá sistemas de autopistas automatizadas que evitarán accidentes y atascos.

La nanotecnología — que implica la construcción de chips diminutos — y las máquinas microscópicas, serán el punto de partida para la fabricación e introducción de materiales inteligentes. Aunque esto llegará en 2026 o 2027.

Computadoras interactivas. La realidad virtual y los paneles tridimensionales reemplazarán a los clásicos monitores. Los ordenadores podrán interactuar con los humanos gracias a sensores ópticos que permitan reconocer la apariencia del sujeto. Habrá otros para identificar la voz y la escritura.

Los sistemas médicos computarizados serán de uso común en el futuro. Su función consistirá en brindar diagnósticos avanzados, recetar prescripciones o monitorizar el estado de salud de los pacientes.

El período 2010/2020 será testigo de un gran avance tecnológico. Mediante el uso de satélites, el Estado podrá controlar a los presos en sus celdas<sup>1</sup>. Lo mismo podrán hacer los granjeros con sus cosechas o aquellos padres que, por cuestiones laborales, necesiten dejar a sus hijos solos.

La terapia genética permitirá la corrección del genoma humano. Los padres podrán determinar con anticipación las cualidades físicas de sus hijos y erradicar<sup>2</sup> enfermedades hereditarias.

La fabricación de retinas<sup>3</sup> y nervios artificiales para manipular todo tipo de prótesis complejas, será moneda corriente. Para fines de 2018, materiales que no pueden ser desarrollados en la Tierra — por factores ajenos, como falta de gravedad o contaminación ambiental — serán producidos en el espacio.

Las predicciones para la etapa 2021/2030 incluyen alimentos sintéticos — con bajas calorías — que reemplacen la carne y los vegetales. El hidrógeno<sup>4</sup> se convertirá en la principal fuente energética.

El hombre no solo llegará a Marte sino que instalará una base de operaciones en el Planeta Rojo. Los coches adoptarán el formato de una cápsula y estarán revestidos con cerámicas que resistan el calor y sean más firmes que el acero.

<sup>1</sup> **celda** *f* — тюремная камера / турэмная камера

<sup>2</sup> **erradicar** — искоренить / выкарانیць

<sup>3</sup> **retina** *f* — сетчатка глаза / сятчатка вока

<sup>4</sup> **hidrógeno** *m* — водород / вадарод

- b)** Haz una lista de los cambios que se han producido ya gracias a la tecnología.
- c)** Escribe una lista de otros 5—8 cambios que según tu opinión se darán en el futuro.
- 9. a)** ¿Sabes qué es un dron y para qué se utiliza? Lee el texto y haz la tarea a continuación.

Un dron es un vehículo aéreo no tripulado (VANT por sus siglas en español). En la actualidad tiene diferentes funciones que son fundamentales dentro de la sociedad, desde propuestas comerciales hasta el rescate<sup>1</sup> de personas.

Para entenderlo mejor, un dron vendría a ser como el clásico avión de aeromodelismo pero mucho más sofisticado<sup>2</sup>. Su diseño con cámaras, GPS y sensores de todo tipo, fue inicialmente desarrollado para ser usado en los círculos militares, como misiones espías<sup>3</sup> y portar misiles<sup>4</sup> de guerra.

En los últimos años, gracias a que los precios de fabricación descendieron, se amplió el uso de estos aviones y podemos disponer de esta tecnología para otras funciones más nobles como la investigación científica o el entretenimiento. Tengamos en cuenta que comprar un dron es 60 veces más barato que un helicóptero y los costos operativos son muchísimos más bajos.

Los drones se manejan con control remoto<sup>5</sup> a través de aplicaciones





para smartphones o tablets. Actualmente hay diferentes app desarrolladas para iOS, Android y hasta Linux para pilotear un dron, sacar fotos y filmar. Las empresas que se dedican al desarrollo de este producto tienen como objetivo hacerlo cada vez más intuitivo y fácil de usar para todos los públicos.

Al momento ya tienen varias funciones ganadas dentro de la sociedad y otras tantas que están en plena fase de experimentación.

Aquí están algunas de las tareas que hasta el momento fueron probadas con drones:

— *Búsqueda de personas*. La posibilidad de volar a poca altura junto con una cámara de alta calidad que transmite en tiempo real, permite el reconocimiento inmediato de personas perdidas en bosques o montañas, por ejemplo.

— *Control de incendios forestales*<sup>6</sup>. En España se crearon los primeros VANT especialmente diseñados para la prevención y el control de incendios forestales. Su tarea es reunir la información necesaria para anticiparse en lo posible a la prevención y expansión de incendios.

— *Investigaciones arqueológicas*. Son utilizados para buscar y analizar restos arqueológicos gracias a su capacidad de recorrer y tomar fotografías de áreas extensas. En Perú se utilizaron los VANT para estudiar las ruinas de Cerro Chepén obteniendo más de 700 000 fotografías en solo diez minutos, casi 50 veces más fotos que las que se pueden obtener por otros medios.

— *Investigaciones biológicas*. Se han utilizado estos aviones teledirigidos para reproducir la ruta de aves en libertad. Se registra el vuelo con un GPS incorporado al ave y luego se reproduce con un dron. Los investigadores pueden determinar de esta manera el porqué del recorrido animal al tener la posibilidad de registrar exactamente las características de la zona donde vuela.

— *Manipulación de materiales nocivos*. Los drones son utilizados para las tareas que son demasiado peligrosas para el ser humano. Permitiendo la manipulación, limpieza y estudio de materiales nocivos para la salud de las personas. En Japón, más precisamente en Fukushima, se utilizaron drones para obtener una vista precisa del interior del reactor nuclear con el objetivo de elaborar un plan de limpieza y prevención de futuras fugas<sup>7</sup>.

— *Jugar con drones*. Hoy día existen modelos disponibles para los aficionados al aeromodelismo. Con un precio medianamente

accesible, estas naves vienen con cámaras de muy buena calidad, y muy fáciles de maniobrar desde cualquier dispositivo inteligente.

Los drones llegaron para quedarse, los usos parecen aumentar cada día de la mano de la población civil y científica. Estamos viviendo el auge<sup>8</sup> de la creatividad en funciones y aplicaciones de este aparato, las cuales parecen realmente infinitas. Probablemente, algún día con el avance de la tecnología, estas fascinantes naves nos van a permitir explorar zonas fuera del planeta y hasta donde la imaginación llegue.

---

<sup>1</sup> **rescate** *m* — спасение, освобождение / выратаванне, вызваленне

<sup>2</sup> **sofisticado** — сложный / складаны

<sup>3</sup> **espía** *m* — разведчик / разведчык

<sup>4</sup> **misil** *m* — снаряд / снарад

<sup>5</sup> **remoto** — отдаленный / аддалены

<sup>6</sup> **forestal** — лесной / лясны

<sup>7</sup> **fuga** *f* — утка / уцечка

<sup>8</sup> **auge** *m* — подъём, расцвет / уздым, росквіт

**b)** Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué es un dron?
2. ¿Qué funciones cumple?
3. ¿Cómo se maneja un dron?
4. ¿Dónde se puede usar un dron?

**c)** ¿En qué otros ámbitos se puede utilizar un dron? ¿Crees que solo tiene ventajas?

**10. a)** El mundo de nuevas tecnologías no se reduce solo a los inventos de los grandes científicos y genios. Entre los inventores también hay gente corriente y los jóvenes de tu edad no es una excepción. Antes de leer el artículo busca en el diccionario el significado de las siguientes palabras y expresiones.

Hipo, espasmo involuntario, calmar el movimiento, piruleta, vinagre, desencadenar una reacción, mecanismo inspirado en la escritura nocturna, puntos en relieve, linterna, pilas, corriente, calor del cuerpo, pulsera salvavidas, pulsar el botón, inflar un globo, elevar a la superficie, ahogarse, recargar la batería, usuario, de bajo coste, accesible, combinar piezas, detección precoz de cáncer, páncreas, tener a su alcance.

b) Lee el artículo y haz la tarea a continuación.

### Siete inventos creados por niños que harán tu vida más fácil

A diferencia de la mayoría de los adultos, los adolescentes miran el mundo con asombro y curiosidad. Esto es lo que los hace más creativos y les da la capacidad de pensar. Aquí tienes los nombres de 7 adolescentes que han cambiado el mundo con sus inventos creativos:

**1. Remedio contra el Hipo.** A todos nos ha dado alguna vez ese molesto espasmo involuntario llamado hipo, pues Mallory Kyuvmen, una niña estadounidense de 13 años recuerda uno en especial en el que probó más de 100 formas para calmar este movimiento involuntario. La solución estuvo en la combinación de sus 3 ingredientes favoritos: las piruletas, el vinagre de manzana y el azúcar. Según explica esta gran científica, estos ingredientes desencadenan una reacción en la garganta que sobreestimula los nervios y calma el espasmo.

**2. Lectura en Braille.** Un día Louis Braille, un niño francés, estaba jugando en el taller de su padre y sufrió un accidente que infortunadamente lo dejó ciego. Para poder identificar las cosas y orientarse, a sus 13 años ingenió un mecanismo inspirado en la escritura nocturna que usaban los militares, en el cual a través de puntos en relieve las personas ciegas pueden leer, escribir y comunicarse sencillamente, formando 256 combinaciones diferentes. ¡Muy creativo!

**3. Linterna sin pilas.** ¿Te ha pasado alguna vez que se va la luz y no tienes pilas para la linterna? La adolescente canadiense Ann Makosinski, de 16 años, le dio respuesta a este problema con tan solo usar un dispositivo que transforma el calor del cuerpo en una corriente. En el prototipo de su idea ecológica gastó 26 dólares, mucho menos de lo que podrían costar comprar baterías cada año. ¡Nosotros también queremos una!

**4. Pulsera salvavidas.** Aprender a nadar puede ser algo temeroso para los niños, por eso Danny Sarsfield a sus 9 años creó una pulsera salvavidas para que ningún niño tuviera que volver a sufrir de miedo en las piscinas o el mar. Este accesorio solo debe ser activado pulsando un botón el cual infla un globo que eleva a los niños a la superficie evitando que se ahoguen. Un invento sencillo pero que sin duda les salvará la vida a muchos chicos.

**5. Zapato cargador.** Tal vez cansado de que su teléfono móvil se quedase sin batería en lugares en los que no podía recargarla, el

estudiante indio del colegio secundario Rajesh Adhikari desarrolló una zapatilla que puede recargar la batería del teléfono mientras su usuario camina o corre.

**6. Prótesis de brazo.** Easton LaChappelle, un estudiante de Colorado a sus 17 años de edad conoció en 2011 a una niña de 7 años que usaba una prótesis robótica y quedó tan impresionado por sus funcionalidades y por su coste que decidió abordar el diseño y construcción de una prótesis similar que fuese de bajo coste y, por tanto, accesible a mucha más gente. Construyó un brazo robótico que armó combinando piezas hechas con una impresora 3D. Sorprendentemente, para la fabricación de esta prótesis Easton solo necesitó un presupuesto de 250 dólares.

**7. Detector de cáncer.** Jack Andraka, el joven inventor estadounidense a sus 15 años de edad ideó un método de detección precoz del cáncer. Cuando tenía 13 años, un amigo cercano de su familia falleció por un cáncer de páncreas. Cuando la enfermedad golpeó tan fuerte en casa, supo que necesitaba saber más. Jack estudió y estudió con los únicos medios que tenía a su alcance: los artículos científicos gratuitos que podía hallar en Internet. Los consultó a cientos y después de una clase de biología en el instituto le llegó una gran idea. Se trata de un sensor de papel capaz de detectar en tan solo cinco minutos el cáncer de páncreas.

**c)** Indica si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas. Corrige los errores donde sea necesario.

1. Todos los inventores del artículo son menores de edad.

2. El hipo se puede calmar con la combinación de tres ingredientes: vinagre de manzana, azúcar y piruletas.

3. A Louis Braille le motivó a crear su invento la ceguera de un amigo cercano.

4. La linterna sin pilas se carga gracias al calor del cuerpo humano.

5. La pulsera salvavidas de Danny Sarsfield funciona introduciendo una clave.

6. El zapato cargador puede recargar la batería de un teléfono mientras el usuario lo lleva puesto.

7. El principal motivo de la creación de la prótesis de brazo es su precio muy caro.

8. Jack Andraka pudo crear su invento gracias a los artículos que hallaba en Internet.

d) Contesta a las preguntas.

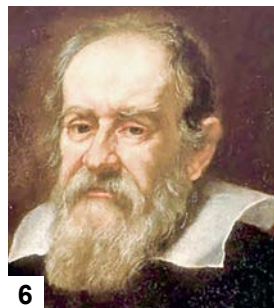
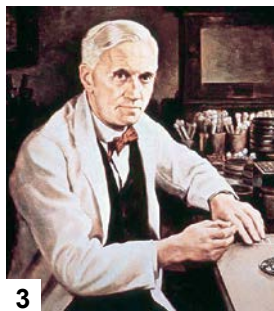
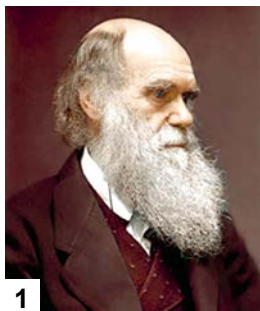
1. ¿Qué le motivó a cada uno de los adolescentes a crear sus inventos?
2. ¿Cuál de los inventos te parece más interesante y útil?
3. ¿Qué invento te resulta menos interesante y por qué?

11. Soñar es gratis. ¿Qué inventos te gustaría que existieran? ¿Con qué inventos tu vida cotidiana sería más fácil? Haced en clase un collage con los inventos más necesarios para vuestra vida diaria. Para ello debes dibujarlo y contar su funcionamiento al resto de la clase.

### Lección 3. Los inventores más destacados de la historia de la ciencia

1. a) Fíjate en las fotos de los científicos más conocidos del mundo. Relaciona la imagen con el nombre.

Albert Einstein • Isaac Newton • Stephen Hawking • Galileo Galilei • Charles Darwin • Alexander Fleming




b) ¿De quién de los científicos mencionados se trata?

1. Descubrió y divulgó el origen de las especies.
2. Descubrió las propiedades antibacterianas de la penicilina.
3. Fue el padre de astronomía moderna, perfeccionó el telescopio.
4. El autor de famosos libros de divulgación científica: “Brevísima historia del tiempo”, “El gran diseño”, “El universo en una cáscara de nuez”.
5. Descubrió la Ley de la Gravitación Universal.
6. Autor de la Teoría de la Relatividad General.

c) Elige a un científico y prepara un breve informe.

<b>Nombre:</b>	
<b>Fecha y lugar de nacimiento:</b>	
<b>Aportación a la ciencia:</b>	

2. a) En España hay muchos científicos que dejaron huella en la ciencia. Uno de ellos es Leonardo Torres Quevedo. Busca información de su biografía con la ayuda de Internet y completa su Currículum Vitae.

CURRICULUM VITAE	
<b>Datos personales</b>	
Nombre y apellidos: .....	
Lugar de nacimiento: .....	
Fecha de nacimiento: .....	
Estado Civil: .....	
<b>Datos académicos</b>	
1871—1876 .....	
<b>Experiencia profesional</b>	
1887 Solicita su primera patente	
1890 .....	
1893 .....	
1895 .....	
1900 .....	
1903 .....	
1906 .....	
1912 .....	
1914 .....	
<b>Premios y honores</b>	
1916 Gana un Concurso Internacional para trasbordador sobre “Cataratas de Niágara”.	
1901 .....	
1910 .....	
1920 .....	
1922 .....	
1927 .....	
1930 .....	

- b) Relata sobre la vida y la aportación a la ciencia de Leonardo Torres Quevedo.
3. a) Uno de los bielorrusos más famosos del mundo es Ignacio Domeyko. ¿Quieres saber por qué? Lee el texto y haz la tarea a continuación.

Ignacio Domeyko nació el 31 de julio de 1802 en la actual región de Karélichy en Belarús. Su padre era juez. Desde los siete años después de la muerte de su padre, estuvo bajo la tutela de sus tíos, que eran personas cultas y educadas. A la edad de 10 años, Ignacio se matriculó en el colegio regional.

En 1816 Ignacio ingresó en la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas de la Universidad de Vilna, donde además de física y matemáticas, adquirió conocimientos en topografía, arquitectura, lenguas extranjeras, historia y literatura. En 1822 Ignacio Domeyko defendió su tesis y recibió una maestría en filosofía.



Tuvo que exiliarse de su país tras la derrota de los patriotas polacos y lituanos en la insurrección de 1831 en contra de la dominación rusa. En París estudió en La Sorbona, en el Colegio de Francia, en el Jardín Botánico y en la Escuela de Minas. En 1838 llegó a Chile contratado por las autoridades de la provincia de Coquimbo para comenzar la enseñanza de mineralogía y química en el liceo San Bartolomé de La Serena.

En 1838 Domeyko se fue a Chile para impartir clases de química y mineralogía. Entre 1840 y 1846 realizó viajes por gran parte del país de Chile. Mientras viajaba por el país, estudió la geología y la mineralogía de los Andes, el desierto de Atacama y la provincia de Araucanía en el sur de Chile, así como la vida de los habitantes indígenas del país, los indios mapuche (araucanos). Sus impresiones las publicó en su libro.

En 1847 fue contratado como profesor del Instituto Nacional de Chile, más tarde se le concedió la nacionalidad por gracia y contrajo matrimonio con una joven chilena, Enriqueta Sotomayor, con quien tuvo tres hijos.

Dándose cuenta de la enorme, pero casi inexplorada riqueza minera de Chile impulsó presionando fuertemente a las autoridades

chilenas para que se creasen las Escuelas de Minas de La Serena y Copiapó.

En 1867—1883 fue rector de la Universidad más grande de Chile, estuvo directamente involucrado en la reforma del sistema de educación superior en el país. El científico condujo repetidamente expediciones en los Andes, estudió volcanes, descubrió minas de cobre y plata, organizó la extracción de oro y salitre, introdujo el sistema métrico de pesos y medidas por primera vez en América Latina, escribió libros de texto y tratados científicos, que se publicaron en revistas científicas parisinas. Después de que Domeyko se retirara, el gobierno chileno aprobó una pensión personal para él, la más alta del país.

En 1884 Ignacio Domeyko pudo realizar su sueño dorado: volver a Belarús. En su diario escribió: “... sentía que la sangre latía en mis sienes al pensar que pronto estaría en casa”.

En su tierra natal, Domeyko vivió en la región de Zhiburt durante cuatro años y durante ese tiempo visitó otros lugares memorables en Belarús: Medvyadka, Mir, Kroshin. Durante su estancia en su país natal viajó a París varias veces, visitó Roma, Jerusalén.

Poco después de regresar a Santiago, el 23 de enero de 1889, Ignacio Domeyko murió. El gobierno lo proclamó héroe nacional de Chile. El día del funeral se declaró el duelo nacional en el país.

Es autor de 130 artículos científicos. Su nombre se le da al mineral domeykit, cordillera y montaña en los Andes (Cordillera Domeyko), una ciudad en la provincia de Araucanía en el sur de Chile, un pueblo de trabajo cerca de la ciudad de Antofagasta en el norte de Chile, la Universidad de Valparaíso y la Biblioteca Nacional de Santiago, el Museo de Mineralogía de la Universidad de La Serena, minas, calles, plazas, estaciones, organizaciones públicas y deportivas, fundaciones y becas. En honor a Ignacio Domeyko, se acuñó una medalla en Chile y se erigió un monumento en Santiago.

En Belarús, en la tierra natal de Ignacio Domeyko, en su antiguo folklore en el pueblo de Zapolye de la región de Lida, se abrió un museo del famoso compatriota, se crearon museos escolares en los pueblos de Velíkaya Medvyadka y Krúpovo de la región de Lida, una calle en el pueblo de Krúpovo lleva su nombre.

**b)** Indica si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas. Corrige los errores.

1. Ignacio Domeyko se considera héroe nacional de Chile.
2. Ignacio quedó huérfano apenas siendo un niño.



3. Fue mucho tiempo rector de la Universidad de Polonia.
4. Durante mucho tiempo fue profesor de química y mineralogía.
5. Ignacio Domeyko fue autor de muchos libros y tratados.
6. Ignacio fue soltero y no tuvo hijos.
7. El sueño dorado de Ignacio era quedarse a vivir en Chile.

c) Contesta a las preguntas.

1. ¿Quién es Ignacio Domeyko?
2. ¿Dónde y cuándo nació?
3. ¿Qué se sabe de su familia?
4. ¿Dónde estudió y qué conocimientos adquirió?
5. ¿Qué hizo Domeyko en Chile siendo rector de la Universidad?
6. ¿En qué aspectos de la vida cotidiana de los chilenos se percibe la presencia de Domeyko?
7. ¿Qué huella dejó Ignacio Domeyko en Belarús?



4. ¿Qué científicos rusos mundialmente conocidos podrías nombrar? Aquí tienes algunos de ellos. Escucha los textos y llena los huecos en blanco con las palabras que faltan.

Mijaíl Vasílievich Lomonósov (1711—1765), fue un gran ..., hombre de ciencias, ..., ..., ... y polímata . Algunos de sus aportes más importantes fueron sus mejoras al ..., el primer planteamiento de la teoría de la deriva continental, la predicción del continente antártico y realizó grandes contribuciones a la teoría cinética de los ..., entre otras tantas cosas. Como ..., tuvo una enorme influencia en la ... rusa moderna y muchos lo comparan con el Benjamin Franklin de EE.UU., o el ilustre Goethe de Alemania.

Iván Petróvich Pávlov (1849—1936), fue un gran ... laureado con el premio Nobel de ... o ... de 1904 por sus investigaciones sobre la ... de la ... . Pávlov estudió las respuestas condicionadas en los ... . Curiosamente, mientras que sus contribuciones fueron de gran importancia para el desarrollo de la ..., él no solo no se consideraba parte de esta ciencia, sino que este estudio le desagradaba.

Dmitri Ivánovich Mendeléiev (1834—1907), fue uno de los ... más importantes de la historia. Es una figura popular en el mundo de las ciencias puesto que fue este científico quien descubrió la ... de los elementos, de hecho, incluso el elemento número ..., el mendelevio (Md), recibió su nombre en honor a Mendeléiev. Otros de los grandes aportes de Mendeléiev se enmarcan en ámbitos como la ..., la investigación científica en el Ártico, ..., ... y ... . Realizó varios aportes a campos como el de la ..., ..., ... y ... científica.

Sofía Vasílievna Kovalévskaya (1850—1891), fue la primera científica de gran relevancia en Rusia, la primera en ocupar el ... de ... universitaria en ... y una de las ... más importantes de la historia. Destinada a grandes cosas, realizó contribuciones fundamentales en ... y ..., además de una amplia variedad de escritos sumamente interesantes como legado<sup>1</sup>.

Aleksandr Stepánovich Popov (1859—1905), fue un prestigioso ... e inventor ruso recordado particularmente por la invención de la ... y la transmisión de ... electromagnéticas a ... . El 7 de mayo de 1895, Popov demostró la recepción de señales de ... desde un transmisor en la Sociedad Rusa de Física y Química. Desde entonces, este día se celebra como “el día de la ...”.

<sup>1</sup> **legado** *m* — наследие / спадчына

5. a) Además de los hombres muchas mujeres han hecho contribución a la ciencia con sus inventos y descubrimientos. Lee el texto y haz la tarea a continuación.

Hay muchas mujeres que han logrado el reconocimiento del Premio Nobel. Pero son muchas más las que han contribuido al progreso de la humanidad con inventos y descubrimientos ilustres. Algunas lo pagaron con su vida, las hay que publicaron sus estudios con seudónimos y otras, también es cierto, contaron con el apoyo de hombres y sociedades sin perjuicios.

En su libro *Las damas del laboratorio*, la periodista científica María José Casado hace un recorrido por la ciencia para constatar la presencia de mujeres en este campo desde hace más de 4000 años.

**La primera mujer matemática. Téano de Crotona (Magna Grecia, 546 a.C.)** Aunque pertenecía a una comunidad muy conservadora, se aceptaban a las mujeres como miembros de la comunidad con los mismos derechos y deberes que los hombres. Su padre, mecenas del famoso Pitágoras, quiso que estudiara en su escuela. Téano estudió mucho y al cabo de algunos años ella misma se convirtió en maestra. Téano se casó con Pitágoras y siguió con su legado a su muerte. Se dedicó al estudio de la cosmología y a la escritura de tratados de matemáticas, física y medicina.



**La primera mujer alquimista. María la Judía (Alejandría, siglo II).** Se le atribuyen varios inventos relacionados con el calentamiento de sustancias químicas por el procedimiento de la destilación, importantes para los avances en distintas investigaciones en aquella época. Pero lo más curioso y lo que ha permanecido hasta nuestros

días es el procedimiento de calentamiento de sustancias de manera uniforme conocido popularmente como “baño María”<sup>1</sup> que se utiliza tanto en el ámbito de la química, de la farmacia y la gastronomía.

**La primera entomóloga de la historia.**

**María Sibylla Merian (Alemania, 1647).** Gracias a esta mujer se inicia el estudio científico de los insectos tal y como se conoce hoy en día. Sus dibujos de plantas, serpientes, arañas, iguanas son considerados incluso hoy en día como obras de arte y coleccionados por aficionados de todo el mundo. Numerosos colegios alemanes llevan hoy su nombre, su retrato ha figurado en billetes y se ha dado su nombre a un banco de investigación en el Mar Báltico.



**La primera mujer en obtener el Premio Nobel de Física y Química. Marie Curie (Polonia, 1867).** Aunque inicialmente recibió de manera compartida el premio Nobel de Física con su marido Pierre Curie y el físico Henri Becquerel en

1903, unos años más tarde ganó en solitario el premio Nobel de Química en 1911. Sus logros incluyen los primeros estudios sobre el fenómeno de la radioactividad (término que ella misma acuñó) así como el descubrimiento de dos elementos químicos, el Polonio y el Radio.

**La primera mujer en viajar al espacio.**

**Valentina Tereshkova (Unión Soviética, 1937).** Soñaba con volar desde pequeña

y siendo adolescente se inscribió a un aeroclub de paracaidismo que era una organización auxiliar de la Fuerza Aérea Soviética.

En 1961, en plena Guerra Fría la URSS decidió poner en órbita a la primera mujer. Se inició la búsqueda de mujeres cosmonautas, y 5 candidatas, entre ellas Valentina, fueron

seleccionadas e ingresaron en el cuerpo militar. Fueron sometidas a duras pruebas físicas y recibieron formación en matemáticas,

meteorología, astronomía, física, computación y navegación espacial. El 16 de junio de 1963, a los 26 años, Valentina Tereshkova se convirtió en la primera mujer en viajar al espacio. En 1970 fue nombrada Coronel Ingeniero del Ejército del Aire de la URSS

y siete años después obtuvo el doctorado de ingeniería.

**La precursora del libro electrónico. Ángela Ruiz Robles (España, 1895).** En 1949 registró su primera patente bajo el título

“Procedimiento mecánico, eléctrico y a presión de aire para lectura de libros”. Desde 1952 trabajó en su “Enciclopedia Mecánica”, perfeccionando el libro mecánico patentado años atrás. Por ello es conocida como la precursora del libro electrónico

Sus inventos, aportaciones y publicaciones son el resultado de su vocación de maestra, de su afán por mejorar la educación, haciéndola más fácil y atractiva para los alumnos,

así como por el anhelo de hacer llegar la educación a todos los estratos sociales, ya que a mediados del siglo XX cerca de la mitad de la población española seguía siendo analfabeta.



así como por el anhelo de hacer llegar la educación a todos los estratos sociales, ya que a mediados del siglo XX cerca de la mitad de la población española seguía siendo analfabeta.



<sup>1</sup> “baño María” — водяная баня / вадзяная грэлка

b) ¿Qué mujer te impresionó más y por qué?

6. Probablemente Marie Curie sea la mujer más conocida en el mundo de la ciencia. Fíjate en el esquema. Lee los datos principales de su vida, sus logros y aportaciones. Prepara un breve informe sobre su biografía.

## UNA VIDA DEDICADA A LA CIENCIA. MARIE CURIE

### AÑOS CLAVE EN SU VIDA

**1891:** Se trasladó de su natal Polonia a París para iniciar sus estudios en Física.

**1903:** Ganó el Premio Nobel de Física junto con su esposo Pierre Curie.

**1910:** Publicó el tratado sobre la radiactividad.

**1911:** Ganó el premio Nobel de Química por sus estudios posteriores al descubrimiento del Radio y Polonio.

**1914:** Dirigió el Instituto Curie del Radio en París.

Nació — 7 de noviembre de 1867. Varsovia, Polonia.

Murió — 4 de julio de 1934. Francia.

### SUS GRANDES APORTACIONES

- Descubrió y definió la radiactividad como propiedad fundamental de los átomos de la materia.
- Identificó y le otorgó nombre a dos nuevos elementos: Radio y Polonio (1903).


### LOGROS DE MARIE

- Primera mujer doctora en Ciencias.
- Primera mujer profesora de la Sorbona de Francia.
- Primera mujer en recibir un Premio Nobel.
- Primera persona en recibir un Premio Nobel por segunda vez.

### SABÍAS QUE...

- Su muerte fue a consecuencia de la radiación.
- Su hija Irene ganó el Premio Nobel de Química por descubrir la radioactividad artificial.

1 de las 39 mujeres que han sido reconocidas con un Nobel. 4 años tardó en obtener 100 mg de radio puro. 1,250 mdd valor aproximado de 1 gramo de radio.

7. ¿Qué otras mujeres de la ciencia podrías nombrar? Prepara un pequeño collage sobre su vida, sus logros y aportaciones y preséntalo a tus compañeros de clase.
  8. a) El 9 de noviembre es el Día Internacional del Inventor. Lo curioso es que esta fecha fue proclamada en honor a una actriz, ingeniera e inventora, que nació el 9 de noviembre de 1914. Busca su nombre. ¿Quién fue y qué inventó? Prepara un breve informe.  
b) Busca información sobre el día del Inventor en otros países. ¿En honor a qué científicos se celebran?
-  9. ¿Conoces a algún galardonado contemporáneo para el Premio Nobel? Prepara una exposición consultando los siguientes enlaces.

1.



2.



3.



10. A base de lo aprendido en la unidad “Ciencia. Hombre. Progreso” prepara una presentación en Power Point, escogiendo uno de los temas que se dan a continuación:
  1. Ventajas y desventajas del progreso técnico.
  2. El invento más importante de la humanidad.
  3. Los científicos contemporáneos más importantes.

# VOCABULARIO MÍNIMO DE USO CONVERSACIONAL

## PARA HABLAR DE LA CIENCIA

**la ciencia** — наука / наука

**el científico** — ученый / науковец

**la rama de la ciencia** — область науки / галіна науки

**el método científico** — научный метод / науковы метади

**el avance científico** — научный прогресс / науковы прагрэс

**acumular conocimientos** — накапливать знания / назапашваць веды

**la observación** — наблюдение / назіранне

**hacer conclusiones** — делать выводы / рабіць высновы

**el objeto de estudio** — объект изучения / аб'ект вивучэння

**plantear el problema** — ставить задачу / ставіць задачу

**tener como objetivo** — иметь в качестве цели / мець у якасці мэты, мець за мэту

**el descubrimiento** — открытие / адкрыццё

**el invento** — изобретение / вынаходніцтва

**hacer aportaciones a la ciencia** — сделать вклад в науку / зрабіць унёсак у науку

**los adelantos científicos** — научные достижения / науковыя дасягненні

**el progreso científico-tecnológico** — научно-технический прогресс / навукова-тэхнічны прагрэс

## PARA HABLAR DE LOS INVENTOS E INVENTORES

**ser primero en** — быть первым в / быць першым у

**ser precursor** — быть предшественником / быць папярэднікам

**ser conocido / famoso por** — быть известным чем-либо / быць вядомым чым-небудзь

**patentar un invento** — запатентовать открытие / запатэнтаваць адкрыццё

**diseñar** — проектировать, конструировать / праектаваць, канструяваць

**difundir / divulgar** — распространить / распаўсюдзіць

**atribuir inventos** — приписывать изобретения / прыпісваць вынаходніцтвы

**contribuir al progreso de la humanidad** — способствовать прогрессу человечества / спрыяць прагрэсу чалавецтва

**el genio contemporáneo** — современный гений / сучасны геній

**estar involucrado en** — быть вовлеченным во что-либо / быць уцягнутым у што-небудзь

**ser galardonado con el Premio Nobel** — получить Нобелевскую премию / атрымаць Нобелеўскую прэмію

## UNIDAD VI

# GRANDES PERSONAJES QUE SON Y SERÁN HISTORIA

### Lección 1. Los españoles más famosos de la historia

1. a) Mira las fotos dadas a continuación. Son las personas más conocidas y mejor valoradas por los españoles según los datos de la agencia Personality Media. ¿Las conoces? Según tu opinión, ¿quién es el más popular? Apunta los nombres en tu cuaderno según la popularidad.



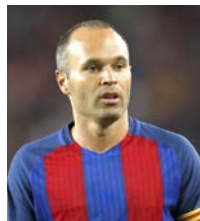
Matías Prats



Pau Gasol



Mireia Belmonte



Andrés Iniesta



Paco León



Rafa Nadal



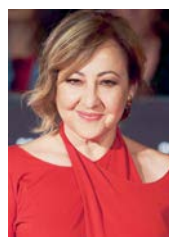
Antonio Banderas



Marc Márquez



Iker Casillas



Carmen Machi



- b) Lee la información sobre las personas más valoradas por los españoles. Comprueba tu lista con la lista de la agencia Personality Media. ¿A qué se dedica la mayoría de la lista? ¿Hay más mujeres u hombres?

### **1. Rafa Nadal**

El tenista ocupa el primer puesto con una popularidad del 98 % y con una nota media del 7,78. Es decir, prácticamente todo el país lo conoce. Sus éxitos deportivos y su sencillez cautivan al público.

### **2. Pau Gasol**

El jugador de los Milwaukee Bucks es toda una leyenda y la mayoría de los españoles lo aprecia y valora como el mejor baloncestista que España ha tenido. Su puntuación está muy próxima a la de su amigo Nadal, una popularidad del 98 % con una nota de 7,76.

### **3. Andrés Iniesta**

El hecho de que el 11 de julio de 2010 su gol hizo campeona del mundo a la selección española sigue siendo importante y convierte a Iniesta en el tercer famoso mejor valorado de España con una nota de 7,67 y una popularidad del 98 %.

### **4. Mireia Belmonte**

La nadadora catalana ha hecho historia con sus medallas en mundiales y Juegos Olímpicos, lo que ha provocado que tenga una popularidad del 92 % y una valoración de 7,4 puntos.

### **5. Carmen Machi**

La actriz madrileña, que sigue siendo recordada por los españoles por su papel de “Aída”. Su simpatía y carisma le otorgan una popularidad del 95 % y una nota de 7,3.

### **6. Matías Prats**

Lleva tantos años al frente del informativo de Antena 3 que ya es uno más de casi todas las familias españolas. Matías es ya historia del periodismo español y tiene un reconocimiento del 98 % y una valoración de 7,29.

### **7. Antonio Banderas**

Está a punto de regresar a las pantallas, pero no es necesario que estrene para que lo conozca el 99 % de la población. Tiene una nota de 7,29.

### **8. Marc Márquez**

El pentacampeón del Mundo de Motociclismo es uno de los jóvenes deportistas más queridos por su simpatía y por sus récords. Su popularidad asciende al 94 % y cosecha una nota de 7,21 puntos.



## 9. Iker Casillas

Iker lleva ya varios años jugando en Oporto, pero los hinchas del Real Madrid no lo han olvidado. Es más, algunos han pedido su regreso. Su popularidad es del 98 % y tiene una nota de 7,2.

## 10. Paco León

El último, pero no menos importante, es el polifacético actor y director Paco León, quien también alcanzó la fama con la serie “Aída”. León tiene una popularidad del 96 % y una nota total de 7,19.

2. a) Haz tu propia lista de los 10 españoles más famosos. Apúntala en tu cuaderno. ¿Aparecen en tu lista las personas de las fotos anteriores? Compara tu lista con las de tus compañeros.

b) Proyecto. ¿Qué personas están incluidas en las listas de todos los alumnos de tu clase? Haced la lista de los españoles más valorados por tus compañeros de clase.

3. ¿Conoces a algunos escritores o poetas españoles? ¿Qué escritores españoles son conocidos a nivel mundial? ¿Has leído alguna obra literaria española en original? ¿Recuerdas de memoria algunas poesías en español?

4. a) ¿Conoces al hombre de la imagen? ¿Cómo se llama? ¿Por qué es famoso? A ver, cuánto sabes sobre este escritor. ¿Son verdaderas o falsas las siguientes afirmaciones?

1. Miguel de Cervantes y Saavedra nació en Madrid.
2. La familia de sus padres tuvo muchos problemas económicos.
3. A Cervantes no le gustaba leer en la infancia.
4. Como soldado del Rey de España peleó en la guerra contra los turcos.

5. En una de las batallas fue herido en la mano derecha.

6. Fue cautivado por los turcos y vendido como esclavo en la ciudad de Argel.

7. Al publicar sus novelas se hizo famoso y muy rico.

8. En honor al autor del “El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha” el 23 de abril se celebra el Día del Idioma Castellano.



**b)** Lee el texto y comprueba tus respuestas.

No es posible hablar de escritores españoles sin nombrar a Miguel de Cervantes. Considerado como la máxima figura de la literatura española, Cervantes es reconocido por haber tenido un gran impacto en la lengua española que muchas veces se la llama “la lengua de Cervantes”.

Miguel de Cervantes y Saavedra nació el 29 de septiembre de 1547 en Alcalá de Henares, una ciudad española situada cerca de Madrid.

Fue un soldado y un escritor español. Fue el cuarto hijo de un médico y su mujer. Su familia nunca tuvo mucho dinero, así que no pudieron pagarle unos buenos estudios.

Miguel leía todo lo que podía y todo lo que le llegaba a las manos. Se convirtió en su propio profesor.

En 1571 Miguel viaja a Roma. Allí se alista en la armada y luchará con don Diego de la Urbina en la batalla de Lepanto.

En esa misma batalla le lesionan la mano izquierda y no podrá volver a usarla nunca más. En 1575 navegaba en un barco de vuelta a casa cuando unos piratas turcos le capturan a él y a su hermano Rodrigo y les venden como esclavos en la ciudad de Argel.

Vivirá como un esclavo en Argel hasta que un mensajero de su familia le encuentre y pague el rescate para poder volver a casa. Cuando volvió a España su familia tenía muchas deudas y muy poco dinero, así que empezó a trabajar en la corte y llegó a ser comisario real y se casó con Catalina Salazar en 1584.

A partir de ahí comenzó a escribir y a publicar sus obras, pero nunca consiguió tanto éxito ni dinero como para dejar de ser pobre.

Don Pedro Fernández de Castro era conde de Lemos y también su amigo y su admirador. Le dio el dinero que necesitaba para publicar y también le apoyaba a seguir escribiendo.

En 1585 escribió “La Galatea”, inspirado en el campo y por los pastores. Y en 1605 escribió la primera parte de “Don Quijote de la Mancha”. Diez años después publicó la segunda parte. Esta novela tiene mucho éxito, pero no le dará tanto dinero como para dejar de ser pobre ni ayudar a su familia.

Escribió doce novelas más, de las cuales se destacan: “La Gitanilla”, “La española inglesa” y “El Coloquio de los perros”.



En 1615 publicó “El gallardo español”, “Los baños de Argel”, “El rufián dichoso” y “Pedro de Urdemalas”, pero no tuvieron éxito ni le dieron mucho dinero.

También se dice que publicó otras 20 novelas de estilo renacentista, pero no han podido recuperarse ni han podido ser identificadas, solo se conservan dos novelas de esas 20 llamadas “Los tratos de Argel” y “La Numancia”.

Entre el 22 y el 23 de abril Miguel de Cervantes se muere en su casa de Madrid. Hoy en día el 23 de abril de cada año se celebra el Día del Idioma Castellano, en homenaje y reconocimiento al célebre escritor don Miguel de Cervantes y Saavedra.

**c)** Contesta a las preguntas.

1. ¿Cuándo nació Miguel de Cervantes y Saavedra?
2. ¿Cómo era la familia de sus padres?
3. ¿Cómo se educaba el joven Cervantes?
4. ¿A qué edad viajó a Italia?
5. ¿Participó en las batallas?
6. ¿Qué pasó durante su viaje a casa?
7. ¿Cómo pudo volver a España?
8. ¿A qué se dedicó una vez en casa?
9. ¿Tuvieron éxito las novelas de Miguel de Cervantes y Saavedra?
10. ¿Cómo conmemoran los españoles a su gran escritor?

**d)** Resume la biografía de Miguel de Cervantes y Saavedra en 10-12 frases. Apúntalas en tu cuaderno.



**5. a)** Escucha la grabación y di quién es el manco de Lepanto.

**b)** Vuelve a escuchar y completa las siguientes frases.

1. Miguel de Cervantes y Saavedra es ... gracias a su obra ... .
2. Pero a la edad de 22 años decidió hacerse ... .
3. Luchaba contra ... .
4. Fue herido en la batalla de ... en la cual el ejército español obtuvo ... .
5. Recibió una herida que le afectó gravemente los nervios de la mano ... .
6. Desde entonces no pudo utilizarla y por eso le llamaron ... .

6. a) Cervantes es uno de los mejores escritores en lengua castellana y dejó muchas frases memorables. Lee las frases dadas a continuación. ¿Cómo las entiendes?

1. La abundancia de las cosas, aunque sean buenas, hace que no se estimen, y la carestía, aún de las malas, se estima en algo.

2. Una retirada no es una derrota.

3. Sé lento con la lengua y rápido con el ojo.

4. De las miserias suele ser alivio una compañía.

5. Puede haber amor sin celos, pero no sin temores.

6. El hombre bien preparado para la lucha ya ha conseguido medio triunfo.

7. Una onza de buena fama vale más que una libra de perlas.

8. La necesidad, según se dice, es maestra en sutilizar el ingenio.

b) ¿En qué frase Cervantes ...?

1. ... nos dice que a veces confundimos retroceder con fracasar, cuando en realidad nos permite ver las cosas con perspectiva y encontrar nuevas formas de hacer las cosas.

2. ... nos dice que solemos valorar más lo que no tenemos o de lo que existe en poca cantidad, independientemente de su valor real.

3. ... nos empuja a ser capaces de analizar las situaciones y pensar antes de hablar.

4. ... nos dice que la cercanía de alguien, especialmente de alguien querido, alivia cualquier dolor o sufrimiento.

5. ... nos dice que aunque los celos son negativos, es normal que temamos perder aquello que amamos.

6. ... expresa la utilidad de estar preparados para la existencia de contrariedades y conflictos.

7. ... nos dice que cuando tenemos una necesidad urgente, solemos aplicar al máximo nuestros recursos.

8. ... nos dice que el hecho de ser bien considerado es mucho más importante que el mero hecho de conseguir dinero.

c) Explica con tus propias palabras el significado de las frases de Cervantes dadas a continuación.

1. Dad crédito a las obras y no a las palabras.


2. Más vale un “toma” que dos te “daré”.

3. No ames lo que eres, sino lo que puedes llegar a ser.

4. El que lee mucho y anda mucho, ve mucho y sabe mucho.

5. Ayer lloraba el que hoy ríe y hoy llora el que ayer rió.

d) ¿Qué frases de Cervantes te gustan más? ¿Por qué?

 7. A continuación tienes 7 algunas curiosidades sobre Don Quijote de la Mancha que son interesantes pero poco conocidas. Escucha la grabación y contesta a las preguntas.

1. Una copia de la novela se vendió a 1,5 millones de dólares. ¿Qué copia fue vendida a este precio?

2. El Quijote de la Mancha marcó un “antes” y “después” en el idioma castellano.

3. La primera traducción de El Quijote de la Mancha fue publicada en el siglo XVII. ¿A qué idioma fue hecha la primera traducción?

4. El nombre del personaje principal está inspirado por un familiar de su esposa. ¿Qué familiar entró en la historia de esta manera?

5. Se han vendido más de 500 millones de copias del libro. ¿Qué libro fue vendido con mayor número de copias?

6. La novela tiene una segunda parte. ¿Qué inspiró a Cervantes para escribir una secuela?

7. El libro sobre Don Quijote de la Mancha fue escrito en la cárcel. ¿Por qué Miguel de Cervantes estuvo en la cárcel?

8. a) ¿Conoces a los protagonistas de “El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha”? Lee el resumen de la novela. Pon los verbos en la forma adecuada.



Don Quijote *era* (ser) un viejo que ... (llamarse) Alonso Quijano. ... (tener) 50 años y ... (vivir) en la Mancha. ... (ser) un gran apasionado de los libros de caballeros.

Un día por la culpa de tan poco comer, tan poco dormir y tanto leer, se le secó el cerebro y ... (decidir) que ... (ir) a ser caballero andante con el propósito de darle su merecido a los que se lo merecían, ... (cambiarse) el nombre a Don Quijote. Don Quijote ... (ponerse) unas armaduras de su bisabuelo y ... (ir) a buscar su caballo, ... (tener) uno que era medio huesudo, se pasó 3 días poniéndole y quitándole nombres hasta que un día decidió llamarlo Rocinante.

No solo le ... (bastar) un caballo y armadura, también ... (necesitar) una princesa a la que amar con locura, pero en La Mancha no ... (haber) princesas. ... (Recordar) que cuando era joven ... (enamorarse) de una chica llamada Aldonza Lorenzo.

Como Don Quijote ... (estar) loco ... (imaginársela) como una princesa hermosa y le ... (poner) de nombre Dulcinea del Toboso. También decidió que ... (necesitar) un escudero, como todos los caballeros, así que fue en busca de uno. ... (encontrar) a un vecino llamado Sancho Panza. Don Quijote le ... (convencer) diciéndole que si lo ... (ayudar) y ... (conquistar) un reino, ... (ir) a ser tan ricos que iba a poder vestir a sus hijos como príncipes, y Sancho sin pensarlo dos veces le ... (decir) que sí. Aquí ... (comenzar) las aventuras y desventuras del Caballero de la triste figura, Don Quijote de la Mancha y su fiel escudero Sancho Panza.

- b) Lee las descripciones de los personajes de la novela. ¿A quiénes se refieren? ¿En qué partes del resumen podrías incorporar estas descripciones?

1. No era una gran chica, era una campesina que venía desde el Toboso, tenía un bigotillo por encima del labio, unos brazos gruesos de marinero, un pelo recio como pajas de escoba y unas manos grandes como rastrillos.

2. Don Quijote se la imaginaba con una piel blanca como la nieve, unas mejillas rosadas como claveles, unos cabellos dorados como el sol y unas manos delicadas, y en vez de sembrar trigo y recoger patatas, cosía con hilo de oro y cantaba canciones al son de un arpa.

3. Era un hombre menudo, barrigón y bajito. No iba a la escuela ni sabía leer ni escribir, pero le gustaba recitar refranes.

c) Contesta a las preguntas.

1. ¿Cuál es el verdadero nombre de Don Quijote?
2. ¿Cuántos años tenía? ¿Dónde vivía?
3. ¿A qué era aficionado?
4. ¿Qué decidió un día? ¿Por qué?
5. ¿Cómo tiene que ser un caballero andante? ¿Cuáles son sus atributos?
6. ¿Qué es Rocinante? ¿Cómo es?
7. ¿Cuánto tiempo tardó Don Quijote en elegir el nombre para su caballo?
8. ¿Son distintas personas Aldonza Lorenzo y Dulcinea del Toboso?
9. ¿Quién acompaña siempre al caballero?
10. ¿Cómo convenció Don Quijote a Sancho Panza a ser su escudero?

9. a) ¿Sabes quiénes fueron los Reyes Católicos? Lee el texto y explica ¿por qué se considera que en la historia de España no existen personajes históricos tan célebres ni tan controvertidos como Isabel y Fernando?

### Los Reyes Católicos

Los Reyes Católicos fue el nombre con el que se conoció al matrimonio de monarcas formado por Isabel I de Castilla y Fernando II de Aragón. Con esta unión dos de los mayores reinos de la Península Ibérica, Castilla y Aragón, quedaban unidos dinásticamente dando origen a la Monarquía Hispánica.

Isabel I de Castilla, fue reina de dicha provincia española desde 1474 hasta el año 1504. Se la conoce como Isabel la Católica porque era una mujer de grandes creencias cristianas y el papa Alejandro VI, en 1496, la nombró de esa forma.

Isabel tenía un hermano llamado Enrique IV, quien para 1468 era rey de Castilla. Históricamente, los herederos a la corona española debían ser hombres, pero como en la familia solo quedaba

Isabel, Enrique tuvo que nombrarla princesa.

Isabel era una mujer de mucho carácter que tenía muchas ganas de gobernar por sí misma, aunque su hermano Enrique era reacio<sup>1</sup> a esto.

Como si fuera una historia de película, Enrique trató de que Isabel se casara con otros príncipes pertenecientes a otras provincias con el fin de que no pudiera hacerse así con el trono de Castilla, pero Isabel fue mucho más astuta y, huyendo de su castillo, se casó con Fernando de Aragón, príncipe al que llamaron “el Católico”.

Juntos, Isabel y Fernando, conquistaron otros reinos y dejaron a Enrique solo. La pareja volvió a Castilla cuando Enrique estaba muy enfermo para reclamar el trono, pero para entonces Enrique ya había tenido una hija: Juana de Castilla, conocida como “La Beltraneja”.

Pero Enrique, el padre de Juana, tenía a la población de Castilla en contra, y prefirieron ir a la guerra para que Isabel gobernara y no Juana, y así fue finalmente.

Entre las primeras órdenes de Isabel estuvo una reforma de la iglesia española. En esa época, no creer en Dios o creer en algún Dios que no fuese el cristiano estaba muy mal visto y se consideraba pecado en España, así que Isabel expulsó de su territorio a todos los judíos y musulmanes que tenían otras creencias.

Otro hecho llevado a cabo por Isabel fue el establecimiento de la Santa Inquisición, una institución que castiga la herejía<sup>2</sup> (la creencia en otros dioses o artes mágicas). En aquella época, incluso podía castigarse con la muerte a los herejes.

Isabel también hizo otras cosas revolucionarias. ¿Has escuchado algo sobre Cristóbal Colón? Colón, que creía en la existencia de otros territorios no explorados fuera de Europa, buscó dinero para explorar dichas tierras, y pocos lo apoyaron salvo Isabel la Católica.

Por supuesto, cuando Colón llegó a territorio americano en su viaje creyendo que iba a las Indias, Isabel se enorgulleció de haberlo apoyado y ayudó al proceso de evangelización de las nuevas tierras encontradas por Cristóbal.



<sup>1</sup> **reacio** — упрямый, непокорный / упарты, непакорлівы

<sup>2</sup> **hereje** — еретик / ерэтык



b) Contesta a las preguntas.

1. ¿Por qué Isabel I de Castilla fue nombrada la Católica?
2. ¿Cuánto tiempo reinó?
3. ¿Qué carácter tenía Isabel I de Castilla?
4. ¿Por qué su hermano quiso hacerla casarse?
5. ¿Con quién se casó?
6. ¿Cómo fue su ascenso al poder?
7. ¿Qué reforma llevó a cabo Isabel?
8. ¿Por qué fueron expulsados los judíos y musulmanes?
9. ¿Para qué estableció la Santa Inquisición?
10. ¿A qué navegante ayudó Isabel I de Castilla y qué consecuencias tuvo este apoyo para la historia del mundo?

c) Analiza las fichas de los Reyes Católicos. ¿Qué te parece qué podrían relatar sobre sus vidas estos personajes? Prepara un relato en nombre de cada uno de ellos.

### Isabel I de Castilla

Reina de Castilla, Reina consorte de Aragón, Valencia, Mallorca, Nápoles, Sicilia, Cerdeña y condesa consorte de Barcelona

**Coronación** 13 de diciembre de 1474

**Nacimiento** 22 de abril de 1451

**Fallecimiento** 26 de noviembre de 1504

**Entierro** Capilla Real de Granada

**Religión** Católica



### Fernando II de Aragón

Rey de Aragón, Valencia, Mallorca, Nápoles, Navarra, Sicilia, Cerdeña y conde de Barcelona, Rey de Castilla


**Nacimiento** 10 de marzo de 1452

**Fallecimiento** 23 de enero de 1516

**Entierro** Capilla Real de Granada

**Religión** Católico



 10. a) Escucha la historia sobre un atrevido navegante. ¿Sabes cómo se llamaba?

**b)** Vuelve a escuchar y di si son verdaderas las siguientes afirmaciones.

1. Cristóbal Colón nació en España.
2. Quería hacer su viaje a la India para obtener joyas y riquezas de aquellas tierras.
3. Se dirigió a los reyes porque necesitaba dinero para organizar el viaje.
4. Fueron Isabel I de Castilla y Fernando II de Aragón quienes apoyaron al navegante.
5. En aquel viaje histórico participaron cuatro carabelas.
6. El viaje empezó el 3 de agosto de 1492 y duró más de dos meses.
7. El 12 de octubre de 1492 Cristóbal Colón y sus marineros llegaron a la India.
8. Américo Vesputio fue un historiador italiano que describió los viajes de Cristóbal Colón.



**c)** ¿Cómo se conmemora actualmente el día cuando fue descubierto el Nuevo Mundo?

**11. a)** ¿Sabes qué significa la expresión “Huevo de Colón”? Lee la leyenda que explica su significado.

Un día, después de regresar a España tras haber descubierto el Nuevo Mundo Cristóbal Colón asistió a una cena. Durante la comida unos comensales le insinuaron maliciosamente que el único mérito de haber descubierto las Américas había sido ser lo suficientemente aventurero para navegar en dirección occidente más días que cualquier otro que lo hubiese intentado antes. Es decir que si él no lo hubiera hecho, seguramente otros lo habrían conseguido<sup>1</sup>. El navegante se enfadó y quiso demostrar con un ejemplo que aquellos estaban equivocados.

Pidió al tabernero que le trajese un huevo y retó a sus comensales a ver si eran capaces de colocarlo en posición vertical sin que se cayese. Algunos lo intentaron y tras probarlo unas cuantas veces y ver que este siempre terminaba por rodar hacia alguno de sus lados, le dijeron que eso que proponía era imposible de realizar. Entonces Colón golpeó sutilmente uno de los extremos del huevo y, al “achatarlo”<sup>2</sup>, logró mantenerlo de pie ante el asombro de todos.

Enonces la expresión “Huevo de Colón” significa “algo que aparenta tener mucha dificultad pero resulta ser fácil al conocer su forma de hacerlo”.

<sup>1</sup> ... **si él no lo hubiera hecho, seguramente otros lo habrían conseguido** —  
... если бы он это не сделал, это точно сделал бы кто-нибудь другой / ...  
калі б ён гэтага не зрабіў, гэта дакладна зрабіў бы хто-небудзь іншы  
<sup>2</sup> **achatar** — сплющить / сплюснуць

- b)** ¿Conoces algunas frases hechas en ruso o en bielorruso que sean equivalentes a la expresión “Huevo de Colón”?
- c)** ¿Estuviste alguna vez en una situación en la cual podrías usar esta expresión? Cuéntala.
- 12. a)** ¿Conoces a Miguel Servet? ¿Cómo influyó en el desarrollo de la Medicina? Antes de leer el texto relaciona los términos con sus definiciones.

1) Teología	a) La religión que tuvo su origen en las enseñanzas de Jesús que están recogidas en los Evangelios.
2) Cristianismo	b) La ciencia que trata de Dios y de sus atributos y perfecciones, así como, el conocimiento que tiene el ser humano de Dios.
3) Medicina	c) Una idea o conjunto de ideas religiosas contrarias a los dogmas de una doctrina religiosa que son rechazadas por las autoridades de la iglesia católica.
4) Herejía	d) La ciencia que estudia las enfermedades que afectan al ser humano, los modos de prevenirlas y las formas de tratamiento para curarlas.

- b)** Lee el texto. ¿Estás de acuerdo que Miguel Servet fue el precursor de la libertad de conciencia?

Miguel Servet fue un reconocido teólogo que también realizó una serie de estudios en el área de la medicina. Nació en Villanueva de Sigena, el 29 de septiembre del año 1511. En 1553 publicó de forma anónima un libro de 700 páginas llamado “La restitución del cristianismo” o “La restauración del cristianismo” como también

es conocido. Sus opiniones religiosas fueron consideradas extremas, enfureciendo tanto a personas de la religión católica como a protestantes. Su descripción del tránsito pulmonar de la sangre a través de los pulmones fue parte importante y reconocida de su trabajo teológico. Servet argumentó que como el alma residía en el torrente sanguíneo, uno tendría que estudiar el origen y el movimiento de la sangre para poder llegar a comprender el alma.



Miguel Servet logró descubrir que la sangre llegaba al corazón proveniente de diferentes partes del cuerpo, y que esta sangre además podía transportar dióxido de carbono, que el corazón impulsaba la sangre hacia los pulmones en donde se producía un intercambio de gases y que luego volvía al corazón donde era bombeada al resto del cuerpo.

Fue perseguido hasta la muerte a causa de sus creencias religiosas tanto por católicos como por las religiones reformadas. Servet fue detenido y juzgado por herejía en sus obras: por su negación de la Trinidad y por su defensa del bautismo a la edad adulta. Fue quemado en la hoguera en la ciudad de Ginebra en el año 1553. Su crimen fue sin duda el de pensar diferente, en una época en la que esto se castigaba con la muerte.

Además de sus importantes aportes y descubrimientos en el área fisiológica del cuerpo humano, tuvo una importante y reconocida labor como polemista religioso. Su muerte aportó y condujo al reconocimiento de la libertad de pensamiento y de expresión de ideas. Fue el precursor de la libertad de conciencia, la cual tiempo después se convertiría en un derecho civil dentro de la sociedad moderna. Fundamentó la observación y la experimentación como la única fuente de conocimiento y defendió la libertad de conciencia.

**c)** Busca en el texto los sustantivos derivados de los siguientes verbos. ¿Qué sufijo se usa para su formación?

1. Restituir — ..., restaurar — ..., describir — ..., negar — ..., observar — ..., experimentar — ... .

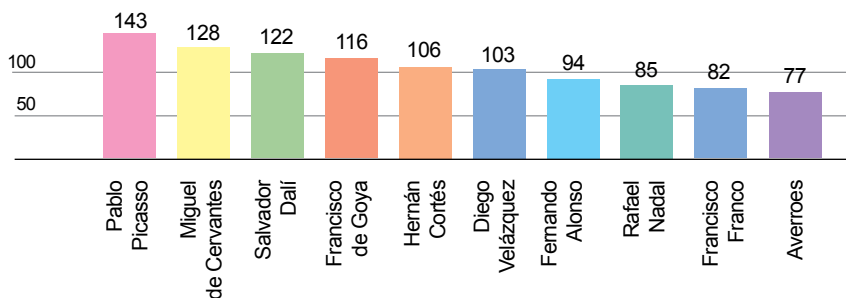
2. Mover — ..., reconocer — ..., descubrir — ..., pensar — ..., conocer — ... .

d) Contesta a las preguntas.

1. ¿En qué siglo vivió y trabajó Miguel Servet?
2. ¿Por qué Miguel Servet estudió el origen y el movimiento de la sangre?
3. ¿Qué logró descubrir sobre el sistema sanguíneo del cuerpo humano?
4. ¿Por qué fue perseguido por las personas de la religión?
5. ¿Cómo murió?
6. ¿En qué consistía el crimen de Miguel Servet?
7. ¿Cómo influyó en el desarrollo de la ciencia y de la sociedad?

e) Imagina que Miguel Servet cuenta sobre su vida. ¿Qué podría decirnos? Cuenta en su nombre la historia de su vida.

13. a) A continuación está un diagrama en el cual aparecen 10 personas nacidas en España y que son las más famosas mundialmente según las lenguas en que puede encontrarse una biografía suya en Wikipedia. Analiza el diagrama. ¿En qué color están los escritores con los filósofos? ¿Y los políticos con los conquistadores? ¿Qué personas están en amarillo? ¿Y en naranja?



b) ¿Conoces a cada persona de esta lista? Prepara un informe sobre una de estas personas. Trata de comunicar a tus amigos alguna información interesante o curiosa sobre este personaje.

14. Según tu opinión, ¿qué personas son las más influyentes en la historia de España? Haz una lista de 5 nombres. Explica por qué crees que contribuyeron de manera significativa al desarrollo de este país.

## Lección 2. Las personalidades de Belarús


1. a) Mira las imágenes. Relaciona el nombre con la imagen que le corresponde.

Francysk Skaryna   Lew Sapieha   Eufrosina de Pólatsk



- b) Lee las siguientes afirmaciones. ¿A quiénes se refieren?

1. Fue canonizada y se considera la patrona de la tierra bielorrusa.
2. Al final de su vida, hizo un peregrinaje hacia Jerusalén, donde murió aproximadamente en 1167.
3. Para conmemorar a esta personalidad fueron creados dos premios que llevan su nombre y que se entregan a las personas que se destacaron en ciencia, cultura o educación.
4. Su tumba está en la Iglesia de San Miguel Arcángel en Vilna.
5. Fue la nieta del Príncipe de Pólatsk Vseslav.
6. Fue uno de los primeros en publicar el alfabeto cirílico.
7. La culminación de su obra fue la impresión de una traducción de la Biblia en veintidós tomos, llevada a cabo entre 1517 y 1519.
8. En 1910 los vestigios de la santa fueron llevados a su ciudad natal, Pólatsk.
9. Fue el principal redactor y editor de la última versión de los Estatutos del Gran Ducado de Lituania.
10. Fue uno de los más grandes líderes del Gran Ducado de Lituania.

-  c) Escucha la grabación y comprueba tus respuestas.

- d) Completa con la información que falta.

1. Lew Sapieha era un rico y poderoso ... . Fue uno de los más grandes líderes del ... . Fue ... de la última versión de los Estatutos del Gran Ducado de Lituania. Fue ... de muchas iglesias católicas

en el Gran Ducado. Murió en 1633 y fue enterrado en la ciudad de ... en el territorio de ... .

2. Eufrosina de Pólatsk se hizo ... a la edad de ... . Dedicó su vida a ... . Fundó ... . El dinero que conseguía ... . Además construyó ... . La iglesia del Santísimo Salvador, todavía ... y es considerado ... .

3. Francysk Skaryna era ... el siglo XVI. Fue uno de los primeros ... . Estableció bases para el desarrollo ... . Fue uno de los primeros en ... . La culminación de su obra fue ... . En Belarús se crearon dos premios en honor de Skaryna que se entregan a ... .

2. Lee el texto sobre La Cruz de la Santa Eufrosina. Complétalo con las palabras dadas en el recuadro. Pónlas en formas necesarias.

realizar • joya • exquisita • turbulencia • robar •  
evacuación • nacional • cruz • piedra • ser • tesoro

La Cruz de la Santa Eufrosina es considerada uno de los símbolos ... tradicionales del pueblo bielorruso. La cruz repleta de ... fue creada a pedido de la santa por un maestro local, Lasar Bogsa. La famosa ... de seis brazos de oro estaba decorada con esmaltes y ... preciosas y presentada por ella a la iglesia del Santísimo Salvador en 1161.



La reliquia de ... belleza sobrevivió a siglos de ... hasta la Segunda Guerra Mundial. Pero en 1941 durante la ... del museo desapareció misteriosamente. Lo más probable es que ... por un soldado soviético, o, posiblemente, por un alemán. El gobierno de la República de Belarús ... varios intentos de localizar este ..., pero todo en vano. Hoy en día, el paradero de la Cruz de Santa Eufrosina sigue ... un misterio sin resolver.

3. a) ¿Conoces a algunos científicos bielorrusos? Lee el texto sobre Zhorés Ivánovich Alfiórov.

El físico y premio Nobel bielorruso Zhorés Ivánovich Alfiórov nació el 15 de marzo de 1930 en la ciudad de Vítebsk, en una familia de condiciones modestas. Desde la infancia demostró excelentes poderes de observación y deducción de los fenómenos naturales, y fue comparado por sus maestros con un “nuevo Newton”.



Zhorés Ivánovich asistió a la escuela secundaria en la ciudad de Minsk y en 1952 se graduó del Departamento de Electrónica del Instituto Electrotécnico Lenin de Leningrado (actual San Petersburgo), donde obtuvo su doctorado en Física y Matemáticas (1970) y donde también ocupó varias posiciones, incluyendo las de director y director científico del instituto. Se desempeñó como vicepresidente de la Academia de Ciencias de Rusia entre los años 1991 y 2017.

En 1972 Zhorés Alfiórov recibió el premio Lenin, el premio científico de mayor importancia en su país. En el año 2000 fue galardonado con el Premio Nobel de Física, junto con Herbert Kroemer por el desarrollo de las heteroestructuras semiconductoras, sobre la base de las cuales fueron creados los láseres semiconductores. Estos láseres se utilizan en muchas tecnologías, sin las cuales es difícil imaginar el mundo moderno. Por ejemplo, la señal de Internet se transmite a través de fibra óptica con la ayuda de láseres semiconductores. También en la telefonía móvil la señal va por el aire solo hasta la torre celular más cercana, y desde allí se transmite también por fibra óptica. Además, los láseres semiconductores se utilizan en las unidades ópticas de reproductores de CD y DVD y en impresoras láser. Otro campo que acude a las heteroestructuras son los potentes transistores de alta frecuencia, sin los cuales tampoco es posible la telefonía móvil, así como en las lámparas LED que han evolucionado la iluminación moderna.

En el año 2002 recibió la Placa de Oro por sus logros académicos en los Estados Unidos, la Medalla de Oro de la Sociedad Internacional de Ingeniería Óptica, y finalmente, en 2005, el Premio Energía Global de la Federación Rusa.

Hasta su muerte el científico promovió incansablemente la ciencia en todas sus formas, como el motor principal para el progreso de la civilización. El presidente de la Academia de Ciencias de Rusia declaró que la muerte del académico Alfiórov era “una gran pérdida para la ciencia rusa y mundial”.

**b)** Contesta a las preguntas.

1. ¿En qué ciudad nació Zhorés Ivánovich Alfiórov?
2. ¿Por qué sus maestros lo llamaron un “nuevo Newton”?
3. ¿Dónde asistió a la escuela secundaria?
4. ¿De qué instituto se graduó?
5. ¿A qué ciencias dedicó su vida profesional?



6. ¿Qué premios recibió por su trabajo científico?
7. ¿En qué consiste la importancia de sus investigaciones?
8. ¿Por qué cosas de uso cotidiano estamos obligados a Zhorés Ivánovich Alfíórov?

4. a) A continuación tienes los cuadros en los cuales el artista representa su ciudad natal de Vítebsk. ¿Sabes quién pintó estos cuadros?



- b) A continuación tienes una frase de Marc Chagall. ¿Cómo la entiendes? ¿Se puede aplicarla solo al mundo del arte?

Si creo desde el corazón, casi todo funciona,  
si lo hago desde la cabeza, casi nada.

5. a) Lee el texto y haz las tareas dadas a continuación.

Marc Chagall era un artista plástico francés de familia judía lituana. Nació el 7 de julio de 1887 en Vítebsk. De carácter alegre, religioso, nostálgico y optimista, realizó pinturas y obras de diversas disciplinas: cerámica, vitral, grabado e ilustración. Es uno de los padres del modernismo, sus obras forman parte de un abanico de estilos modernos, especialmente surrealismo y cubismo.



Empujado por sus inquietudes vitales, a los 19 años comenzó sus movimientos por las principales capitales del arte, del mundo en aquel momento: San Petersburgo, Berlín y París.


Vivió la Primera y Segunda Guerra Mundial, esta última provocó su huida a los Estados Unidos en 1941, ya que fue considerado como objetivo nazi, tanto por su origen judío, como por su estilo de arte, considerado “degenerado” para el régimen alemán.

En los Estados Unidos se estableció en Nueva York, allí fue reconocido como un Grande de la pintura. En 1948, vuelve definitivamente a Francia. Se asentó en Costa Azul, Niza, donde vivió hasta sus últimos días.

Sus obras son peculiares, ricas en ideas inusuales, ambientes mágicos y mundos misteriosos. Se encuentran expuestas en los museos más importantes del mundo, en Rusia, Europa y Estados Unidos.

**b)** Completa las frases con la información que falta.

1. Marc Chagall nació ... .
2. Creó sus obras en tales disciplinas como ... .
3. Se considera el padre de ... .
4. Estudió en distintas capitales del arte: ... .
5. Tuvo que huir a los Estados Unidos porque ... .
6. Fue reconocido como el Grande de la pintura en ... .
7. Volvió a Francia y se asentó en ... .

 **6.** Escucha el diálogo. ¿Qué tienen en común el Teatro-Museo Dalí de Figueres y el Museo Nacional Marc Chagall?

— Este verano hemos estado de paso en Niza y no puedes imaginar qué sorpresa nos esperaba en esta ciudad.

— ¿Qué puede esperar allí? Claro que las playas, palmas, palacios y comida deliciosa.

— Eso sí. Tienes razón. Niza es famosa por su sol, playas con sombrillas de rayas y el Paseo de los ingleses, pero ... no has acertado. ¿Conoces a Marc Chagall?

— ¡Cómo no! Te refieres al pintor bielorruso, ¿no?

— ¡Justo! ¿Sabías que el Museo Nacional Marc Chagall estaba en esta ciudad?



— ¡No me digas! ¿Cómo es? ¿El museo de un pintor bielorruso en Francia? ¿Estás seguro? ¿Lo has visitado?

— En cuanto nos enteramos del museo, no podíamos perder la oportunidad de visitarlo. De verdad no es un museo a los cuales estamos acostumbrados, se asemeja más a una casa. Además del edificio también se visita el jardín mediterráneo que lo rodea. Y se visita no sólo por sus plantas, sino porque también en él hay obras de arte de Marc Chagall.

— ¿Cuándo fue inaugurado el museo?

— En 1973 y Chagall mismo participó en el desarrollo de su propio museo. No sólo en la construcción del edificio, incluso en la elección de las plantas utilizadas en el jardín.

— Lo mismo sucedió con el Teatro-Museo Dalí de Figueres que se considera la última gran obra de Salvador Dalí.

7. a) Enumera a los escritores y poetas bielorrusos cuyas obras te gustan.

b) ¿Qué sabes sobre la vida y obra de Yanka Kupala? ¿Son verdaderas las siguientes afirmaciones?

1. Yanka Kupala es el seudónimo del escritor.
2. Creó sus obras literarias en el siglo XIX.
3. Siempre escribió en el idioma bielorruso.
4. El seudónimo está relacionado con la fiesta popular de verano.
5. Yanka Kupala tradujo al bielorruso las obras de poetas rusos, ucranianos, polacos.
6. Yanka Kupala participó en la fundación de la Universidad Estatal de Grodno.
7. Las obras de Yanka Kupala se puede leerlas solo en el bielorruso.
8. La tumba del gran poeta se encuentra en Minsk, en el cementerio militar.

c) Lee el texto y comprueba tus respuestas.

Yanka Kupala, seudónimo de Iván Damińkavich Lutsévich, considerado uno de los mejores escritores de lengua bielorrusa del siglo XX. Nació el 7 de julio de 1882 en Viazynka, un pueblo cerca de Maladzyechna. Desde su infancia el futuro poeta se había interesado en el folklor bielorruso. Empezó a leer bastante



temprano. Como sus padres no tenían los medios para darle una educación completa y sistemática, el niño ha aprendido muchas cosas por sí mismo.

Recibió una educación tradicional bielorrusa, se graduó del colegio en 1898. Tras la muerte de su padre en 1902, tuvo varios trabajos de corta duración, incluso como tutor y asistente de tienda.

Los primeros poemas, sentimentales y románticos, fueron escritos en polaco, pero muy pronto el poeta se dio cuenta de que su idioma nativo bielorruso fue el único ambiente en el que podía expresar de la mejor manera sus pensamientos y aspiraciones. Escribir en idioma bielorruso fue una decisión muy valiente en aquel momento. El idioma bielorruso fue prohibido, y la edición de libros en bielorruso era imposible. A partir de este momento el autor comenzó a usar el seudónimo de Yanka Kupala en lugar de su nombre oficial. El seudónimo Kupala se refiere a la fiesta popular de verano, Kupala, relacionada con la búsqueda de la flor mágica de la felicidad, que el poeta entiende como la búsqueda de un mejor destino y el futuro brillante.

Su primer éxito tuvo con el poema “Campesino” que fue publicado en el idioma bielorruso en 1904. Desde entonces siguió publicando sus poemas en bielorruso en el periódico “Nasha Niva”. Los temas principales de su poesía de esa época eran la miserable vida de los aldeanos y la belleza de su tierra natal.

Yanka Kupala también trabajó como traductor. Tradujo del ruso al bielorruso las obras de I. Krylov, A. Koltsov y N. Nekrasov; del ucraniano las obras de T. Shevchenko, del polaco las de A. Mitskévich.

Además de su trabajo literario, Yanka Kupala ayudó a fundar la “Universidad Estatal de Bielorrusia”, el “Teatro Nacional” y el “Instituto de Cultura Bielorrusa”, que más tarde se hizo la “Academia Bielorrusa de Ciencias”.

El 28 de junio de 1942, murió trágicamente en Moscú y fue enterrado en el Vagankovsky cementerio. En 1962, fue trasladado a Minsk y vuelto a enterrar en el cementerio militar, cerca de la tumba de la madre (que murió en el ocupado Minsk un día después de su hijo, y de cuya muerte nunca conoció). Sobre la tumba de Yanka Kupala el pueblo bielorruso erigió un monumento a su memoria.

Hoy en día Yanka Kupala sigue siendo reconocido como un símbolo de la cultura de Bielorrusia. Sus obras fueron traducidas

a decenas de idiomas. Un museo, organizado en Minsk es el principal museo literario de Bielorrusia. La Universidad Estatal de Grodno lleva el nombre de Yanka Kupala. Aun en los Estados Unidos, en Israel hay monumentos al gran poeta bielorruso. Considerado un profeta y un filósofo, la creatividad de Yanka se compara con las mejores imágenes de la literatura mundial y es una verdadera enciclopedia de la vida del pueblo bielorruso.

8. a) A continuación tienes la traducción de un verso de Yanka Kupala al español. La traducción fue hecha por Angel Ferrero. Lee la poesía. ¿La conoces en bielorruso? ¿Cómo se titula?

¿De dónde vienes?  
Del campo.  
¿Y qué quieres?  
Mejor suerte.  
¿Y qué suerte?  
Pan, sal.  
¿Y qué más?  
Tierra, libertad.  
¿Y dónde naciste?  
En mi aldea.  
¿Y dónde bautizado?  
Junto al arado.  
¿Y consagrado?  
Con sudor y sangre.  
¿Y qué quieres ser?  
No ser ganado.

- b) Vuelve a leer la poesía y busca en qué verso el poeta menciona la tradición eslava de demostrar la hospitalidad.

9. Piensa y discute con tus amigos.

1. ¿Por qué es famoso nuestro país?
2. ¿Qué es lo que te hace sentir orgulloso del país?
3. Según tu opinión ¿quiénes son las personas más influyentes en la historia de nuestra tierra?
4. Prepara una lista de estas personas y justifica tu opinión.

10. Prepara con tus amigos de la clase una presentación de las personalidades más destacadas de nuestro país. Preparad fichas para cada persona con la siguiente información.

Modelo.

**Nombre:** Zhorés Ivánovich Alfiórov  
**Nacimiento:** 15 de marzo de 1930  
**Fallecimiento:** 1 de marzo de 2019  
**Ocupación:** físico  
**Logros notables:** Premio Lenin,  
Premio Ioffe, Premio Nobel,  
Premio Kiote, etc.



### LAS PERSONALIDADES QUE SON Y SERÁN LA HISTORIA DE NUESTRO PAÍS

Los artistas más reconocidos:

Los actores más famosos:

Los deportistas más exitosos:

Los políticos más influyentes:

Los escritores más grandes:

Los científicos más destacados:

### Lección 3. Personalidad y sociedad

1. ¿Por qué algunas personas logran éxito y otras no? Lee las siguientes características de las personas. ¿Cómo las entiendes? ¿En qué se diferencian?

las personas más influyentes

las personas más exitosas

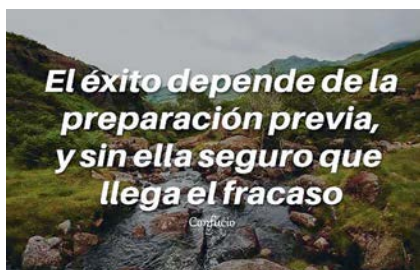
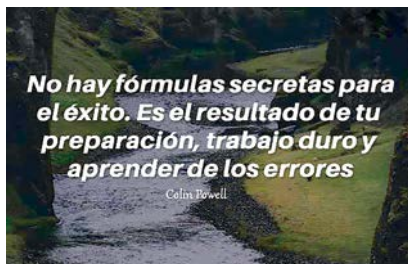
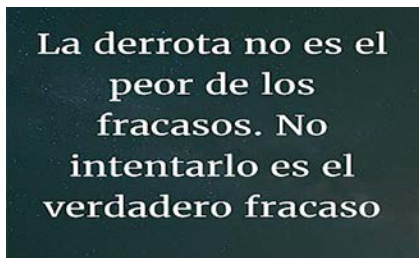
las personas más grandes

las personas más reconocidas

las personas más famosas

las personas más destacadas

2. a) Lee las siguientes frases. ¿Estás de acuerdo con estas afirmaciones? Explica el significado de cada frase.

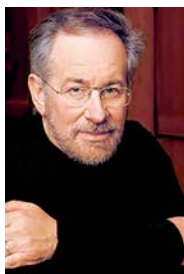


- b) Y tú, ¿tienes miedo de fracasar? ¿Alguna vez has rechazado hacer algo solo porque no estabas seguro de los resultados que obtendrías? ¿Si hubieras podido volver a aquella situación, habrías tratado de hacerlo o habrías vuelto a rechazar?

3. a) ¿Conoces a alguna persona que logró éxito tras haber fracasado? Mira las fotos. ¿Conoces a estas personas? Relaciona a la persona con su oficio. ¿Qué es lo que tienen en común?



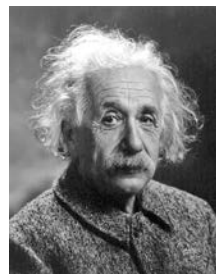
Winston Churchill



Steven Spielberg

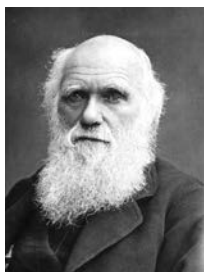


Walt Disney

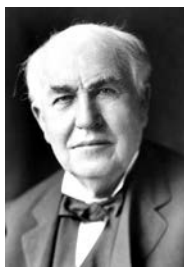


Albert Einstein





Charles Darwin



Thomas Alva Edison



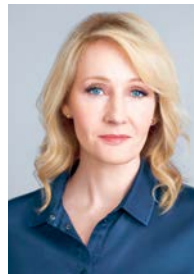
Vincent Van Gogh



Stephen King



Oprah Winfrey



J. K. Rowling

- 1) ... un empresario y un prolífico inventor estadounidense;
- 2) ... un caricaturista, productor, director, guionista y animador estadounidense;
- 3) ... un director, guionista y productor de cine estadounidense;
- 4) ... un escritor estadounidense de novelas de terror, ficción sobrenatural, misterio, ciencia ficción y literatura fantástica;
- 5) ... un físico alemán de origen judío, nacionalizado después suizo, austriaco y estadounidense;
- 6) ... una escritora, productora de cine británica y guionista;
- 7) ... un naturalista inglés;
- 8) ... un político, estadista, historiador y escritor británico;
- 9) ... un pintor holandés;
- 10) ... una periodista, presentadora de televisión, productora, actriz, empresaria, filántropa y crítica de libros estadounidense.

**b)** Lee el texto y di qué obstáculos tuvo que superar cada una de estas personas mundialmente famosas. Haz las tareas a continuación.

Todas estas personas famosas lograron triunfar tras haber fracasado:



**Winston Churchill.** Fue una persona que no tuvo mucho éxito en los cargos públicos que desarrolló, tampoco fue exitoso en sus estudios y sin embargo al llegar a los 62 años logró convertirse en Primer Ministro Británico.

**Steven Spielberg.** No consiguió ingresar en la Universidad de California de Sur, ya que lo rechazaron tres veces, así que se decidió a estudiar en otro lugar. Pero pronto lo dejó para conseguir ser director.

**Walt Disney.** Trabajaba en un periódico del que fue despedido por “falta de imaginación y de buenas ideas”. Tampoco le fue muy bien en sus negocios, ya que muchos de ellos fracasaron. Alcanzó el éxito al estrenar su primera película, Blancanieves, y desde entonces su carrera sólo pudo ir hacia arriba.

**Albert Einstein.** Tenía una forma distinta de pensar a la habitual, era un chico especial, y por ello lo llegaron a considerar discapacitado psíquico o de pensamiento lento. Empezó a hablar a los 4 años y a leer a los 7. Sin embargo, pese a todo consiguió ir muy por encima de aquellos estudiantes y profesores que lo consideraban inferior, tal es así que consiguió el Premio Nobel de Física. Y es que descubrió la relatividad general, la relatividad especial, la equivalencia masa-energía, el efecto fotoeléctrico y el movimiento browniano.

**Charles Darwin.** En los estudios no era un gran estudiante, más bien era del montón. Inició la carrera de medicina pero la abandonó para convertirse en cura. Fue algo después cuando encontró su verdadera vocación en la naturaleza.

**Oprah Winfrey.** Vivió una infancia muy complicada. Según sus jefes cuando trabajaba de reportera de televisión “no reunía las condiciones para estar en pantalla”, así que la despidieron. Pero ella, lejos de darse por vencida, se recuperó y llegó a ser la reina de la televisión con sus programas. Ahora es una mujer de éxito que llega a una gran cantidad de espectadores, representa el sueño americano y es millonaria.

**Vincent Van Gogh.** Su carrera artística no fue muy buena, y de hecho el único cuadro que vendió fue comprado por un amigo. Llegó a morir de hambre para poder crear sus cuadros, que rondan los 800. Sus obras no fueron apreciadas hasta después de su muerte, en que muchos darían grandes cifras por ellos, algunos ni siquiera tienen precio.

**J. K. Rowling.** En el mundo del periodismo no le fue bien. Fue una madre soltera que podía mantener a su hija sólo con ayuda de

la seguridad social, ya que llegó a arruinarse, hasta el momento en que publicó su primera obra en 1997. Ahora cuenta con una gran fortuna y es reconocida a nivel internacional.

**Stephen King.** Su primera obra, *Carrie*, no le gustó nada, así que la tiró directamente a la basura. Si no llega a ser por su mujer, que recuperó la obra y consiguió que llegara a la luz su vida no habría sido lo mismo. Sus obras han vendido ya varios cientos de millones de copias.

**Thomas Alva Edison.** Para lograr lo que ha conseguido ha tenido una gran cantidad de intentos fallidos y pruebas. De hecho, para inventar la bombilla tuvo que hacer más de mil intentos, tantos que sus discípulos le preguntaron si no se desanimaba ante tantos fracasos. Les dijo: “¿Fracasos? No sé de qué me hablas. En cada descubrimiento me enteré de un motivo por el cual una bombilla no funcionaba. Ahora ya sé mil maneras de no hacer una bombilla”. Gracias a este inventor tenemos la bombilla, el micrófono, el fonógrafo, el cinematógrafo y una gran cantidad de inventos y creaciones.



**4. a)** Escucha la historia sobre un ingenioso científico. Haz las tareas dadas a continuación.

**b)** ¿Son verdaderas las siguientes afirmaciones?

1. A los padres de Albert Einstein les preocupaba que el niño empezara a hablar cuando era demasiado pequeño.

2. De pequeño hablaba correctamente y con frases completas.

3. Las primeras palabras del ingenioso científico se referían a la comida.



**c)** Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué preocupó a los padres de Einstein?

2. ¿Cómo el físico explicó su conducta al crecer?

3. ¿Cuáles fueron las primeras palabras de Einstein?

4. ¿Por qué el pequeño Einstein no había hablado antes?



**5. a)** Escucha una historia más sobre Albert Einstein. ¿Es difícil explicar cómo se fríe un huevo?

- b) Termina las frases. Pon los verbos dados entre paréntesis en la forma adecuada.

El periodista pidió a Einstein que (explicarle) ... . Einstein a su vez le propuso que (enseñarle) cómo ... . El periodista, sorprendido, afirmó que ... . Pero el científico exigió que el periodista (hacerlo) imaginando que ... .



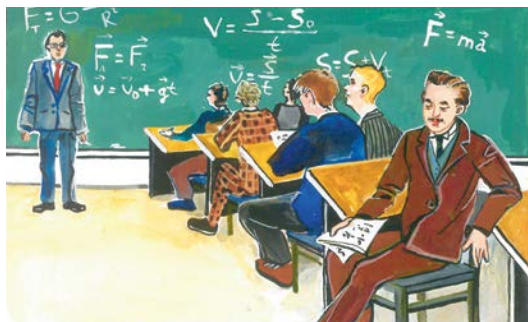
6. a) Completa el texto con las palabras dadas en recuadro. Pon los infinitivos en las formas necesarias.

negarse • recitar • intercambiarse •  
conocer • solicitar • comentar • contratar  
sustituir • aceptar • exponer • saber • tener • hacer

Albert Einstein siempre ... a conducir y por ello ... a un chófer para sus desplazamientos. Cuenta la leyenda urbana que en uno de esos trayectos vivió una aventura de lo más curiosa. Cuando el científico tenía 20 años, ... con frecuencia para dar conferencias en universidades. Tras varios días en estas charlas, Einstein le ... a su chófer que era muy aburrido repetir siempre lo mismo, a lo que éste último le contestó:

— “Si quiere le puedo ... por una noche. He oído su conferencia tantas veces que la puedo ... palabra por palabra”.

Einstein ... el trato y antes de llegar al lugar de la conferencia ... la ropa y el físico tomó el lugar de piloto. Al llegar a la sala, ya que ninguno de los académicos ... físicamente a Einstein, ninguno se percató de que no se trataba de él. El chófer ... la conferencia sin problemas hasta que uno de los profesores de la audiencia le ... una pregunta que no ... contestar, pero ... una ingeniosa respuesta:



— “La pregunta que me hace es tan sencilla que dejaré que mi chófer, que se encuentra al final de la sala, se la responda”.



**b)** Escucha la historia y comprueba tus respuestas.

**c)** Relata la historia en nombre del chófer.

**d)** Imagina que puedes entrevistar a Albert Einstein. Imagina una conversación con el científico. ¿Qué preguntas le harías?

**7. a)** ¿Conoces a este hombre? ¿Cómo se llama? ¿En qué campo se destacó? Lee el texto y di en qué consistía su filosofía de la vida.

El hombre que revolucionó la informática moderna nació el 24 de febrero de 1955 y fue dado en adopción por sus padres biológicos nada más nacer. Paul y Clara Jobs acogieron sin dudar al pequeño Steve. Aunque tenía problemas en el colegio y era disléxico, era aficionado a reparar coches, construir y arreglar cosas con sus propias manos, lo que le sería de mucha ayuda más adelante.



Durante su adolescencia, Steve acudió a diversos centros escolares. Tras graduarse de la escuela superior, ingresó en la universidad de Portland, aunque abandonó los estudios seis meses después. No obstante seguía asistiendo como oyente a multitud de clases de las carreras más variadas.

Ahora el mundo conoce a Steve Jobs como un empresario y magnate en el campo de los negocios en el sector informático y entretenimiento. Se hizo conocido por haber sido el cofundador y presidente de Apple, al igual que máximo accionista a nivel individual de The Walt Disney Company.

«Ser el hombre más rico en el cementerio no me importa... Ir a la cama por la noche diciendo que hemos hecho algo maravilloso... Eso es lo que me importa. Si hoy fuese el último día de mi vida, ¿querría hacer lo que voy a hacer hoy? Y si la respuesta era “no” durante demasiados días seguidos, sabía que necesitaba cambiar algo. ¿Quieres perder el resto de tu vida vendiendo agua edulcorada o quieres una oportunidad para cambiar el mundo?»

b) Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué te parece, era fácil la vida de Steve Jobs?
  2. ¿Qué aficiones tenía en la adolescencia?
  3. Según tu opinión ¿por qué pudo lograr éxito?
  4. ¿Qué era más importante para Steve Jobs: ganar dinero o poder cambiar el mundo?
  5. ¿Por qué productos la sociedad moderna le está obligada?
8. a) A continuación están 7 cualidades, rasgos de personalidad y hábitos comunes que hacen que las personas de éxito sean como son. Antes de leer fíjate en las siguientes palabras y expresiones. ¿Qué significan?

la actitud resolutiva • el desafío •  
la procrastinación • los hábitos constructivos

b) Lee la lista de las cualidades y relaciona cada cualidad con la definición que le corresponde.

- 1) Tienen una actitud resolutiva.
- 2) Se centran en las oportunidades.
- 3) Desean resolver problemas.
- 4) Son disciplinados.
- 5) Asumen riesgos.
- 6) Se centran en el presente.
- 7) Se enfocan en los resultados.

Para lograr y mantener el éxito, debes determinar qué hábitos son constructivos, y disciplinarte a ti mismo y disciplinar a tu grupo para seguir tales hábitos una y otra vez.

La mayoría de las personas no van lo suficientemente lejos para ser reconocidas y llamar la atención. En cambio, tratan de protegerse o de conservar una reputación, una posición o un estado que ya han alcanzado. Las personas de éxito están dispuestas a arriesgarse, a jugarse el todo por el todo, y saben que, no importa cuál sea el resultado, pueden retroceder y volver a intentarlo. Recuerda el viejo refrán: “el que no arriesga, no gana”.

Dame un problema, cualquier problema, y cuando lo resuelva, recibiré una recompensa y seré un héroe. Cuanto más grandes sean los problemas, y más personas se beneficien de la solución, mayor será tu éxito. Una de las maneras más rápidas y eficaces de distinguirse de las masas es establecerte como alguien que mejora las situaciones, en lugar de empeorarlas.

Las personas de éxito toman medidas de inmediato y, de esta manera, diseñan el futuro que desean. Saben perfectamente que la procrastinación es la peor debilidad. Todo aquel que pospone lo que puede hacer ahora mismo nunca obtendrá el impulso y la confianza que se derivan de hacerlo.

Las personas de éxito ven todas las situaciones, incluso los problemas y las quejas, como oportunidades. Donde otros ven dificultades, las personas de éxito saben que los problemas resueltos equivalen a nuevos productos, servicios, clientes y, probablemente, éxito económico. Recuerda: el éxito implica superar un desafío. Por lo tanto, no puedes tener éxito sin algunas dificultades.

Las personas de éxito no valoran el esfuerzo o el trabajo o el tiempo que dedican a una actividad; valoran los resultados. Seamos realistas: nos guste o no, lo único que importa son los resultados. Sé exigente contigo mismo y nunca te liberes de una tarea hasta que obtengas resultados.

Las personas con una actitud resolutiva abordan cada situación con la mentalidad de que, no importa de qué se trate, es posible hacerlo. Constantemente usan frases como “podemos hacerlo”, “¡hagámoslo!” y “vamos a resolverlo”, y siempre sostienen que existe una solución. Estas personas hablan de explicaciones y soluciones de problemas y comunican los desafíos con una perspectiva positiva.

c) Contesta a las preguntas.

1. ¿Cómo están relacionados el éxito y la disciplina?
  2. ¿Qué significa el refrán “el que no arriesga, no gana”? ¿Estás de acuerdo con el refrán?
  3. Las personas logran el éxito porque suelen evitar los problemas, ¿no?
  4. ¿Qué es la peor debilidad desde el punto de vista de las personas de éxito?
  5. ¿Cómo ven las situaciones y los desafíos las personas de éxito?
  6. ¿Qué es más importante: el trabajo, el tiempo o el resultado de una actividad?
  7. ¿Cómo se caracteriza el habla de las personas de éxito? ¿Qué frases suelen usar cuando tienen que resolver algún problema?
  8. ¿Qué cualidades se relacionan contigo? ¿Qué áreas necesitas mejorar?
9. a) ¿Estás de acuerdo que es muy importante tener hábitos constructivos para lograr éxito? ¿Qué hábitos son constructivos y cuáles son destructivos? ¿Cómo son los siguientes hábitos? Apúntalos en la columna correspondiente. Explica tu opinión.

Levantarse tarde • Hacer ejercicio • Comer a diferentes horas •  
Salir con la familia • Estudiar con la televisión encendida •  
Decir a todo que “Sí” • Salir con amigos • Decir a todo que “No” •  
Enfocar la energía • Pensar positivamente •  
Leer • Proyectar y completar las tareas • Fumar •  
Tener la habilidad de priorizar

<b>hábitos constructivos</b>	<b>hábitos destructivos</b>

- b) ¿Quieres completar la tabla con otros ejemplos de hábitos constructivos y destructivos? Explica por qué los consideras así.
- c) Cuenta sobre tus hábitos constructivos. ¿Cómo te ayudan? ¿Quieres añadir algún nuevo hábito constructivo? ¿Cuál será? ¿Por qué quieres adquirirlo?
- d) Apunta 3 hábitos destructivos que tienes y cómo piensas dejarlos.



**10. a)** A continuación los jóvenes cuentan sobre sus problemas. Escucha los consejos que les da el psicoanalista. ¿A quién se dirige cada consejo? Apunta en breve en tu cuaderno los consejos para cada joven.



**Angelines**

Yo nunca estoy segura de mis decisiones. Siempre pregunto la opinión de mis amigas. Lo que pasa es que los amigos, conocidos, profesores, familiares me dicen que no hagas esto con tu vida, que hagas esto otro, que es más seguro. Resulta que deciden ellos y no yo misma.



**Alejandro**

De verdad, no sé qué quiero hacer con mi vida. Muchos amigos míos ya han decidido a qué quieren dedicarse. Unos llevan años practicando algún tipo de deporte, otros asisten a las clases adicionales para prepararse para la selectividad, mientras yo ni siquiera sé qué carrera elegir.



**Lorenzo**

Mi problema es que me falta tiempo. De verdad, no tengo tiempo, tengo tantas cosas que hacer, tantas clases, trabajos, compromisos y cosas diversas... A veces me siento a estudiar y antes de empezar, tomo el móvil solo para echar un vistazo a Twitter o Instagram y así horas se me escurren sin darse cuenta, como el agua entre los dedos de las manos.

**b)** Y tú ¿qué podrías aconsejar a estos jóvenes?

**11.** Lee los 7 hábitos autodestructivos. Opina y explica por qué son malos y propón cómo se puede dejarlos.

1. Enfocarse en lo que no tienes.

2. Culpar a los demás.

3. Permanecer en la zona de confort.

4. Preocuparse por el "qué dirán".

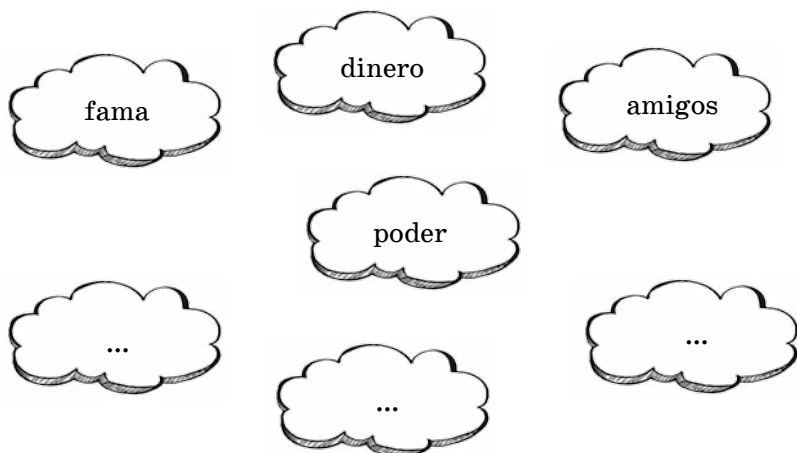
5. Victimizarte.

6. No dormir bien.

7. Negar los hechos.



12. Cuenta qué es para tí el éxito. Según tu punto de vista ¿qué personas son de éxito? ¿De qué cualidades poseen?



13. Prepara con tus amigos una receta de éxito. Que cada uno de vosotros escriba una cualidad que quiere desarrollar para alcanzar el éxito.

**NUESTRA RECETA DEL ÉXITO**  
**Para lograr el éxito es necesario**

aprender a tomar decisiones

aplicar lo que aprendemos

atreverse a ser responsable de los estudios

...

...

# VOCABULARIO MÍNIMO DE USO CONVERSACIONAL

## PARA HABLAR SOBRE LAS PERSONALIDADES

**ser la persona de éxito** — быть успешным человеком / быць паспяховым чалавекам

**ser una persona influyente** — быть влиятельным человеком / быць уплывовым чалавекам

**ser un científico reconocido** — быть признанным ученым / быць прызнаным навукоўцам

**ser conocido a nivel mundial** — быть всемирно известным / быць сусветна вядомым

**reconocimiento** *m* — признание / прызнанне

**homenaje** *m* — знак уважения / знак павагі

**conmemorar** — отмечать (событие, дату), чествовать / адзначаць (падзею, дату), ушаноўваць

**seudónimo** *m* — псевдоним / псеўданім

## PARA HABLAR SOBRE LOS LOGROS

**obra maestra** *f* — шедевр / шэдэўр

**intento** *m* — попытка / спроба

**los hábitos constructivos** — полезные, конструктивные привычки / карысныя, канструктыўныя звычкі

**lograr el éxito** — достичь успеха / дасягнуць поспеху

**ser despedido** — быть уволенным / быць звольненым

**fracasar** — потерпеть неудачу / пацярпець няўдачу

**rechazar** — отказываться / адмаўляцца

**conseguir** — достигать / дасягаць

**galardonar** — вознаграждать, награждать / узнагароджваць

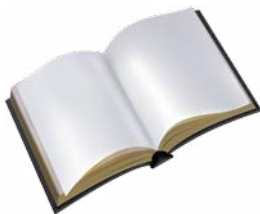
**recibir el premio** — получить премию / атрымаць прэмію

# UNIDAD VII

## MEDIOS DE COMUNICACIÓN

### Lección 1. La prensa

1. a) Mira los dibujos. ¿Qué medios de comunicación conoces?



b) Responde a este cuestionario sobre los medios de comunicación.

#### ¿Cómo te mantienes informado?

1. Estar bien informado para mí es:
  - muy importante
  - importante
  - relativamente importante
  - irrelevante
2. Para estar bien informado:
  - leo el periódico (impreso o digital)
  - veo la televisión
  - escucho la radio
  - otros
3. Leo periódicos de información general:
  - a diario
  - dos o tres veces a la semana
  - una vez a la semana
  - nunca

4. Leo prensa económica, deportiva o revistas especializadas (ciencia, tecnología, viajes, etc.):

- muy a menudo
- a menudo
- a veces
- nunca

5. De las secciones del periódico leo:

- opinión
- internacional
- local / provincial
- deportes
- sociedad
- cartas al director
- nacional
- economía y laboral
- cultura
- cartelera y espectáculos
- programación de radio / tv
- el tiempo
- anuncios
- horóscopos y pasatiempos
- esquelas

6. Respecto a las revistas, leo:

- de información general
- deportivas
- de salud
- económicas
- del corazón
- de decoración
- de motor
- de música
- guías de televisión
- de moda
- de cine
- otras

7. Escucho la radio:

- en casa, mientras desayuno
- en el coche
- por la noche, antes de dormir
- nunca

8. De los diferentes tipos de programas de radio, escucho:

- noticias / informativos
- programas de música
- programas culturales y divulgativos
- retransmisiones deportivas

9. Veo la televisión:

- todos los días
- casi todos los días
- los fines de semana
- muy de vez en cuando

10. Cuando veo la televisión:

- no me gusta cambiar de una cadena a otra.
- normalmente cambio de una cadena a otra hasta que encuentro un programa que me gusta.

11. De la programación de televisión suelo ver:

- telediarios / informativos
- películas
- concursos
- programas deportivos
- programas culturales
- documentales
- espectáculos / musicales
- dibujos animados
- debates
- programas del corazón
- series / culebrones
- otros

12. El medio de comunicación que considero más creíble y que merece más confianza es:

- la prensa escrita
- la radio
- la televisión
- las publicaciones electrónicas.

2. a) Lee las afirmaciones del papel de los medios de comunicación y haz la tarea a continuación.

La prensa, la radio, la televisión y la publicidad son como los grandes narradores de la actualidad.

Los medios de comunicación constituyen la primera forma de conocer diferentes visiones del mundo para gran cantidad de personas.

El propósito<sup>1</sup> de los medios masivos no es tanto información sobre lo que sucede, sino formar la opinión pública de acuerdo al poder dominante.

¿Se puede realmente diferenciar entre los medios de comunicación de masas como instrumentos de información y diversión, y como medios de manipulación y adoctrinamiento<sup>2</sup>.

b) Forma los verbos de los sustantivos subrayados y da sus sinónimos.

Modelo. El adoctrinamiento — adoctrinar (instruir, enseñar).

<sup>1</sup> **propósito** *m* — цель, задача / мэта, задача

<sup>2</sup> **adoctrinamiento** *m* — наставление, нравоучение / павучанне, натацыя

c) Di ¿cuáles son los objetivos de los medios de comunicación en la vida contemporánea?

3. a) Lee el texto y encuentra los equivalentes.

Источник информации, события со всего мира, разнообразие тем, любимое времяпровождение, необходимое мнение, важное событие, неотъемлемая часть, погруженные в чтение, постоянно слушающие радио, разбудить интерес.

Крыніца інфармацыі, падзеі з усяго свету, разнастайнасць тэм, любімае баўленне часу, неабходнае меркаванне, важная падзея, неад'емная частка, заглыбленыя ў чытанне; тыя, хто ўвесь час слухае радыё; абудзіць цікаvasць.

**Los medios de comunicación**

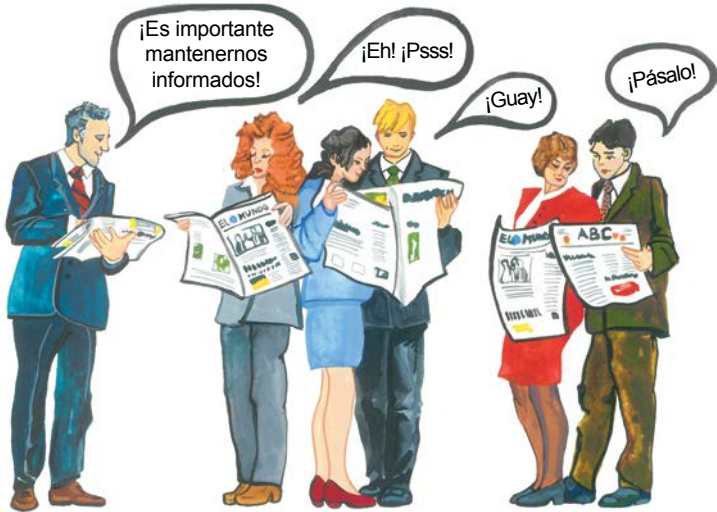
Sin duda alguna, la vida del hombre contemporáneo del siglo XXI no puede imaginarse sin medios de comunicación. La prensa, radio, televisión e Internet nos ayudan a enterarnos de los acontecimientos importantes e interesantes que pasan en todo el mundo. Además de ser una fuente informativa es uno de los pasatiempos más preferidos. La variedad de los temas, las ideas que ofrecen los medios de comunicación despiertan el gran interés de la gente y hace pasar muchas horas delante de la pantalla, pendientes de la radio o hundidos en la lectura de diferentes ediciones. El Internet se ha convertido en una cosa necesaria hasta que hablemos de la dependencia, sobre todo entre los jóvenes. El interés es tan grande que los psicólogos advierten del daño psíquico y fisiológico para la salud, específicamente para la edad infantil.

Los medios de comunicación es un instrumento eficaz para formar la concepción preferible y opiniones necesarias entre la población. Se puede discutirlo mucho, pero las ventajas de los medios de información son indiscutibles. Son nuestra actualidad, una parte inseparable de nuestra vida.

- b) Razona de lo leído. ¿Por qué el mundo contemporáneo no puede existir sin medios de comunicación? ¿De qué problema advierten los psicólogos? ¿Cuáles son los argumentos para determinar los medios de comunicación como una parte inseparable de nuestra vida?
4. Mira la nube de palabras y cuenta de la importancia de los medios de comunicación masivos.



5. Lee las réplicas y fíjate en las palabras en cursiva. Consulta el vocabulario temático y apréndelas.



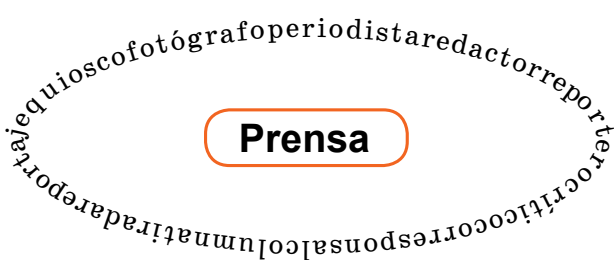
1. ¡Qué artículo más interesante! Y *la portada* me impresiona. Mucha información de todo el mundo en cada *columna*. Nos ayuda a *mantenernos informados*.

2. ¡Es increíble! *El editorial* está dedicado al tema que preocupe a muchos hoy en día. Me da confianza este periódico.

3. Mira, *el suplemento* está divertido. Para chicas es estupendísimo, la vida de famosos, consejos de belleza ... Además, hay mucha *publicidad* útil. Lo recomendaré a mis amigas.

4. ¡Qué aburrimiento! Las cosas de política no me gustan nada. Siempre alguien intenta inculcarnos su opinión. *La sección de deporte* me interesa más. ¡Estoy desilusionado de este diario!

6. Localiza las palabras en la cadena. ¿Hay algo que las une además del tema dado? Escríbelas en tu cuaderno.



**Prensa**

7. a) Examina el dibujo y aprende las partes del periódico. Relaciónalas con el dibujo.



**La portada** es la hoja principal del periódico.

**La cabecera** es la parte del periódico que contiene la imagen del nombre y logotipo del periódico.

**El titular** es la frase principal de la noticia.

**La columna** es un artículo que ofrece una opinión o punto de vista sobre un tema de actualidad del mismo autor.

**La sección** es una parte informativa que puede ser dedicada a diferentes temas de la vida de la sociedad.

**La publicidad** son anuncios publicitarios del carácter comercial.

- b) Lee y relaciona las sección con su significado.

### Secciones de los periódicos

<b>Nacional</b>	Humor, horoscopo, crucigramas.
<b>Economía</b>	Noticias deportivas, entrevistas.
<b>Pasatiempos</b>	Programación de cadenas y emisoras de radio.
<b>Internacional</b>	Política y los acontecimientos en el extranjero.
<b>Cultura</b>	Noticias económicas y laborales.



<b>Publicidad</b>	Información del campo, de la ciudad, de la región.
<b>Deportes</b>	Noticias del mundo de la cultura.
<b>Opinión</b>	Suele aparecer en el editorial, artículos de opinión.
<b>Sociedad</b>	De ellos provienen los ingresos importantes.
<b>TV y radio</b>	Noticias sociales, de enseñanza, vida cotidiana.
<b>Local</b>	Noticias del país donde se publica el periódico.

- c) Reparte en la tabla las palabras o expresiones que pertenecen a la determinada clase de prensa. Compón tu lista.

El partido independiente, ganó el campeonato con el empate, la receta de tarta, los accesorios populares, dar el préstamo, el cuento de hadas, pasaron por la pasarela, innovaciones útiles para el hombre, el presidente del gobierno, el verso “Osito”, hay que preparar a fuego lento, la última colección de “invierno-verano”, bajaron los precios, adivinanzas, robots.

<b>Prensa deportiva</b>	
<b>Revistas infantiles</b>	
<b>Prensa económica</b>	
<b>Prensa de moda</b>	
<b>Diarios culinarios</b>	
<b>Noticias de tecnología</b>	
<b>Prensa política</b>	

8. a) ¿Te interesa conocer cuándo y dónde apareció el primer periódico? Escucha la grabación y haz la tarea a continuación.



- b) Di si es verdadero o falso.

1. Julio César dio la orden de crear un pasquín (cartel) *Acta Diurna* en el año 54 antes del nacimiento de Cristo.

2. Yohan Gutenberg inventó la primera imprenta en el año 1385.
3. La aparición del primer periódico o la primera publicación periodística tuvo lugar en España.
4. El primer periódico semanal la *Gazeta de Madrid* nació en el año 1690.
5. El primer periódico en el territorio antiguo de nuestro país se llamaba *la Gazeta Grodzienska*.

c) Contesta a las preguntas.

1. ¿Qué sirvió de prototipo del primer periódico?
2. ¿Con qué objetivo fue creado y dónde se colocaba?
3. ¿En qué país fue inventada la imprenta moderna y por quién?
4. ¿Dónde y cuándo apareció el primer periódico?
5. ¿De qué se trataba en la primera publicación periodística impresa?
6. ¿En qué período se publicaba?
7. ¿En qué ciudad y en qué años se publicaba el primer periódico de nuestro país?
8. ¿Por qué se editaba en polaco?

d) Cuenta de la historia del periódico.

9. a) Infórmate de los periódicos de España. Consulta el vocabulario temático para traducir las palabras en grilla. Haz la tarea a continuación.



## Prensa de España

En España existen alrededor de 150 diarios, en su mayoría son de **ámbito local** o regional. Este alto número de diarios apenas totalizan unas ventas de 3,8 millones de **ejemplares al día**. Esto significa un

total de 100 ejemplares por cada mil habitantes. Las ediciones dominicales **incrementan**<sup>1</sup> sus ventas en un 25 % aproximadamente.

Los líderes de ventas son *El País*, *El Mundo* y *ABC*, diarios de **difusión nacional** editados en Madrid, aunque con ediciones regionales. *La Vanguardia* y *El Periódico* son editados en Barcelona y leídos, fundamentalmente, en Cataluña.

*El País* es el periódico de **mayor tirada** (el que más se vende), sobre todo gracias a sus **suplementos dominicales**.

Se considera que *El País* y *El Mundo* son los diarios más influyentes. Los suplementos dominicales de la **prensa diaria** que son famosos por su contenido y calidad son *El País semanal*, *La Revista de El Mundo*, *Magazine*, *Blanco y Negro* y *El Dominical*.

Entre los diez **suplementos semanales** más populares está *Crónica*, *La Esfera de Libros*, *Salud y Motor*, *Viajes*, todos ellos de *El Mundo*.

Dentro de la prensa diaria especializada se destaca, por su importancia, la deportiva. Entre los diarios más vendidos figuran dos deportivos: *Marca* y *As*. Se nota últimamente el auge<sup>2</sup> de la prensa económica, con un buen número de **publicaciones dedicadas** a economía y finanzas.

Las revistas de **información general** son *Tiempo*, *Cambio 16* y *Época*, pero tienen poca publicidad.

En cuanto a las revistas, la **prensa del corazón** o “**prensa rosa**” tiene una importante **tirada semanal**. Las más **demandadas** son: *Pronto*, *¡Hola!* *Lecturas*, *Diez minutos*, *Semana*.

<sup>1</sup> **incrementar** — увеличивать / павялічваць

<sup>2</sup> **auge** *m* — подъём, расцвет / уздым, росквіт

**b)** Busca en el texto las determinaciones a las palabras dadas a continuación.

Tirada, publicación, prensa, suplemento, información, edición, difusión, ejemplares, ámbito, diarios.

**c)** Completa las frases.

1. En España existen más de ... .
2. Se vende cada día ... .
3. Los líderes de las ventas son ... .
4. El País se vende más gracias a ... .
5. Entre los diarios más influyentes se destacan ... .
6. Entre las revistas más demandadas se encuentran ... .

- d) Haz una presentación de los periódicos más populares de España.
10. a) Lee más información de la prensa hispana y contesta a la pregunta.  
¿Qué tipos de prensa existen y para qué sirven?

### TIPOS DE PRENSA

- Según **contenidos**:
  - General: trata todo tipo de noticias (*Jaén, Mundo, etc.*)
  - Temática: especializada en un tipo de información (*As, Sólo Basket, etc.*)
- Por su **periodicidad**:
  - Diarios (periódicos)
  - Revistas: Semanal, Quincenal, Mensual, Bimensual, Semestral, Anual.
- Por su **difusión**:
  - Local (*Linares Información, La Voz de Linares*)
  - Provincial (*Jaén*), Regional (*Ideal*)
  - Nacional (*ABC, El País*)
  - Continental (*The European*), Mundial (*The Wall Street Journal*)

### Periódicos del mundo hispano

En España y América Latina hay publicaciones diarias, semanales y mensuales. Su objetivo es informar sobre los acontecimientos políticos y sociales así como sobre los relacionados con los deportes y el tiempo libre.

Los periódicos o diarios son la principal fuente de las noticias actuales. La dura competencia con la televisión y la radio ha reducido el número de las publicaciones durante las últimas décadas.

En España hay diarios provinciales, regionales y nacionales. *El País*, fundado en 1976, es el periódico de mayor tirada, con un promedio de 421 000 ejemplares al día. Le siguen *ABC*, fundado en 1905, *Diario 16*, fundado en 1976 en Madrid y *el Mundo*, cuyo primer número apareció en octubre de 1989. Tanto en España como en Latinoamérica ningún periódico alcanza medio millón de ejemplares diarios. Únicamente *El País* de los domingos logra vender un millón de ejemplares gracias a los suplementos. Además de las noticias, los periódicos contienen comentarios, pasatiempos, artículos literarios y viñetas de humor y chistes. *Quino* de Argentina y *Romeu* de España son dos humoristas muy conocidos.

En América Latina se publican diarios de importante tirada y con gran influencia en la opinión pública como *Clarín* y *La Nación* en Buenos Aires (Argentina), *El Universal* en la ciudad de México, *El Mercurio* en Santiago de Chile, *El Tiempo* y *la República* en Montevideo.

Últimamente la gente no compra periódicos porque prefiere leer su versión electrónica en Internet. Explican que es más cómodo y fácil y ahorra papel. En el futuro, creen, no habrá periódicos impresos.

1. ¿Qué tipos de periódicos hay en el mundo hispano?
2. ¿Cuáles son sus objetivos?
3. ¿Que diarios existen en España?
4. ¿Cómo se llama el periódico de mayor tirada en España?
5. ¿En qué año fue fundado el periódico El País?
6. ¿Qué prensa se publica en América Latina?
7. ¿Qué motivo tiene la gente que prefiere leer versiones electrónicas de periódicos?

**b)** Presta atención a las palabras de los textos en cursiva y haz la lista de los periódicos de España y de América Latina.

**11. a)** Lee la información sobre la prensa de nuestro país. ¿Cuáles son los diarios más influyentes y qué información ofrecen?

### La prensa de Belarús

“**S.B. Belarús hoy**” es el periódico de información general de mayor difusión con la tirada de más de 500 000 ejemplares. Se publica en ruso. Es un periódico dinámico y moderno que ofrece a sus lectores la información actual, diversa e interesante. Además publica la programación de los canales de televisión y material divertido, por ejemplo, crucigramas, etc. Sale con la periodicidad de 5 veces a la semana. Es un periódico de pago.

“**República**” es un diario sociopolítico de pago que ofrece a sus lectores diferentes artículos dedicados a la política, la economía, la cultura, la sociedad y el deporte. También se publican leyes, varias actas normativas, cotizaciones de divisas.

Беларусь  
сегодня

Республика

“Zvyazdá” es el periódico más antiguo, se publica desde el año 1917. Desde 1927 se publica en bielorruso. Con la periodicidad de 5 veces a la semana informa sobre la vida política, económica, cultural, deportiva nacional. También cuenta sobre la actividad del gobierno, del parlamento, de los organismos jurídicos, sindicatos, partidos. Hay columnas de las noticias internacionales.

## Звезда

## Прессбол

“Pressbol” es el periódico deportivo de mayor difusión y popularidad. Ofrece toda clase de información relacionada con el mundo de deporte: personas públicas, entrevistas, resultados de diferentes competiciones y sus comentarios. Se da mucha información sobre el deporte y los deportistas bielorrusos y extranjeros. Hay versión electrónica.

b) Da equivalentes a las expresiones a continuación.

Предлагает различную информацию, выходит три раза в неделю, издается с 1967 года, содержит интересное приложение, имеется программа телепередач, периодичность издания — один раз в месяц, самый высокий тираж, еженедельная газета, бесплатное издание, публикуются интересные статьи, наибольшего распространения, самый продаваемый журнал, предназначенный для подростков, информирует о событиях со всего мира.

Прапануе розную інфармацыю, выходзіць тры разы на тыдзень, выдаецца з 1967 года, змяшчае цікавыя дадзаткі, ёсць праграма тэлеперадач, перыядычнасць выдання — адзін раз на месяц, самы высокі тыраж, штотыднёвая газета, бясплатнае выданне, публікуюцца цікавыя артыкулы, найбольшага распаўсюджання, самы прадаваны часопіс, прызначаны для падлеткаў, інфармуе пра падзеі з усяго свету.

c) Termina las frases y añade más información de periódicos dados.

1. “Pressbol” es el periódico deportivo de ...
2. “Zvyazdá” se publica desde ...
3. “República” ofrece a los lectores ...
4. “S.B. Belarús hoy” es el periódico de información ...

12. a) Presenta estos periódicos según el plan.

## Аргументы и факты

## Вечерний Минск

1. Título ...
2. Periodicidad ...
3. Tipo de difusión (gratuito o a pagamento) ...
4. Temática ...
5. Tirada ...
6. Secciones ...

b) Cuenta de tu periódico (revista) favorito(a) o de tu familia.

13. a) Te interesa saber qué es la prensa rosa y la prensa amarilla. Lee el texto y explica a qué se dedican estos tipos de prensa, en qué se diferencian y qué tienen en común.

### El perfil de periodistas de la prensa rosa y la prensa amarilla



Las dos son sensacionalistas.

Los periodistas de la prensa rosa o “del corazón” se dedican a informar sobre la vida privada de las de personas famosas y de su entorno. Pueden perseguir a los personajes públicos en sus actividades tanto cotidianas, como en la compra y también en los actos públicos.

Los periodistas “del corazón” suelen tratar temas sentimentales y eventos sociales y huir de lo político y los problemas de actualidad. Por eso es un tipo de periodismo menos reconocido.

La revista “¡Hola!” es la reina de la prensa rosa. Cada semana saluda a sus lectores desde los kioscos y estancos. Está respetada por la aristocracia. El secreto de su éxito se basa en la ausencia de opinión y el tono amable con que trata a los famosos que pueblan sus páginas. Además las revistas “Semana” y “Pronto” constituyen una parte importante en este mercado de revistas.

Los periodistas de la prensa amarilla enfocan mayoritariamente a escándalos políticos. Es un tipo de periodismo que presenta noticias con titulares llamativos, escandalosos o exagerados para producir una sensación o emoción más grande. Y, por lo tanto, aumentar sus ventas. Por lo general, estas noticias no cuentan con ninguna evidencia y sin una investigación bien definida.

En España el número total de lectores de la prensa rosa y amarilla es de 12 millones.

**b)** Forma expresiones con las palabras del texto y apúntalas en tu cuaderno.

Las personas ..., los temas ..., los escándalos ..., las noticias ..., la opinión ..., las actividades ..., las revistas ..., el periodismo ..., los lectores ... .

**14.** ¿Cuál es tu opinión? ¿Estás de acuerdo que la ley debería intervenir para defender la privacidad de los famosos?

## Lección 2. Hábitos en la red

**1. a)** ¿Crees que Internet ha cambiado nuestra vida cotidiana? Lee el texto y contesta a las preguntas.

### La evolución de las comunicaciones

El arte de las comunicaciones es tan antiguo como la humanidad: ya en la antigüedad se usaban tambores y humo para transmitir información entre localidades. La era de la comunicación electrónica se inició en 1834, con el invento de telégrafo, que emitía señales eléctricas que viajaban por cables conectados entre un origen y un destino y utilizaba el código de Morse para interpretar la información.

En el siglo XX se produjo un desarrollo tecnológico extraordinario. Aparecieron los primeros aviones, la electricidad llegó



a las ciudades y a las fábricas y nació la electrónica que proporcionó el nacimiento de los primeros ordenadores personales hacia el año 1980; también se desarrollaron las grandes redes de comunicación telefónicas fijas y móviles, apareció Internet (1967), el correo electrónico (1971) y las www. De hecho, todos estos inventos e innovaciones tecnológicas junto con la radio, la televisión, el teléfono móvil, los CDs y DVDs, los microprocesadores, los ordenadores personales o los electrodomésticos, mejoraron nuestra calidad de vida y crearon nuevas alternativas de comunicación y ocio que hasta ahora se desconocían.



La progresiva expansión del servicio telefónico, Internet y consecuentemente el desarrollo de correo electrónico, dieron paso a una absoluta revolución en el arte de las comunicaciones, ofreciéndonos además una amplia oferta de nuevas formas de mantenernos informados. Si el medio es bien utilizado y la forma de comunicación es adecuada, podemos considerar el ciberespacio como una de las mejores herramientas para comunicarse globalmente, de manera eficaz y rápida.

1. ¿Cómo se comunicaba la gente en la antigüedad?
2. ¿Cuándo y con qué invento se inició la era de la comunicación electrónica?
3. ¿Cómo evolucionó el desarrollo tecnológico en el siglo XX?
4. ¿Cómo influyeron estos avances tecnológicos en nuestra vida?
5. ¿Qué tipo de revolución se menciona en el texto y en qué consiste?

**b)** Indica si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas. Corrige los errores.

1. Los tambores y el humo sirvieron de forma de comunicación en el pasado.
2. El telégrafo funcionaba originariamente por cables.
3. Los primeros ordenadores personales aparecieron hacia finales del siglo XIX.
4. La electricidad originó el desarrollo de los ordenadores.

2. A continuación proponemos unas palabras que tienes que clasificar en dos grupos. Las propiamente relacionadas con el ordenador y las que pertenecen al ámbito de Internet.

Página web • monitor • correo electrónico • arroba • contraseña • altavoces • nombre de usuario • chat • cable • teclado • foro de discusión • enlace • alfombrilla • red social • ventana • ratón • escáner • servidor • micrófono • antivirus • impresora • pantalla • escritorio • disco duro • navegador • buscador

Ordenador	Internet

3. Las siguientes acciones son muy comunes en el ámbito de Internet. Relaciona las columnas.

- |                      |                                     |
|----------------------|-------------------------------------|
| 1) recibir           | a) un programa                      |
| 2) navegar           | b) en un enlace                     |
| 3) conectarse        | c) un archivo                       |
| 4) colgar            | d) una foto                         |
| 5) entrar            | e) en una página web                |
| 6) bajar             | f) un mensaje electrónico           |
| 7) abrir             | g) por la red                       |
| 8) adjuntar/reenviar | h) a Internet                       |
| 9) enviar            | i) una copia oculta                 |
| 10) pinchar          | j) una cuenta de correo electrónico |

4. Con los verbos del recuadro, ayuda a estas personas diciéndoles qué tienen que hacer en estas situaciones, poniendo los verbos en imperativo afirmativo.

Abrir • cerrar • adjuntar • enviar • cambiar • guardar • colgar • bajar • descargar

¿Qué hago con esta película?

¿Qué hay que hacer con la contraseña?

¿Qué he de hacer con esta página web?



5. Completa las frases con las palabras del recuadro.

Abreviar • correo • acceder • chatear • asunto •  
 comunidades virtuales • contraseña • emoticonos • enlaces •  
 iconos • usuario • bandeja de entrada • adjuntar

1. Para ... a una red social, hay que crear un nombre de ... y una ... .
2. Al ... con un amigo en Internet, es muy común ... las palabras y utilizar ... .
3. En las ... podemos encontrar ... que, al clicar, activan ... es decir, nos conectan con otra página.
4. Con la opción de ... podemos añadir documentos al ... que enviamos.
5. ¿No recuerdas el ... del correo de ayer? Es que no lo encuentro en ... .

6. a) Además de muchísimo léxico relacionado con Internet y ordenador, en las nuevas tecnologías se usan los así llamados anglicismos. ¿Qué son los anglicismos? ¿Por qué no se traducen o adaptan a otras lenguas? Lee el texto y haz la tarea a continuación.

### El lenguaje de las nuevas tecnologías

Es un hecho que las nuevas tecnologías avanzan rápidamente, en un mundo cada vez más informatizado. Lo hacen a tal velocidad, que hoy palabras



como chat, hardware o webcam, procedentes del inglés, aparecen continuamente en los medios de comunicación y forman parte de nuestro vocabulario. Ahora bien, son muchos quienes piensan que no debemos dejar que se siga extendiendo el uso de anglicismos, sino que debemos sustituirlos por palabras de nuestra lengua.

En el diccionario de la Real Academia Española encontramos muchos ejemplos de palabras españolas que pueden sustituir a las voces extranjeras, como contraseña (password) o enlace (link). En otros casos se hacen traducciones directas como ratón (mouse) o navegar (navigate).

Llaman más la atención a muchos extranjeros las adaptaciones de palabras de otras lenguas a la española, que se deben a cuestiones ortográficas o de pronunciación. Por ejemplo, virus, Internet, módem o, uno de los casos más curiosos, chatear, que procede de chat.

Pero no siempre estas palabras se traducen o sustituyen por otras de la lengua española. Así, la Real Academia Española ha admitido ya palabras como chip, fax o web en su diccionario. Y también recoge otras en su forma original, aunque recomienda escribirlas en cursiva; por ejemplo, *software*. Se trata, generalmente, de palabras de difícil traducción al español o cuyo uso está ya tan extendido que seguramente una adaptación no tendría éxito.

**b)** Contesta a las preguntas.

1. ¿Piensas que es mejor traducir y adaptar las palabras procedentes de otras lenguas o crees que no es necesario?

2. ¿Qué sucede en la lengua rusa?

3. ¿Qué anglicismos puedes nombrar en la lengua rusa?

**7.** Lee y coloca las palabras en el lugar correspondiente del texto.

### **Diez formas en las que Internet ha cambiado nuestras vidas**

amistad • trabajo • opiniones y recomendaciones • compras • contenidos y servicios • amor • ocio • salud • educación • noticias

**Cada vez se utiliza más Internet. Aquí tienes diez usos. ¿Se ha hecho imposible vivir sin Internet?**

1. ... → Ya no es necesario acudir a una agencia de viajes. Tampoco hacer cola en la taquilla de un teatro, cine o museo. El acceso a la información permite a los internautas conocer las novedades e, incluso, comprar desde casa.

2. ... → Gracias a Internet el proceso de búsqueda de empleo se ha simplificado: encontrar ofertas de acuerdo a un perfil concreto, conocer toda la información y decidir si optar al puesto son opciones factibles en la búsqueda en línea. Te quedas sentado en el sofá con tu Currículum, pinchas en el enlace y seguramente con mejores resultados.

3. ... → Antes estudiaban quienes tenían tiempo para acudir a clase. Hoy, la formación online nos permite adaptar los estudios a nuestros horarios, acceder al campus en todo momento, realizar tareas y preguntar las dudas a cualquier hora.

4. ... → A pesar de que las consultas médicas se deben resolver ante un médico, muchos internautas reciben respuestas rápidas a cualquier preocupación sobre su salud. Incluso es posible encontrar asesoramiento a distancia, a través de chat o por videoconferencia. En este caso, el coste es más barato y muchas personas que sienten vergüenza, por ejemplo, por ir a un psicólogo lo hacen sin problema.

5. ... → Internet es ideal para las personas que se ponen nerviosas en la primera cita. Los chats, las redes sociales permiten quedar con las personas sin salir de casa.

6. ... → La gente se ha vuelto loca con las redes sociales. Desde la aparición de Instagram ya nada es igual. Esta interacción con usuarios muchas veces termina en amistad. Hacer buenos amigos en Internet es cada vez más sencillo y es más fácil hacer que las amistades duren, incluso a pesar de la distancia.

7. ... → Con el ritmo de la vida actual, no todo el mundo dispone de tiempo libre para poder salir. Las compras por Internet han revolucionado el estilo de vida del consumidor. Desde cualquier lugar es posible hacer la compra en el supermercado, comprar ropa, electrodomésticos o regalos.

8. ... → Mientras que la televisión espera a cada edición informativa, el periódico sale cada mañana y la radio tampoco ofrece una información inmediata para todas las noticias, Internet es, por tanto, la fuente de información más rápida que existe.

9. ... → Si comprar cualquier producto es fácil, conocer la fiabilidad del vendedor o si se trata de un precio competitivo y si realmente la compra merece la pena son respuestas que también encontrarás en Internet.

10. ... → También hay otros contenidos como música, juegos y vídeos. El resultado son grandes cantidades de información, relacionadas entre sí, que crean un estilo de vida del que ya todo el mundo, en mayor o menor medida, forma parte.

8. ¿Qué usos de Internet son los más frecuentes para ti? ¿Qué no has hecho nunca en la red? ¿Qué no harías nunca?

Jugar  
descargar música, películas, vídeos  
participar en chats  
participar en foros  
escribir correos electrónicos  
ver y leer las noticias  
hacer la compra  
sacar entradas  
buscar amigos o pareja

9. ¿Qué tipo de usuario crees que eres tú? Lee el texto y haz la tarea a continuación.

Según un estudio realizado por MySpace, se pueden encontrar seis tipos de usuarios de las redes sociales:

Los usuarios que acceden a estas páginas para ganar dinero

Los que se dedican a informar de todo lo que les parece interesante en la red

Los que siguen a un líder y se unen a grupos con sus mismos intereses

Los que utilizan las redes sociales para crear eventos

Los que utilizan las redes sociales para descubrir nuevas páginas

Los que utilizan las redes sociales para comunicarse con amigos y familiares

10. a) ¿Qué pros y contras tienen las redes sociales? Según tu opinión, ¿tienen más ventajas o desventajas? Lee las siguientes afirmaciones e indica si es una ventaja o desventaja.

1. Se puede contactar con gente de diferentes países y profesiones de forma rápida.

2. Todo el mundo puede acceder a la información personal que está en la red.

3. Pueden crear adicción, son muchos los que pasan horas y horas en las redes sociales y no tienen tiempo para otro tipo de ocio o trabajo.

4. Es una forma de buscar y encontrar trabajo.

5. La información que se publica puede ser falsa.

6. Se puede retomar contacto con los amigos y familiares de los que no se sabe nada hace tiempo.

7. Las redes sociales organizan eventos, actos y conferencias donde pueden participar todos los usuarios.

8. La gente puede hacerse pasar por otra persona.

9. Muchas empresas buscan en las redes sociales candidatos y promocionan su producto.

10. En las redes sociales se puede compartir fotos, audios, vídeos, enviar mensajes.

b) ¿Qué otras ventajas y desventajas tiene Internet? Puedes utilizar algunas de las estructuras dadas a continuación para expresar tu opinión al respecto.

No me cabe la menor duda de que...

Estoy convencido de que...

No nos olvidemos de que...

Lo mejor es que ...

Un caso aparte es ...

Por supuesto que ...

Una excepción es que ...

Me gustaría añadir que ...

11. ¿Te lo has preguntado alguna vez? Lee y responde a las preguntas.

¿Necesitamos estar 24 horas conectados?

¿Es verdad que Internet nos simplifica la vida, o al contrario, nos la hace más complicada?

¿De verdad Internet nos ayuda a comunicarnos o nos hace más individualistas?

¿Nos podemos creer todo lo que se dice en Internet?

12. a) Uno de los beneficios que concede Internet es el acceso libre a la prensa. Y tú, ¿lees periódicos en versión digital? Lee el diálogo y haz la tarea a continuación.

**Mónica:** Oye, Ismael, y tú ¿dónde prefieres leer las noticias?

**Ismael:** Por supuesto que en los periódicos. En mi casa los domingos por la mañana siempre se va al estanco para comprar El País.



**Mónica:** ¡Ni que vivieras en el siglo pasado! Todos estos periódicos están en forma digital en Internet.

**Ismael:** Ni hablar. Qué puede ser mejor que sentarte con una taza de café por la mañana y hojear un periódico fresco.

**Mónica:** Pero para qué gastar tiempo y dinero. Con lo fácil que es meterte en su página y leer.

**Ismael:** Diría que soy fiel a mi periódico, estoy acostumbrado a este formato. Creo que aquí se cuida más la redacción, ya que hay más tiempo para poder pensar en lo que se va a decir y el modo en el que se va a tratar. Son informaciones más elaboradas, más sosegadas<sup>1</sup>.

**Mónica:** Pero las noticias no se actualizan con tanta frecuencia como en la prensa digital. Vivimos en una época en la que la información “vuela”. Con el periódico digital puedes tener información casi a tiempo real sobre lo que está pasando.

**Ismael:** Yo no veo mucha diferencia en cuanto a la actualidad de la información, la verdad. Tal vez el periódico digital sea más accesible y gratuito. Solo lo utilizaría si no tuviera la posibilidad de comprar uno en papel, viviendo en el extranjero, por ejemplo.

**Mónica:** Para gustos los colores, cabezón<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> **sosegado** — неторопливый / марудлівы

<sup>2</sup> **cabezón** *m* — упрямец / упарты

- b) ¿Qué ventajas y desventajas tienen los periódicos digitales según los chicos? Y tú, ¿opinas igual? ¿Qué ventajas y desventajas podrías añadir?

13. a) Consulta los principales periódicos españoles digitales y contesta a las preguntas.

<https://elpais.com/>

<https://www.lavanguardia.com/>

<https://www.abc.es/>

<https://www.elmundo.es/>



1. ¿Qué apartados tiene cada uno de ellos (internacional, cultura, ocio, etc.)?

2. ¿Cuál de los cuatro tiene la variedad de los apartados más amplia?

3. ¿Qué tipo de los apartados te atrae más y por qué?

4. ¿Cuál de los cuatro leerías y por qué?

b) Elige un artículo del apartado que te haya llamado más la atención y prepara su relato según el plan.

1. El apartado de donde ha sido extraído.

2. El título del artículo.

3. El tema principal.

4. El contenido.

14. Relata una historia que has escuchado en la radio, has visto en la televisión, has leído en un periódico o Internet. Recuerda poner la siguiente información.

— Describe los datos más importantes de la noticia: los protagonistas, el lugar y la fecha en que ocurrió, los antecedentes, haz fuentes de información, etc.

— Reproduce alguna declaración de testigos y personas implicadas.

— Haz una valoración personal de los acontecimientos.

— No olvides utilizar los verbos necesarios para introducir las palabras de otras personas, los cambios de los tiempos, las formas verbales y los pronombres adecuados.

### Lección 3. De la “caja tonta” a la tele inteligente

1. a) ¿Qué es la televisión para ti: la “caja tonta” o una fuente de información y de transmisión cultural? Lee el texto y busca argumentos que se ofrecen a favor de que la TV sea la “caja tonta”. ¿Cuáles son los argumentos de que la tele sea cultura?

La televisión (TV) es un extraordinario instrumento de información y de transmisión cultural. En los diferentes canales televisivos se emiten documentales sobre naturaleza y ciencia, reportajes



sobre la vida y costumbres, política, historia y geografía de otros pueblos, cine, teatro, deportes, programas de diversión y entretenimiento (concursos, dibujos animados, musicales, etc.); es decir, se trata de una oferta lo suficientemente plural para que su uso pudiera ser una fuente de educación y de conocimientos que favorecieran la adquisición de hábitos de vida saludables.

No obstante, hay personas que nada más llegar a casa, encienden la tele solo por tener ruido aunque no la vean. Para estas personas la televisión es como una droga.

Además los programas televisivos, incluyendo la programación infantil, están saturados de contenidos violentos (golpes, amenazas, muertes, etc.), y existe una relación causal entre la violencia en los medios de comunicación y la conducta agresiva de algunos jóvenes. También son frecuentes las referencias al tabaco, alcohol y drogas ilegales, tanto en los programas como en los anuncios. Además, la publicidad que acompaña y se intercala en los programas infantiles tiende a transformar los programas en escaparates publicitarios con el objetivo de estimular el deseo y la necesidad de consumir.

Por tanto, convendría evitar un consumo abusivo de la TV, sobre todo en niños y adolescentes, particularmente sensibles a los mensajes audiovisuales; no solo por los contenidos de los programas y mensajes, sino porque dedicar mucho tiempo a la TV también supone, en gran medida, dejar de hacer muchas otras cosas (lectura, trabajo escolar, deportes, juegos, aficiones, convivencia familiar, etc.) imprescindibles para el desarrollo integral de la persona.

**b) Contesta a las preguntas.**

1. ¿Qué programas favorecen a la adquisición de hábitos de vida saludables?

2. ¿Para qué personas la tele es como una droga?

3. ¿Qué producto televisivo transforma los programas en escaparates publicitarios?

4. Se dice que la televisión roba el tiempo. ¿Estás de acuerdo con esta afirmación?

5. ¿Crees que la televisión puede influir en el pensamiento y en las decisiones de las personas?

6. ¿Qué opinas del texto? ¿Estás a favor o en contra?

2. a) A ver si conoces bien los términos relacionados con la televisión. Relaciona la descripción con la palabra correspondiente.

concurso • entrevista • dibujos animados •  
noticiero • película • audiencia • en directo •  
locutor • presentador • canal

1. Programa en el que las personas ganan premios si actúan o responden bien.
2. Programa en el que se le pregunta a una persona sobre diferentes temas.
3. Programa que se dedica a transmitir noticias.
4. Formato de películas que está dedicado especialmente a los niños.
5. Obra cinematográfica (largometraje o cortometraje) de diversos géneros.
6. Personas que escuchan o ven un programa de radio o televisión.
7. Persona que presenta un programa de televisión o radio.
8. Persona que presenta un programa de radio.
9. Es cuando vemos o escuchamos algo que ocurre en este mismo momento.
10. Empresa que se dedica a transmitir programas televisivos.

- b) Llena los blancos con las palabras del punto a.

1. Un norteamericano ganó un ... de televisión aprendiendo todas las combinaciones de memoria.
2. “En noches como esta” es un programa de Juan Ramón Lucas que comprende ... con Plácido Domingo, Shakira y otras celebridades.
3. Los ... pueden influir en los niños desde muy pequeños.
4. Quería que lo supieras antes de leerlo o verlo en el ...
5. ¿Quieres quedarte hasta tarde y ver ... como lo hicimos cuando éramos niños?
6. La principal ... de este programa son las amas de casa.
7. El concierto se transmitió íntegramente ... a través de la web.
8. El ... de un programa de televisión o el ... que dirige un programa de radio es la pequeña parte visible de un trabajo en el que participan muchos profesionales.
9. El ranking nacional de los principales ... españoles fue liderado por Telecinco.

3. a) Los programas televisivos de acuerdo con su temática se dividen en dos géneros. El primero se llama informativo o no ficción y el segundo — dramático o ficción. Relaciona los programas con sus descripciones.

Culturales • Didácticos • El noticiario •  
Entretenimiento • Dibujos animados • Telenovelas •  
Los Reality Shows • Periodísticos • Los Talk Shows

1. Su finalidad es ofrecer al televidente distracción por medio de programas que le divierten; hacerle pasar un buen momento. Entre este tipo de programas se encuentran las telenovelas, concursos, películas, revistas musicales, cómicos, los de música y danza folclórica, series policíacas y de suspenso, dibujos animados, reality shows, espectáculos, encuentros deportivos, así como corridas de toros, lucha libre, boxeo entre otros.

2. Son aquellos que pretenden enseñar al televidente conocimientos sobre alguna disciplina, arte, oficio o cualquier ocupación de tipo práctico, para ayudar a vivir mejor. En este género se encuentran los programas producidos por instituciones públicas o privadas, como telesecundarias; también las clases de cocina, de gimnasia, belleza, manualidades, etc.

3. Este tipo de programa cuenta con un amplio auditorio. Su gran aceptación se debe a que crea mundos imaginarios con los cuales sueña y fantasea el televidente escapando por breves momentos de su realidad. Podemos distinguir diversas clases de esta: histórica, de época, didáctica, policíaca, de misterio, cómica y romántica, siendo esta la de mayor éxito.

4. Son elaborados con técnicas de ilustración manual, por medios digitales que crean la ilusión de movimiento. Comprenden una gran variedad de temas y personajes, en su mayoría animales humanizados, superhéroes, monstruos, robots, etc.

5. Representan un género nuevo que puede ser considerado híbrido porque combina el sensacionalismo con el melodrama. Los protagonistas son personas que exponen sus pasiones ante las cámaras las 24 horas del día.

6. Los protagonistas son personas que no están vinculadas con el mundo de la televisión. Se habla de temas relacionados con problemas sociales, familiares, etc. Participan profesionistas para dar su opinión sobre el problema; también interviene el público para dar su opinión.

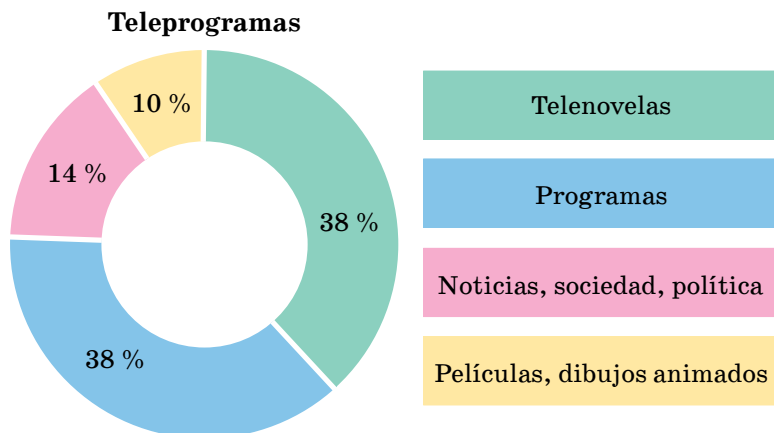
7. Uno o varios locutores dan a conocer los hechos noticiosos complementando la información con imágenes y descripciones detalladas que realizan los reporteros desde el lugar de los hechos. Tiene gran audiencia, especialmente en las primeras horas de la mañana y por la noche. Crea opinión e induce puntos de vista ante el auditorio.

8. Su objetivo es elevar el nivel educativo de los televidentes a través de programas que comprendan altas expresiones de arte y cultura, combinando entretenimiento para mayor audiencia. A este género pertenecen los conciertos, la ópera, el ballet, los programas científicos, las mesas redondas y los programas de poesía, entre otros.

b) Completa la tabla con los tipos de programas televisivos correspondientes.

<b>Informativos (no ficción):</b>	<b>Dramáticos (ficción):</b>
1.	1.
2.	2.
...	...

4. Examina el diagrama. Son los programas que prefieren ver los televidentes bielorrusos. Comenta sus preferencias televisivas.

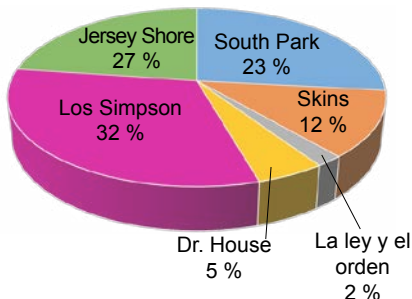


5. a) Y tú, ¿qué programas prefieres ver por la televisión? ¿Por qué ves la televisión? ¿Cuánto tiempo estás viendo la tele cada día? ¿Tienes alguna telenovela preferida? Mira los diagramas que reflejan las preferencias televisivas de los adolescentes españoles. Completa el texto dado a continuación con los datos de los diagramas.

1. ¿Por qué ves la televisión?



2. ¿Cuál es tu serie preferida?



3. ¿Cuántas horas ves la tele al día?



4. ¿Qué es lo que más te gusta del programa?



El análisis de los hábitos televisivos muestra que la mayoría de los adolescentes españoles ve la televisión porque ... . Para distraerse ven la tele ... %. Casi la misma cantidad de adolescentes lo hace ... . 16 % ... con la tele. La menor parte de la audiencia de los televidentes de 15—16 años ve la tele ... .

En lo que toca a las series favoritas la mayoría respondió con un ... % que eran los Simpson. La segunda según su popularidad entre los adolescentes es ... . % mostró un interés a la serie cómica animada South Park. La serie Skins que muestra varias vidas y experiencias de adolescentes cuenta con ... % de jóvenes televidentes.

Para identificar las horas que los adolescentes miran televisión fueron propuestas 2 alternativas: de 4 a 6 horas al día o de 1 a 2 horas al día. La mayoría respondió que pasa ... horas frente a la pantalla.

El ... % afirmaron que eligen el programa porque les gustan los personajes. Un 20 % respondió que ... . A 33 % les gustan ... y un 15 % respondió que ... .

b) Haz a tus amigos las mismas preguntas. Prepara la información sobre sus preferencias televisivas en forma de diagrama. Explica los datos obtenidos durante tu encuesta.

6. ¿Cuál es tu programa televisivo favorito? A continuación tienes las características que se usan para caracterizar un programa. Cuenta sobre tu programa usando las características que le corresponden.

- Divertida, agradable, variada, equilibrada, informativa, educativa, interesante, estimulante;

- con una buena selección de actores para caracterizar personajes;

- presenta valores;

- para toda la familia;

- no insulta la inteligencia;

- no manipula.

7. ¿Qué programas televisivos has visto recientemente? ¿Cuál te gustó? Llena la tabla con la información sobre este programa.

1. Título del programa	
2. Canal que lo transmite	
3. Horario de transmisión	
4. Género	
5. Tema	
6. Público al que va dirigido el contenido del mensaje	
7. Participantes	
8. Características particulares que hacen que el programa te guste o no.	
9. ¿A quiénes se lo recomendarías? ¿Por qué?	

8. Pregunta a tu amigo sobre su programa favorito. Llena la tabla del ejercicio anterior con la información sobre este programa.

9. a) Los medios de comunicación influyen en la formación de la opinión pública. Hay que aprender a interpretar cuidadosamente lo que se dice. Lee cómo se hace el análisis de telenoticias:

1<sup>er</sup> paso: mirar y escuchar con atención.

2<sup>o</sup> paso: preguntarse y comentar lo que a uno le interesa: ¿Qué?, ¿Cuándo?, ¿Cómo?, ¿Dónde?, ¿Quién, ¿Por qué?

3<sup>er</sup> paso: determinar la idea principal.

4<sup>o</sup> paso: descubrir la interacción, el motivo, la causa del hecho de manera objetiva y directa.

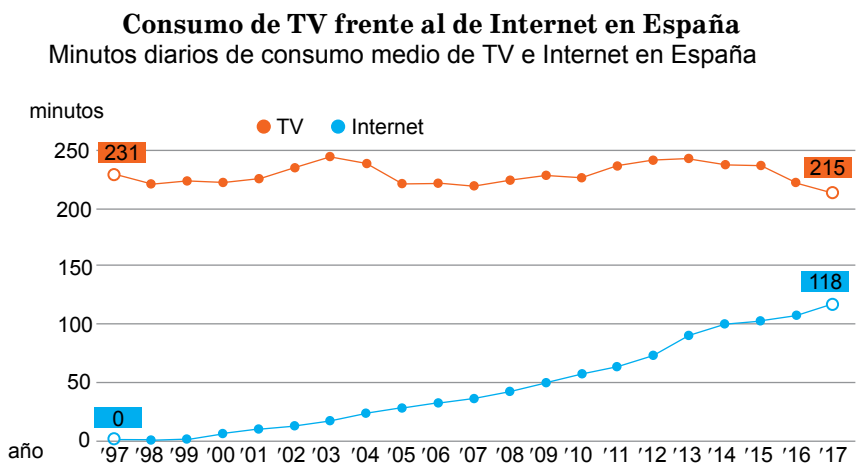
5<sup>o</sup> paso: observar la intención, el propósito del reportero: ¿Cómo lo dijo?

6<sup>o</sup> paso: ¿A quién interesa o favorece? ¿Tiene utilidad social? ¿Ataca a alguien? ¿Denuncia una situación?

7<sup>o</sup> paso: Relacionar todos los resultados de las respuestas con los antecedentes y formular su propia opinión.

- b) Cuenta sobre una de las noticias que has visto recientemente y que te ha parecido interesante.

10. a) Analiza el esquema dado a continuación. Compara el consumo de TV frente al de Internet en España. ¿Cómo puedes caracterizar las tendencias?



- b) Y tú, ¿pasas más tiempo frente a la pantalla de televisión o en Internet?





**11. a)** Escucha lo que nos cuenta Elena sobre su actitud hacia la televisión y contesta a las preguntas.

1. ¿Estás de acuerdo con que la televisión hace a los televidentes adictos?

2. ¿Cómo la televisión contribuye al consumismo de manera excesiva?

3. ¿En qué se diferencia la manera de utilizar la tele en otros tiempos de la de hoy en día?

4. ¿Por qué los adolescentes pasan menos tiempo viendo la tele? ¿Qué consecuencias de eso ve Elena?

5. ¿Qué es lo más importante en el proceso de mirar la tele? ¿Estás de acuerdo con la joven?



**b)** Piensa en qué papel juega la televisión en tu vida y en la vida de tu familia. Escribe tus pensamientos en el cuaderno.

**12. a)** Contesta a las preguntas.

1. ¿Por qué la televisión hace poco la llamaban la “caja tonta”?

2. ¿Crees que hoy en día sigue siendo la “caja tonta”?

3. ¿Qué tecnologías hacen la televisión cambiarse?

4. Según tu opinión, ¿existirá la televisión dentro de 30 años?

5. ¿Qué nuevas funciones tendrá?

6. ¿Qué funciones desaparecerán?

**b)** A continuación tienes la descripción de unos de los posibles cambios que revolucionarán la televisión de futuro. ¿Qué novedades te parecen posibles y cuáles no?

### **Cámara**

La combinación de inteligencia artificial y cámaras le dio nuevos usos a los televisores. La cámara analiza nuestro rostro y detecta si nos aburrimos y propone otros programas. Si identifica que nos estamos durmiendo, reduce la luz. Además la cámara analiza nuestro rostro y sabe nuestra edad. Cuando los más pequeños de la casa ven demasiado tiempo la televisión, cambia la programación y les propone espacios complementarios al escolar. Y mientras lo hace analiza su cara para saber su nivel de comprensión. Si nota aburrimiento aumenta el nivel de conocimiento y si lo que detecta es falta de comprensión, hace hincapié en lo más complejo.

### **Publicidad**

Las grandes compañías comenzaron a llevar a la pantalla publicidades vinculadas a nuestros gustos y rutinas (si cenamos a las 20 horas no tiene sentido ponernos un restaurante de chuletones a las 21, pero sí una heladería con servicio a domicilio). También adoptó el modelo de los videojuegos gratuitos que permiten ganar puntos por ver una publicidad. En este caso, si los televidentes miran un determinado número de publicidades pueden acceder a un estreno.

### **Interactividad**

La televisión ahora propone mucha interactividad. Los espectadores, cada uno desde su propio dispositivo, podían seleccionar los distintos argumentos de las series. Desde el principio de la misma y casi sin límites gracias al uso de la inteligencia artificial, y hologramas en HD que reemplazaban a los actores. Ahora somos capaces de mezclar nuestras películas favoritas, ver a otro actor o actriz en el papel de protagonista y decidir casi todo sobre la historia.

### **Compartir**

Hacía tiempo que la televisión ya no solo se veía en una tele, sino en tabletas, portátiles, teléfonos... Todo cambió cuando surgieron apps que se aprovecharon de los vídeos en “streaming”



para difundir programas que se pudieran ver en grupo, en distintas plataformas, de forma simultánea, sin perder la oportunidad de comunicarse a través de la pantalla entre los miembros del grupo. Cada uno con sus configuraciones individuales de idioma, subtítulos, etc., pero todos conectados como casi un siglo atrás se hacía: mirar la tele alrededor de la mesa.

## Realidad inmersiva

Primero fue la realidad virtual, luego la aumentada. Lo último en televisión es la realidad inmersiva: los espectadores ya no ven a través de una pantalla plana, sino que observan una



proyección en tres dimensiones adaptada al espacio en el que se encuentran. Así, es posible ver un partido de fútbol desde el salón, con los jugadores moviéndose por la mesa. Se puede elegir la cámara, el sonido ambiente o la música y hasta comer lo mismo que en el estadio. Igual ocurre con los conciertos, las obras de teatro y las películas, en las que podemos llegar a formar parte de la acción.

- c) Propón tus ideas sobre la televisión de futuro. ¿Cómo será? ¿Qué funciones nuevas obtendrá?



# VOCABULARIO MÍNIMO DE USO CONVERSACIONAL

## PARA HABLAR DE LA PRENSA

**los medios de comunicación, de información** — средства массовой информации / сродкі масавай інфармацыі

**¿Cómo te mantienes informado?** — Каким образом ты получаешь информацию? / Якім чынам ты атрымліваеш інфармацыю?

**estar bien / mal informado** — быть хорошо / плохо информированным / быць добра / дрэнна інфармаваным

**la fuente informativa** — источник информации / крыніца інфармацыі

**dañar la salud** — вредить здоровью / шкодзіць здароўю

**la prensa diaria, semanal, mensual, anual** — ежедневная, еженедельная, ежемесячная, ежегодная пресса / штодзённая, штотыднёвая, штомесячная, штогадовая прэса

**el periódico de mayor tirada** — газета с высоким тиражом / газета з высокім тыражом

**el periódico de mayor difusión** — газета с наибольшим распространением / газета з найбольшым распаўсюджаннем

**ofrecer toda clase de información** — предлагать всю информацию / прапаноўваць усю інфармацыю

**¿Te interesa la prensa rosa y amarilla?** — Тебя интересует бульварная пресса? / Цябе цікавіць бульварная прэса?

**Me encanta el suplemento de ...** — Мне очень нравится приложение к ... / Мне вельмі падабаецца дадатак да ...

**la edición regional** — региональное издание / рэгіянальнае выданне

**el periódico de pago / gratuito** — газета, за которую надо платить / бесплатная газета / газета, за якую трэба плаціць / бясплатная газета

**¡No me gusta nada la portada de la revista ...!** — Мне совсем не нравится первая страница журнала ...! / Мне зусім не падабаецца першая старонка часопіса...!

## PARA HABLAR DE INTERNET

**navegar por Internet** — пользоваться интернетом / карыстацца інтэрнэтам

**conectarse a la red** — подключиться к сети / падключыцца да сеткі

**correo electrónico** — электронная почта / электронная пошта

**arroba** — коммерческое эт, знак @, «собака» / камерцыйнае эт, знак @, «смоўжык»

**nombre de usuario** — имя пользователя / імя карыстальніка

**introducir contraseña** — вводит пароль / уводзіць пароль

**tener acceso** — иметь доступ / мець доступ

**adjuntar un archivo** — прикрепить файл / прымацаваць файл

**descargar un documento** — скачать документ / спампаваць дакумент  
**colgar una foto** — выложить фотографию / выкласці фатаграфію  
**recibir / enviar un mensaje** — получить / отправить сообщение / атрымаць / адправіць паведамленне  
**pinchar un enlace** — перейти по ссылке / перайсці па спасылцы

## PARA HABLAR DE LA TELEVISIÓN

**f fuente de información** *f* — источник информации / крыніца інфармацыі  
**instrumento de transmisión cultural** *m* — средство передачи культуры / сродак перадачы культуры  
**formación de la opinión pública** *f* — формирование общественного мнения / фарміраванне грамадскай думкі  
**preferencias televisivas** *f, pl* — телевизионные предпочтения / выбар тэлепраграм  
**programa televisivo** *m* — телевизионная программа / тэлевізійная праграма  
**documental** *m* — документальный фильм / дакументальны фільм  
**reportaje** *m* — репортаж / рэпартаж  
**anuncio** *m* — объявление / аб'ява  
**noticiero** *m* — выпуск новостей / выпуск навін  
**publicidad** *f* — реклама / рэклама  
**locutor** *m* — диктор / дыктар  
**presentador** *m* — ведущий телепередачи / вядучы тэлеперадачы  
**televidente** *m* — телезритель / тэлеглядач

## MODO SUBJUNTIVO СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

Сослагательное наклонение употребляется для выражения:

- субъективного (личного) отношения к действию;
- нереального характера действия;
- сомнения;
- предположения;
- волеизъявления;
- эмоционального состояния говорящего.

В русском языке сослагательное наклонение имеет одну форму, которая образуется путем прибавления к форме прошедшего времени глагола частицы **бы** или союза **чтобы**.

Например:

Мама хочет, **чтобы** ты **помыл** посуду.

Хоть **бы** сегодня **пошел** дождь!

В испанском языке сослагательное наклонение имеет четыре формы: presente de subjuntivo, pretérito perfecto de subjuntivo, imperfecto de subjuntivo, pluscuamperfecto de subjuntivo.

### Imperfecto de subjuntivo

Чтобы образовать imperfecto de subjuntivo, нужно к основе глагола, стоящего в третьем лице множественного числа (ellos) в pretérito indefinido, прибавить личные окончания. Для образования imperfecto de subjuntivo могут использоваться две формы окончаний: на **-ra** и на **-se**.

#### I спряжение окончания на **-ra**

Лицо	Единственное число	Множественное число
1-е	-ara	-áramos
2-е	-aras	-arais
3-е	-ara	-aran

окончания на *-se*

Лицо	Единственное число	Множественное число
1-е	-ase	-ásemos
2-е	-ases	-aseis
3-е	-ase	-asen

II и III спряжения

окончания на *-ra*

Лицо	Единственное число	Множественное число
1-е	-iera	-iéramos
2-е	-ieras	-ierais
3-е	-iera	-ieran

окончания на *-se*

Лицо	Единственное число	Множественное число
1-е	-iese	-iésemos
2-е	-ieses	-ieseis
3-е	-iese	-iesen

Например:

*cantar* (I спряжение)

окончания на *-ra*

Лицо	Единственное число	Множественное число
1-е	cantara	cantáramos
2-е	cantaras	cantarais
3-е	cantara	cantaran

окончания на *-se*

Лицо	Единственное число	Множественное число
1-е	cantase	cantásemos
2-е	cantases	cantaseis
3-е	cantase	cantasen

*beber* (II спряжение)

окончания на *-ra*

Лицо	Единственное число	Множественное число
1-е	bebiera	bebiéramos
2-е	bebieras	bebierais
3-е	bebiera	bebieran

окончания на *-se*

Лицо	Единственное число	Множественное число
1-е	bebiese	bebiésemos
2-е	bebieses	bebieseis
3-е	bebiese	bebiesen

*escribir* (III спряжение)

окончания на *-ra*

Лицо	Единственное число	Множественное число
1-е	escribiera	escribiéramos
2-е	escribieras	escribierais
3-е	escribiera	escribieran

окончания на *-se*

Лицо	Единственное число	Множественное число
1-е	escribiese	escribiésemos
2-е	escribieses	escribieseis
3-е	escribiese	escribiesen

Глаголы, имеющие отклонения в основе при спряжении в *pretérito indefinido*, сохраняют их и в *imperfecto de subjuntivo*.

Например:

*poder*: ellos pudieron → yo pudiera / pudiese

*seguir*: ellos siguieron → yo siguiera / siguiese

*sentir*: ellos sintieron → yo sintiera / sintiese

*morir*: ellos murieron → yo muriera / muriese

*poner*: ellos pusieron → yo pusiera / pusiese



*ir*: ellos fueron → yo fuera / fuese  
*hacer*: ellos hicieron → yo hiciera / hiciese  
*creer*: ellos creyeron → yo creyera / creyese  
*estar*: ellos estuvieron → yo estuviera / estuviese  
*tener*: ellos tuvieron → yo tuviera / tuviese  
*saber*: ellos supieron → yo supiera / supiese  
*andar*: ellos anduvieron → yo anduviera / anduviese

Глаголы, у которых основа в 3-м лице множественного числа в pretérito indefinido заканчивается на согласный *-j*, в личных окончаниях imperfecto de subjuntivo теряют *i*.

Например:

*traer*: ellos trajeron → yo trajera / trajese  
*decir*: ellos dijeron → yo dijera / dijese  
*traducir*: ellos tradujeron → yo tradujera / tradujese

## Употребление presente и imperfecto de subjuntivo

Так же как и presente de subjuntivo, imperfecto de subjuntivo в основном употребляется в придаточных предложениях для выражения действия одновременного или последующего относительно действия главного предложения. Употребление того или иного времени зависит от того, в какой временной форме стоит сказуемое в главном предложении. Presente de subjuntivo используется, если глагол в главном предложении стоит в одном из времен, принадлежащих к группе настоящих, а именно: presente, pretérito perfecto или futuro simple.

Imperfecto de subjuntivo используется, если глагол в главном предложении стоит в одном из времен, принадлежащих к группе прошедших: pretérito indefinido, pretérito imperfecto, pretérito pluscuamperfecto de indicativo или potencial simple.

Сравним употребление presente и imperfecto de subjuntivo в различных видах придаточных предложений.

## Употребление presente и imperfecto de subjuntivo в придаточных подлежащих предложениях

Сослагательное наклонение (modo subjuntivo) употребляется в придаточных подлежащих предложениях, если сказуемое главного предложения выражено:

1) безличными оборотами, выражающими сомнение и неуверенность:

es / era posible que ... — возможно, что ...

es / era probable que ... — вероятно, что ...

es / era imposible que ... — невозможно, чтобы ... и т. п.

Например:

**Es probable que terminemos** a tiempo.

**Era probable que termináramos** a tiempo.;

2) безличными оборотами, выражающими волеизъявление:

es / era necesario que ... — нужно, чтобы ...

es / era preciso que ... — нужно, чтобы ...

es / era importante que ... — важно, чтобы ... и т. п.

Например:

**Es necesario que se lo cuentes** todo a papá.

**Era necesario que se lo contaras** todo a papá.;

3) безличными оборотами, выражающими чувства человека:

es / era agradable que ... — приятно, что ...

es / era maravilloso que ... — поразительно, что ...

es / era extraño que ... — удивительно, что ... и т. п.

Например:

**Es maravilloso que Elena llegue** el lunes.

**Era maravilloso que Elena llegara** el lunes.;

4) безличными оборотами, выражающими оценку действия:

es / era útil que ... — полезно, чтобы ...

es / era inútil que ... — бесполезно, чтобы ...

es / era bastante que ... — достаточно того, чтобы ... и т. п.

Например:

**Es bastante que lo hagas** para el 12 de abril.

**Era bastante que lo hicieras** para el 12 de abril.;

5) безличными оборотами, выражающими отношение говорящего к достоверности фактов, употребленными обязательно в отрицательной форме:

no es / era verdad que ... — неверно, что ...

no es / era cierto que ... — неверно, что ...

no es / era exacto que ... — неверно, что ...

no se sabe / no se sabía que ... — не известно, что ... и т. п.

Например:

**No se sabe que nos vayamos** ya.

**No se sabía que nos fuéramos** ya.;

б) глаголами в форме 3-го лица единственного числа, передающими эмоциональное состояние человека, необходимость, возможность и т. д.:

alegrar — радовать,  
extrañar — удивлять,  
admirar — восхищать,  
sorprender — удивлять,  
gustar — нравиться,  
bastar — хватать и т. п.

Например:

Me **extraña** que no **esté** aquí.

Me **extrañó** que no **estuviera** aquí.

### Употребление presente и imperfecto de subjuntivo в придаточных дополнительных предложениях

Сослагательное наклонение употребляется в придаточных дополнительных предложениях, если сказуемое главного предложения выражает:

1) волеизъявление (приказ, пожелание, просьбу, совет и т. п.):

aconsejar — советовать,  
recomendar — рекомендовать,  
desear — желать,  
exigir — требовать,  
rogar — просить,  
prohibir — запрещать и т. п.

Например:

**Quiere** que le **traigas** alguna revista.

**Quería** que le **trajeras** alguna revista.;

2) чувства человека (радость, горе, страх, сожаление, удивление и т. п.):

alegrarse — радоваться,  
sorprenderse — удивляться,  
admirarse — восхищаться,  
lamentar — сожалеть,  
estar contento — быть довольным,  
temer — бояться и т. п.

Например:

**Me alegro de** que ya **estés** mejor.

**Me alegré de** que ya **estuvieras** mejor.;

3) мнение человека, суждение, мысль. Глагол обязательно должен стоять в отрицательной форме:

no pensar — не думать,

no creer — не думать,

no afirmar — не утверждать,

no sospechar — не подозревать,

no imaginar — не воображать,

no estar seguro — не быть уверенным и т. п.

Например:

**No pienso** que **llegue** pronto.

**No pensé** que **llegara** pronto.

### Употребление presente и imperfecto de subjuntivo в придаточных обстоятельственных предложениях

Сослагательное наклонение употребляется в придаточных обстоятельственных времени, если действие, о котором идет речь в придаточном, относится к будущему времени относительно действия, о котором идет речь в главном предложении.

Например:

Antes de que el camarero nos **traiga** la cuenta, **puedes** tomar una taza de café.

Antes de que el camarero nos **trajera** la cuenta, **podías** tomar una taza de café.

В придаточных обстоятельственных предложениях цели всегда употребляется сослагательное наклонение (modo subjuntivo).

Например:

Te **doy** el libro para que lo **leas**.

Te **di** el libro para que lo **leyeras**.

### Употребление imperfecto de subjuntivo в придаточных условных предложениях II типа

Придаточные условные предложения обозначают условие, необходимое для реализации действия, о котором идет речь в главном предложении. В зависимости от характера условия в испанском языке выделяют три типа придаточных условных предложений, каждый из которых характеризуется определенным грамматическим оформлением.

В 6-м классе мы уже рассматривали придаточные предложения I типа, выражающие реальное условие, которое

может относиться к прошедшему, настоящему или будущему времени. Союз *si*, с помощью которого присоединяются придаточные предложения I типа, переводится на русский язык как *если*.

Например:

Si **tenía** tiempo libre, siempre **iba** al cine. — Если у меня **было** свободное время, я всегда **ходил** в кино.

Si **tengo** tiempo libre, siempre **voy** al cine. — Если у меня **есть** свободное время, я всегда **хожу** в кино.

Si **tengo** tiempo libre, **iré** al cine. — Если у меня **будет** свободное время, я **пойду** в кино.

Придаточные условные предложения II типа выражают возможные, желаемые, нереальные действия, которые относятся к настоящему или будущему времени. Союз *si*, с помощью которого присоединяются придаточные предложения II типа, переводится как *если бы*. В главном предложении глагол употребляется в *potencial simple*, а в придаточном — в *imperfecto de subjuntivo* (может употребляться форма и на *-ra* и на *-se*).

Например:

Si **supiéramos** esta noticia, te la **diríamos** con mucho gusto. — Если бы мы знали эту новость, мы бы рассказали тебе ее с большим удовольствием.

Si Alicia **estuviera** en casa, las ventanas **estarían** abiertas. — Если бы Алиса была (бы) дома, окна были бы открыты.

Сравним условные предложения I и II типа.

*I mun:* Si **tengo** tiempo libre, **voy** a patinar. — Если у меня **есть** свободное время, я **хожу** кататься на коньках.

*II mun:* Si **tuviera** tiempo libre, **iría** a patinar. — Если **бы** у меня **было** свободное время, я **бы ходила** кататься на коньках.

*I mun:* Si **tengo** tiempo libre, **iré** a patinar. — Если у меня **будет** свободное время, я **пойду** кататься на коньках.

*II mun:* Si **tuviera** tiempo libre, **iría** a patinar. — Если **бы** у меня **было** свободное время, я **бы пошла** кататься на коньках.

*I mun:* Si **hace** buen tiempo, **paseamos** por el parque. — Если **стоит** хорошая погода, мы **гуляем** в парке.

*II mun:* Si **hiciera** buen tiempo, **pasearíamos** por el parque. — Если **бы была** хорошая погода, мы **бы гуляли** в парке.

*I mun:* Si mañana **hace** buen tiempo, **pasearemos** por el parque. — Если завтра **будет** хорошая погода, мы **погуляем** в парке.

*II mun:* Si mañana **hiciera** buen tiempo, **pasearíamos** por el parque. — Если **бы** завтра была хорошая погода, мы **бы погуляли** в парке.

## ESTILO DIRECTO E INDIRECTO ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ

В испанском языке, так же как в русском и белорусском языках, для передачи высказываний других лиц, т. е. чужой речи, может использоваться прямая (*estilo directo*) и косвенная речь (*estilo indirecto*).

Прямая речь дословно передает слова говорящего, без изменения формы. Прямую речь обычно сопровождают слова автора, поясняющие, кому она принадлежит.

Косвенная речь — это способ передачи чужой речи, при котором воспроизводится только содержание высказывания, без сохранения его лексических, синтаксических и стилистических особенностей. Синтаксически косвенная речь представляет собой сложноподчиненное предложение, где в главном предложении передаются слова автора, а в придаточном дополнительном — само высказывание.

Повествовательное предложение при переводе из прямой речи в косвенную трансформируется в придаточное дополнительное, которое присоединяется к главному предложению с помощью союзного слова *que*.

Например:

Iván ha dicho: “Tengo prisa”. → Iván ha dicho que tiene prisa.

При переводе в косвенную речь вопросительного предложения без вопросительного слова придаточное и главное предложения соединяются с помощью союза *si*.

Например:

Mamá me ha preguntado: “¿Tienes hambre?” → Mamá me ha preguntado si tengo hambre.

Если в косвенную речь переводится вопросительное предложение с вопросительным словом, то для связи придаточного и главного предложений используется вопросительное местоимение или наречие.

Например:

El recepcionista me preguntó: “¿Cómo se llama?” → El recepcionista me preguntó cómo me llamaba.

### Перевод повествовательных предложений из прямой речи в косвенную

В испанском языке при переводе прямой речи в косвенную могут изменяться формы личных и притяжательных место-

имений, наречия времени и места. Также может изменяться лицо, наклонение и временная форма глаголов, употребленных в прямой речи. Какие изменения произойдут при переводе из прямой речи в косвенную, зависит в первую очередь от того, в каком времени стоит глагол в главном предложении.

1. Если глагол главного предложения стоит в одном из времен, относящихся к плану настоящих (*presente de indicativo*, *pretérito perfecto* или *futuro simple*), то временная форма глагола, используемого в прямой речи, при переводе в косвенную не изменится.

В этом случае в придаточном предложении изменяются личные формы глаголов, а также личные и притяжательные местоимения.

Например:

Mi hermana me dice: **“Puedo** contarte sobre **mi** viaje a España”.

Mi hermana me dice que **puede** contarme sobre **su** viaje a España.

2. Если глагол главного предложения стоит в одном из времен, относящихся к плану прошедших (*pretérito indefinido*, *pretérito imperfecto*, *pretérito pluscuamperfecto* или *potencial simple*), то временная форма глагола, используемого в прямой речи, при переводе в косвенную изменится согласно правилу согласования времен. В таблице представлено, в какое время переходит глагол придаточного предложения при переводе прямой речи в косвенную.

Прямая речь	Косвенная речь
<p><b>Presente de indicativo</b> Los jóvenes dijeron: <b>“Tardamos</b> mucho tiempo en preparar el informe”.</p>	<p><b>Pretérito imperfecto de indicativo</b> Los jóvenes dijeron que <b>tardaban</b> mucho tiempo en preparar el informe.</p>
<p><b>Pretérito perfecto de indicativo</b> Los jóvenes dijeron: <b>“Hemos tardado</b> mucho tiempo en preparar el informe”.</p>	<p><b>Pretérito pluscuamperfecto de indicativo</b> Los jóvenes dijeron que <b>habían tardado</b> mucho tiempo en preparar el informe.</p>
<p><b>Pretérito indefinido</b> Los jóvenes dijeron: <b>“Tardamos</b> mucho tiempo en preparar el informe”.</p>	<p><b>Pretérito pluscuamperfecto de indicativo</b> Los jóvenes dijeron que <b>habían tardado</b> mucho tiempo en preparar el informe.</p>

Прямая речь	Косвенная речь
<p><b>Pretérito imperfecto de indicativo</b> Los jóvenes dijeron: “<b>Tardábamos</b> mucho tiempo en preparar el informe”.</p>	<p><b>Pretérito imperfecto de indicativo</b> Los jóvenes dijeron que <b>tardaban</b> mucho tiempo en preparar el informe.</p>
<p><b>Futuro simple</b> Los jóvenes dijeron: “<b>Tardaremos</b> mucho tiempo en preparar el informe”.</p>	<p><b>Potencial simple</b> Los jóvenes dijeron que <b>tardarían</b> mucho tiempo en preparar el informe.</p>
<p><b>Presente de subjuntivo</b> Los jóvenes dijeron: “Tal vez <b>tardemos</b> mucho tiempo en preparar el informe”.</p>	<p><b>Pretérito imperfecto de subjuntivo</b> Los jóvenes dijeron que tal vez <b>tardaran</b> mucho tiempo en preparar el informe.</p>

Как видно из таблицы, если глагол стоит в imperfecto de indicativo, то при переводе в косвенную речь глагол остается в этом времени. Также не изменяются imperfecto de subjuntivo, pretérito pluscuamperfecto de indicativo y pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo, potencial simple y potencial compuesto.

Также при переводе прямой речи в косвенную в случае, когда в главном предложении глагол стоит в одном из прошедших времен, в придаточном предложении происходят следующие изменения:

а) изменяются наречия времени:

Прямая речь	Косвенная речь
<p><b>Ной</b> María me dijo: “<b>Hoy</b> estoy ocupada”.</p>	<p><b>Ese día, aquel día</b> María me dijo que <b>ese día</b> estaba ocupada.</p>
<p><b>Mañana</b> El padre se lo dijo a mamá: “<b>Mañana</b> me iré en comisión de servicio”.</p>	<p><b>Al día siguiente</b> El padre se lo dijo a mamá que <b>al día siguiente</b> se iría en comisión de servicio.</p>
<p><b>Ayer</b> Irene dijo: “<b>Ayer</b> participé en las competiciones de patinaje”.</p>	<p><b>El día anterior</b> Irene dijo que <b>el día anterior</b> había participado en las competiciones de patinaje.</p>



б) наречие места **aquí** переходит в **allí**.

Например:

Elena me advirtió: “Dejo tu libro aquí”.

Elena me advirtió que dejaba mi libro allí.;

в) изменяются указательные местоимения:

Прямая речь	Косвенная речь
este / esta	aquel, ese / aquella, esa
estos / estas	aquellos, esos / aquellas, esas

Например:

Me explicó: “Está prohibido tocar esta pieza”.

Me explicó que estaba prohibido tocar aquella pieza.

## Перевод глаголов

### в повелительном наклонении в косвенную речь

Если в прямой речи глагол стоит в форме повелительного наклонения (*modo imperativo*), то при переводе в косвенную речь глагол переходит:

— в **presente de subjuntivo**, если глагол главного предложения стоит в одном из времен, относящихся к плану настоящих времен (*presente de indicativo, pretérito perfecto* или *futuro simple*).

Например:

Olga me ha dicho: “¡Explícamelo, por favor!”.

Olga me ha dicho que se lo explique.;

— в **imperfecto de subjuntivo**, если глагол главного предложения стоит в одном из времен, относящихся к плану прошедших времен (*pretérito indefinido, pretérito imperfecto, pretérito pluscuamperfecto, potencial simple*).

Например:

Olga me dijo: “¡Explícamelo, por favor!”.

Olga me dijo que se lo explicara.

## Futuro compuesto (futuro perfecto)

Действия, которые относятся к периоду, следующему за моментом речи, выражаются с помощью будущих времен. Изъявительное наклонение имеет две формы будущего времени: *futuro simple (futuro imperfecto)* и *futuro compuesto (futuro perfecto)*. *Futuro simple* обозначает незаконченные действия,

которые следуют за моментом речи и всегда являются последующими относительно настоящего момента. Futuro compuesto обозначает будущие законченные действия, которые предшествуют другому действию в будущем.

## Образование futuro compuesto

Futuro compuesto образуется при помощи вспомогательного глагола haber (в futuro simple) и причастия:

yo: habré

tú: habrás

él, ella, usted: habrá

nosotros, -as: habremos

vosotros, -as: habréis

ellos, ellas, ustedes: habrán

+ participio

Например:

Yo habré preparado, tú habrás comido, nosotros habremos vivido, vosotros habréis dicho, ellos habrán puesto.

## Употребление futuro compuesto

Futuro compuesto имеет два грамматических значения: временное и модальное.

В испанском языке имеет следующие значения.

1. Во временном значении futuro compuesto обозначает действие, которое произойдет в будущем и завершится прежде другого будущего действия или момента.

Например:

Cuando regreses, ya habré terminado el trabajo. — Когда ты вернешься, я уже закончу работу.

Para el verano que viene ya habremos construido la casa. — К следующему лету мы уже построим дом.

2. В модальном значении futuro compuesto теряет значение будущего времени и выражает вероятное законченное действие, предшествующее моменту речи.

Например:

¿Cuánto le habrá costado este coche? — Сколько могла ему стоить эта машина?

Me lo habrás dicho en broma, ¿no? — Ты мне это, наверное, в шутку сказал, да?

3. Удивление, сомнение (в восклицательных и иногда в вопросительных предложениях).

Например:

¡Habrás visto una cosa semejante! — Виданное ли дело!

4. В модальном значении *futuro compuesto* также может употребляться для выражения сомнения или предположения о вероятности совершения действия в прошлом.

Например:

La puerta está abierta; ¿quién habrá venido?

Дверь открыта; кто это мог прийти?

### **Potencial compuesto (potencial perfecto)**

Условное наклонение (*modo potencial*) в испанском языке включает в себя две формы: *potencial simple (potencial imperfecto)* и *potencial compuesto (potencial perfecto)*. Обе формы являются относительными временами, т. е. выражаемые ими действия почти всегда соотносятся не с моментом речи, а с каким-либо моментом в прошлом. *Potencial simple* выражает незаконченные действия, в то время как *potencial compuesto* обозначает действия законченные и предшествующие другим действиям в прошлом.

### **Образование potencial compuesto**

*Potencial compuesto* образуется при помощи вспомогательного глагола *haber (potencial simple)* и причастия (*participio pasado*) от основного глагола.

yo: *habría*

tú: *habrías*

él, ella, usted: *habría*

nosotros, -as: *habríamos*

vosotros, -as: *habríais*

ellos, ellas, ustedes: *habrían*

+ *participio*

Например:

Yo *habría* preparado, tú *habrías* comido, nosotros *habríamos* vivido, vosotros *habríais* dicho, ellos *habrían* puesto.

### **Употребление potencial compuesto**

*Potencial compuesto*, так же как и *potencial simple*, имеет три значения: временное, модальное и условное.

Potencial compuesto чаще всего обозначает:

1. Во временном значении — будущее действие по отношению к какому-либо действию в прошлом и одновременно предшествующее какому-нибудь другому действию или моменту.

Например:

Aseguró que **regresaría** pasados unos meses y que para entonces ya **se habría terminado** la construcción del edificio. — Он заверил, что **вернется** через несколько месяцев и что к этому времени уже **будет закончено** строительство здания.

Здесь *potencial compuesto* **se habría terminado** указывает на будущее действие по отношению к прошедшему **aseguró** и предшествующее **regresaría**.

*Примечание.* Формы условного наклонения могут выражать прошедшее время в вопросах, подобных ¿Si saldrían (habrían salido) ayer? — Выехали ли они вчера?

2. В модальном значении — вероятное действие в прошлом, которое, как предполагается, произошло ранее какого-то другого прошедшего действия.

Например:

No **habrían dicho** unas palabras cuando la maestra los detuvo cortésmente. — Не сказали они и нескольких слов, как учительница вежливо их остановила.

3. В условном значении — желательные или возможные действия в прошлом, которые носят абсолютно нереальный характер, так как время для их выполнения уже прошло.

Например:

En aquella situación no me **habrías ayudado**.

В той ситуации ты бы мне не помог.

## Притяжательные местоимения-прилагательные ударной (полной) формы

Притяжательные местоимения-прилагательные в испанском языке в зависимости от того, какую функцию в предложении выполняют, делятся на притяжательные прилагательные и притяжательные местоимения.

Притяжательные прилагательные употребляются всегда с существительным (т. е. функционируют как прилагательные). Выделяют две формы притяжательных прилагательных: усеченные неударные и полные ударные.

С усеченными неударными мы уже знакомы: *mi, mis, tu, tus, su, sus, nuestro/-a/-os/-as, vuestro/-a/-os/-as*.

Полные ударные притяжательные прилагательные (*pronombres posesivos-adjetivos acentuados (forma completa)*) имеют следующие формы.

Poseedor	Pronombres posesivos			
	Singular		Plural	
	Masculino	Femenino	Masculino	Femenino
yo	mío	mía	míos	mías
tú	tuyo	tuya	tuyos	tuyas
él, ella	suyo	suya	suyos	suyas
usted	suyo	suya	suyos	suyas
nosotros, -as	nuestro	nuestra	nuestros	nuestras
vosotros, -as	vuestro	vuestra	vuestros	vuestras
ellos, ellas	suyo	suya	suyos	suyas
ustedes	suyo	suya	suyos	suyas

Притяжательные местоимения-прилагательные полной формы всегда следуют непосредственно за определяемыми существительными (в отличие от притяжательных местоимений-прилагательных краткой формы) и употребляются в следующих случаях.

1. При обращении: *Amigos míos, ... (Друзья мои, ...)*.
2. В восклицательных предложениях: *¡Oh, hija mía! (О, дочь моя!)*.
3. Если определяемому существительному предшествует еще одно определение, выраженное числительным или указательным местоимением-прилагательным.

Например:

*En esta calle viven dos tías mías. — На этой улице живут две мои тети.*

*Este perro tuyo es muy inteligente. — Эта твоя собака очень умная.*

## Притяжательные местоимения ударной (полной) формы

### Pronombres posesivos acentuados (forma completa)

Притяжательные местоимения полной формы совпадают с притяжательными местоимениями-прилагательными полной формы, но в отличие от последних употребляются самостоятельно,

вместо существительного, и сопровождаются артиклем этого существительного.

Например:

Tu casa es nueva, la mía es vieja. — Твой дом новый, мой — старый.

В функции именной части сказуемого со связкой *ser* притяжательные местоимения-существительные могут употребляться как с определенным артиклем, так и без него.

Например:

Este libro es mío. / Este libro es el mío. — Эта книга — моя.

## FORMACIÓN DE PALABRAS СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

### Суффиксация

Суф-фиксы	Производящая основа	Производное слово	Примеры
-icar	существительное, прилагательное	глагол, обозначающий действие	modificar, identificar
-ecer	существительное, прилагательное	глагол, обозначающий действие или его начало, перемену состояния	agradecer, robustecer

### Префиксация

Префикс	Приобретаемое значение	Примеры
pre-	предшествование, приоритет	prehistoria, predominante

## MODO SUBJUNTIVO УМОЎНЫ ЛАД

Умоўны лад ужываецца для выражэння:

- суб'ектыўных (асабістых) адносін да дзеяння;
- нерэальнага характару дзеяння;

- сумнення;
- здагадкі;
- волевыяўлення;
- эмацыйнага стану таго, хто гаворыць.

У беларускай мове ўмоўны лад мае адну форму, якая ўтвараецца шляхам далучэння да формы прошлага часу дзеяслова часціцы **бы (б)** або злучніка **каб**.

Напрыклад:

Мама хоча, **каб** ты **памыў** посуд.

Хоць **бы** сёння **пайшоў** дождж!

У іспанскай мове ўмоўны лад мае чатыры формы: presente de subjuntivo, pretérito perfecto de subjuntivo, imperfecto de subjuntivo, pluscuamperfecto de subjuntivo.

### Imperfecto de subjuntivo

Каб утварыць imperfecto de subjuntivo, трэба да асновы дзеяслова, які стаіць у трэцяй асобе множнага ліку (ellos) у pretérito indefinido, дадаць асабовыя канчаткі. Для ўтварэння imperfecto de subjuntivo могуць выкарыстоўвацца дзве формы канчаткаў: на **-ra** і на **-se**.

#### I спражэнне канчаткі на **-ra**

Асоба	Адзіночны лік	Множны лік
1-я	-ara	-áramos
2-я	-aras	-arais
3-я	-ara	-aran

#### канчаткі на **-se**

Асоба	Адзіночны лік	Множны лік
1-я	-ase	-ásemos
2-я	-ases	-aseis
3-я	-ase	-asen

**II і III спражэнні**  
канчаткі на *-ra*

<b>Асоба</b>	<b>Адзіночны лік</b>	<b>Множны лік</b>
1-я	-iera	-iéramos
2-я	-ieras	-ierais
3-я	-iera	-ieran

канчаткі на *-se*

<b>Асоба</b>	<b>Адзіночны лік</b>	<b>Множны лік</b>
1-я	-iese	-iésemos
2-я	-ieses	-ieseis
3-я	-iese	-iesen

Напрыклад:  
*cantar* (I спражэнне)

канчаткі на *-ra*

<b>Асоба</b>	<b>Адзіночны лік</b>	<b>Множны лік</b>
1-я	cantara	cantáramos
2-я	cantaras	cantarais
3-я	cantara	cantaran

канчаткі на *-se*

<b>Асоба</b>	<b>Адзіночны лік</b>	<b>Множны лік</b>
1-я	cantase	cantásemos
2-я	cantases	cantaseis
3-я	cantase	cantasen

*beber* (II спражэнне)

канчаткі на *-ra*

<b>Асоба</b>	<b>Адзіночны лік</b>	<b>Множны лік</b>
1-я	bebiera	bebiéramos
2-я	bebieras	bebierais
3-я	bebiera	bebieran



канчаткі на *-se*

Асоба	Адзіночны лік	Множны лік
1-я	bebiese	bebiésemos
2-я	bebieses	bebieseis
3-я	bebiese	bebiesen

*escribir* (III спражэнне)канчаткі на *-ra*

Асоба	Адзіночны лік	Множны лік
1-я	escribiera	escribiéramos
2-я	escribieras	escribierais
3-я	escribiera	escribieran

канчаткі на *-se*

Асоба	Адзіночны лік	Множны лік
1-я	escribiese	escribiésemos
2-я	escribieses	escribieseis
3-я	escribiese	escribiesen

Дзеясловы, якія маюць адхіленні ў аснове пры спражэнні ў *pretérito indefinido*, захоўваюць *ix* і ў *imperfecto de subjuntivo*.

Напрыклад:

*poder*: ellos pudieron → yo pudiera / pudiese

*seguir*: ellos siguieron → yo siguiera / siguiese

*sentir*: ellos sintieron → yo sintiera / sintiese

*morir*: ellos murieron → yo muriera / muriese

*poner*: ellos pusieron → yo pusiera / pusiese

*ir*: ellos fueron → yo fuera / fuese

*hacer*: ellos hicieron → yo hiciera / hiciese

*creer*: ellos creyeron → yo creyera / creyese

*estar*: ellos estuvieron → yo estuviera / estuviese

*tener*: ellos tuvieron → yo tuviera / tuviese

*saber*: ellos supieron → yo supiera / supiese

*andar*: ellos anduvieron → yo anduviera / anduviese

Дзеясловы, у якіх аснова ў 3-й асобе множнага ліку ў *pretérito indefinido* заканчваецца на зычны *-j*, у асабовых канчатках *imperfecto de subjuntivo* губляюць *i*.

Напрыклад:

*traer*: ellos trajeron → yo trajera / trajese

*decir*: ellos dijeron → yo dijera / dijese

*traducir*: ellos tradujeron → yo tradujera / tradujese

## Ужыванне *presente i imperfecto de subjuntivo*

Таксама як *i presente de subjuntivo, imperfecto de subjuntivo* ў асноўным ужываецца ў даданых сказах для абазначэння дзеяння адначасовага або пазнейшага адносна дзеяння галоўнага сказа. Ужыванне таго ці іншага часу вызначаецца тым, у якой часовай форме стаіць выказнік у галоўным сказе. *Presente de subjuntivo* выкарыстоўваецца, калі дзеяслоў у галоўным сказе стаіць у адным з часоў, якія належаць да групы цяперашніх, а менавіта: *presente, pretérito perfecto* ці *futuro simple*.

*Imperfecto de subjuntivo* выкарыстоўваецца, калі дзеяслоў у галоўным сказе стаіць у адным з часоў, якія належаць да групы прошлых: *pretérito indefinido, pretérito imperfecto, pretérito pluscuamperfecto de indicativo* ці *potencial simple*.

Параўнаем ужыванне *presente i imperfecto de subjuntivo* ў розных відах даданых сказаў.

## Ужыванне *presente i imperfecto de subjuntivo* ў даданых дзейнікавых сказах

Умоўны лад (*modo subjuntivo*) ужываецца ў даданых дзейнікавых сказах, калі выказнік галоўнага сказа выражаны:

1) безасабовымі зваротамі, якія абазначаюць сумненне і няўпэўненасць:

es / era posible que ... — магчыма, што ...

es / era probable que ... — а, што ...

es / era imposible que ... — немагчыма, каб ... і да т. п.

Напрыклад:

**Es probable que terminemos** a tiempo.

**Era probable que termináramos** a tiempo.;

2) безасабовымі зваротамі, якія выказваюць волевыяўленне:  
es / era necesario que ... — трэба, каб ...

es / era preciso que ... — трэба, каб ...  
es / era importante que ... — важна, каб ... і да т. п.  
Напрыклад:

**Es** necesario que se lo **cuentas** todo a papá.

**Era** necesario que se lo **contaras** todo a papá.;

3) безасабовымі зваротамі, якія выяўляюць пачуцці чалавека:

es / era agradable que ... — прыемна, што ...

es / era maravilloso que ... — неверагодна, што ...

es / era extraño que ... — дзіўна, што ... і да т. п.

Напрыклад:

**Es** maravilloso que Elena **llegue** el lunes.

**Era** maravilloso que Elena **llegara** el lunes.;

4) безасабовымі зваротамі, што абазначаюць ацэнку дзеяння:

es / era útil que ... — карысна, каб ...

es / era inútil que ... — бескарысна, каб ...

es / era bastante que ... — дастаткова таго, каб ... і да т. п.

Напрыклад:

**Es bastante** que lo **hagas** para el 12 de abril.

**Era bastante** que lo **hicieras** para el 12 de abril.;

5) безасабовымі зваротамі, што выяўляюць адносіны таго, хто гаворыць, да праўдзівасці фактаў, ужытымі абавязкова ў адмоўнай форме:

no es / era verdad que ... — няправільна, што ...

no es / era cierto que ... — няправільна, што ...

no es / era exacto que ... — няправільна, што ...

no se sabe / no se sabía que ... — невядома, што ... і да т. п.

Напрыклад:

**No se sabe** que nos **vayamos** ya.

**No se sabía** que nos **fuéramos** ya.;

6) дзеясловамі ў форме 3-й асобы адзіночнага ліку, якія перадаюць эмацыйны стан чалавека, неабходнасць, магчымасць і г. д.:

alegrar — радаваць,

extrañar — здзіўляць,

admirar — захапляць,

sorprender — здзіўляць,

gustar — падабацца,

bastar — хапаць і да т. п.

Напрыклад:

Me **extraña** que no **esté** aquí.

Me **extrañó** que no **estuviera** aquí.

## Ужыванне presente i imperfecto de subjuntivo ў даданных дапаўняльных сказах

Умоўны лад ужываецца ў даданных дапаўняльных сказах, калі выказнік галоўнага сказа ўказвае на:

1) волевыяўленне (загад, пажаданне, просьбу, парад у і да т. п.):

aconsejar — раіць,  
recomendar — рэкамендаваць,  
desear — жадаць,  
exigir — патрабаваць,  
rogar — прасіць,  
prohibir — забараняць і да т. п.

Напрыклад:

**Quiere** que le **traigas** alguna revista.

**Quería** que le **trajeras** alguna revista.;

2) пачуцці чалавека (радасць, гора, страх, шкадаванне, здзіўленне і да т. п.):

alegrarse — радавацца,  
sorprenderse — здзіўляцца,  
admirarse — захапляцца,  
lamentar — шкадаваць,  
estar contento — быць задаволеным,  
temer — баяцца і да т. п.

Напрыклад:

**Me alegre de** que ya **estés** mejor.

**Me alegré de** que ya **estuvieras** mejor.;

3) меркаванне чалавека, суджэнне, думку. Дзеяслоў абавязкова павінен стаяць у адмоўнай форме:

no pensar — не думаць,  
no creer — не думаць,  
no afirmar — не сцвярджаць,  
no sospechar — не падазраваць,  
no imaginar — не ўяўляць,  
no estar seguro — не быць упэўненым і да т. п.

Напрыклад:

**No pienso** que **llegue** pronto.

**No pensé** que **llegara** pronto.

## Ужыванне presente i imperfecto de subjuntivo ў даданых акалічнасных сказах

Умоўны лад ужываецца ў даданых акалічнасных часу, калі дзеянне, аб якім ідзе гаворка ў даданым сказе, адносіцца да будучага часу адносна дзеяння, аб якім гаворыцца ў галоўным сказе.

Напрыклад:

Antes de que el camarero nos **traiga** la cuenta, **puedes** tomar una taza de café.

Antes de que el camarero nos **trajera** la cuenta, **podías** tomar una taza de café.

У даданых акалічнасных сказах мэты заўсёды ўжываецца ўмоўны лад (modo subjuntivo).

Напрыклад:

Te **doy** el libro para que lo **leas**.

Te **di** el libro para que lo **leyeras**.

## Ужыванне imperfecto de subjuntivo ў даданых умоўных сказах II тыпу

Даданыя ўмоўныя сказы абазначаюць умову, неабходную для рэалізацыі дзеяння, аб якім ідзе гаворка ў галоўным сказе. У залежнасці ад характару ўмовы ў іспанскай мове вылучаюць тры тыпы даданых умоўных сказаў, кожны з якіх характарызуецца пэўным граматычным афармленнем.

У 6-м класе мы ўжо разглядалі даданыя сказы I тыпу, якія абазначаюць рэальную ўмову, што можа адносіцца да прошлага, цяперашняга ці будучага часу. Злучнік **si**, з дапамогай якога далучаюцца даданыя сказы I тыпу, перакладаецца на беларускую мову як **калі**.

Напрыклад:

Si **tenía** tiempo libre, siempre **iba** al cine. — Калі ў мяне **быў** вольны час, я заўсёды **хадзіў** у кіно.

Si **tengo** tiempo libre, siempre **voy** al cine. — Калі ў мяне **ёсць** вольны час, я заўсёды **хаджу** ў кіно.

Si **tengo** tiempo libre, **iré** al cine. — Калі ў мяне **будзе** вольны час, я **пайду** ў кіно.

Даданыя ўмоўныя сказы II тыпу абазначаюць магчымыя, жаданыя, нерэальныя дзеянні, якія адносяцца да цяперашняга або будучага часу. Злучнік **si**, з дапамогай якога далучаюцца даданыя сказы II тыпу, перакладаецца як **калі б**. У галоўным

скаже дзеяслоў ужываецца ў *potencial simple*, а ў даданым — у *imperfecto de subjuntivo* (можа ўжывацца форма і на *-ra*, і на *-se*).

Напрыклад:

Si **supiéramos** esta noticia, te la **diríamos** con mucho gusto. — Калі б мы ведалі гэтую навіну, мы б распавялі табе яе з вялікім задавальненнем.

Si Alicia **estuviera** en casa, las ventanas **estarían** abiertas. — Калі б Аліса была (б) дома, вокны былі б адчыненыя.

Параўнаем умоўныя сказы I і II тыпу.

*I тып:* Si **tengo** tiempo libre, **voy** a patinar. — Калі ў мяне ёсць вольны час, я хаджу катацца на каньках.

*II тып:* Si **tuviera** tiempo libre, **iría** a patinar. — Калі б у мяне быў вольны час, я б хадзіла катацца на каньках.

*I тып:* Si **tengo** tiempo libre, **iré** a patinar. — Калі ў мяне будзе вольны час, я пайду катацца на каньках.

*II тып:* Si **tuviera** tiempo libre, **iría** a patinar. — Калі б у мяне быў вольны час, я б пайшла катацца на каньках.

*I тып:* Si **hace** buen tiempo, **paseamos** por el parque. — Калі стаіць добрае надвор'е, мы гуляем у парку.

*II тып:* Si **hiciera** buen tiempo, **pasearíamos** por el parque. — Калі б было добрае надвор'е, мы б гулялі ў парку.

*I тып:* Si mañana **hace** buen tiempo, **pasearemos** por el parque. — Калі заўтра будзе добрае надвор'е, мы пагуляем у парку.

*II тып:* Si mañana **hiciera** buen tiempo, **pasearíamos** por el parque. — Калі б заўтра было добрае надвор'е, мы б пагулялі ў парку.

## ESTILO DIRECTO E INDIRECTO ПРОСТАЯ І ЎСКОСНАЯ МОВА

У іспанскай мове, як і ў беларускай і рускай, для перадачы выказванняў іншых асоб, г. зн. чужога маўлення, можа выкарыстоўвацца простая (*estilo directo*) і ўскосная (*estilo indirecto*) мова.

Простая мова літаральна перадае словы таго, хто гаворыць. Яе звычайна суправаджаюць словы аўтара, якія тлумачаць, каму яна належыць.

Ўскосная мова — гэта спосаб перадачы чужога маўлення, пры якім перадаецца толькі змест выказвання, без захавання яго лексічных, сінтаксічных і стылістычных асаблівасцяў. Сінтаксічна ўскосная мова ўяўляе сабой складаназалежны сказ,

дзе ў галоўным сказе перадаюцца словы аўтара, а ў даданым дапаўняльным — само выказванне.

Апавядальны сказ пры пераводзе з простаі мовы ва ўскосную трансфармуецца ў даданы дапаўняльны, які далучаецца да галоўнага сказа з дапамогай злучальнага слова **que**.

Напрыклад:

Iván ha dicho: “Tengo prisa”. → Iván ha dicho **que** tiene prisa.

Пры пераводзе ва ўскосную мову пыталнага сказа без пыталнага слова даданы і галоўны сказы злучаюцца з дапамогай злучніка **si**.

Напрыклад:

Mamá me ha preguntado: “¿Tienes hambre?” → Mamá me ha preguntado **si** tengo hambre.

Калі ва ўскосную мову пераводзіцца пыталны сказ, то для сувязі даданага і галоўнага сказаў выкарыстоўваецца пыталны займеннік або прыслоўе.

Напрыклад:

El recepcionista me preguntó: “¿Cómo se llama?” → El recepcionista me preguntó cómo me llamaba.

## Перавод апавядальных сказаў з простаі мовы ва ўскосную

У іспанскай мове пры пераводзе простаі мовы ва ўскосную могуць змяняцца формы асабовых і прыналежных займеннікаў, прыслоўі часу і месца. Таксама можа змяняцца асоба, лад і часавая форма дзеясловаў, ужытых у простаі мове. Якія змены адбудуцца пры пераводзе з простаі мовы ва ўскосную, залежыць у першую чаргу ад таго, у якім часе стаіць дзеяслоў у галоўным сказе.

1. Калі дзеяслоў галоўнага сказа стаіць у адным з часоў, што належаць да плана цяперашніх (*presente de indicativo*, *pretérito perfecto* ці *futuro simple*), то часавая форма дзеяслова, што выкарыстоўваецца ў простаі мове, пры пераводзе ва ўскосную не зменіцца.

У гэтым выпадку ў даданым сказе змяняюцца асабовыя формы дзеясловаў, а таксама асабовыя і прыналежныя займеннікі.

Напрыклад:

Mi hermana me dice: “**Puedo** contarte sobre **mi** viaje a España”.

Mi hermana me dice que **puede** contarme sobre **su** viaje a España.

2. Калі дзеяслоў галоўнага сказа стаіць у адным з часоў, што належаць да плана прошлых (pretérito indefinido, pretérito imperfecto, pretérito pluscuamperfecto ці potencial simple), то часавая форма дзеяслова, ужытага ў прастай мове, пры пераводзе ва ўскосную змяняецца згодна з правілам дапасавання часоў. У табліцы паказана, у які час пераходзіць дзеяслоў даданага сказа пры пераводзе прастай мовы ва ўскосную.

Простая мова	Ускосная мова
<b>Presente de indicativo</b> Los jóvenes dijeron: “ <b>Tardamos</b> mucho tiempo en preparar el informe”.	<b>Pretérito imperfecto de indicativo</b> Los jóvenes dijeron que <b>tardaban</b> mucho tiempo en preparar el informe.
<b>Pretérito perfecto de indicativo</b> Los jóvenes dijeron: “ <b>Hemos tardado</b> mucho tiempo en preparar el informe”.	<b>Pretérito pluscuamperfecto de indicativo</b> Los jóvenes dijeron que <b>habían tardado</b> mucho tiempo en preparar el informe.
<b>Pretérito indefinido</b> Los jóvenes dijeron: “ <b>Tardamos</b> mucho tiempo en preparar el informe”.	<b>Pretérito pluscuamperfecto de indicativo</b> Los jóvenes dijeron que <b>habían tardado</b> mucho tiempo en preparar el informe.
<b>Pretérito imperfecto de indicativo</b> Los jóvenes dijeron: “ <b>Tardábamos</b> mucho tiempo en preparar el informe”.	<b>Pretérito imperfecto de indicativo</b> Los jóvenes dijeron que <b>tardaban</b> mucho tiempo en preparar el informe.
<b>Futuro simple</b> Los jóvenes dijeron: “ <b>Tardaremos</b> mucho tiempo en preparar el informe”.	<b>Potencial simple</b> Los jóvenes dijeron que <b>tardarían</b> mucho tiempo en preparar el informe.
<b>Presente de subjuntivo</b> Los jóvenes dijeron: “Tal vez <b>tardemos</b> mucho tiempo en preparar el informe”.	<b>Pretérito imperfecto de subjuntivo</b> Los jóvenes dijeron que tal vez <b>tardaran</b> mucho tiempo en preparar el informe.



Як відаць з табліцы, калі дзеяслоў стаіць у imperfecto de indicativo, то пры пераводзе ва ўскосную мову дзеяслоў застаецца ў гэтым часе. Таксама не змяняюцца imperfecto de subjuntivo, pretérito pluscuamperfecto de indicativo у pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo, potencial simple у potencial compuesto.

Таксама пры пераводзе простага мовы ва ўскосную ў выпадку, калі ў галоўным сказе дзеяслоў стаіць у адным з прошлых часоў, у даданым сказе адбываюцца наступныя змены:

а) змяняюцца прыслоўі часу:

Простая мова	Ускосная мова
<p><b>Hoу</b> María me dijo: “<b>Hoу</b> estoy ocupada”.</p>	<p><b>Ese día, aquel día</b> María me dijo que <b>ese día</b> estaba ocupada.</p>
<p><b>Mañana</b> El padre se lo dijo a mamá: “<b>Mañana</b> me iré en comisión de servicio”.</p>	<p><b>Al día siguiente</b> El padre se lo dijo a mamá que <b>al día siguiente</b> se iría en comisión de servicio.</p>
<p><b>Ayer</b> Irene dijo: “<b>Ayer</b> participé en las competiciones de patinaje”.</p>	<p><b>El día anterior</b> Irene dijo que <b>el día anterior</b> había participado en las competiciones de patinaje.</p>

б) прыслоўе месца **aquí** пераходзіць у **allí**.

Напрыклад:

Elena me advirtió: “Dejo tu libro aquí”.

Elena me advirtió que dejaba mi libro allí.;

в) змяняюцца ўказальныя займеннікі:

Простая мова	Ускосная мова
este / esta	aquel, ese / aquella, esa
estos / estas	aquellos, esos / aquellas, esas

Напрыклад:

Me explicó: “Está prohibido tocar esta pieza”.

Me explicó que estaba prohibido tocar aquella pieza.

## Перавод дзеясловаў у загадным ладзе ва ўскосную мову

Калі ў простаі мове дзеяслоў стаіць у форме загаднага ладу (modo imperativo), то пры пераводзе ва ўскосную мову дзеяслоў пераходзіць:

— у **presente de subjuntivo**, калі дзеяслоў галоўнага сказа стаіць у адным з часоў, што належаць да плана цяперашніх часоў (presente de indicativo, pretérito perfecto ці futuro simple).

Напрыклад:

Olga me ha dicho: “¡Explícamelo, por favor!”.

Olga me ha dicho que se lo explique.;

— у **imperfecto de subjuntivo**, калі дзеяслоў галоўнага сказа стаіць у адным з часоў, што належаць да плана прошлых часоў (pretérito indefinido, pretérito imperfecto, pretérito pluscuamperfecto, potencial simple).

Напрыклад:

Olga me dijo: “¡Explícamelo, por favor!”.

Olga me dijo que se lo explicara.

## Futuro compuesto (futuro perfecto)

Дзеянні, якія адносяцца да перыяду, што ідзе за момантам маўлення, перадаюцца пры дапамозе будучых часоў. Абвесны лад мае дзве формы будучага часу: futuro simple (futuro imperfecto) і futuro compuesto (futuro perfecto). Futuro simple абазначае няскончаныя дзеянні, якія ідуць за момантам маўлення і заўсёды з’яўляюцца пазнейшымі адносна цяперашняга моманту. Futuro compuesto абазначае будучыя скончаныя дзеянні, якія папярэднічаюць іншаму дзеянню ў будучым.

## Утварэнне futuro compuesto

Futuro compuesto ўтвараецца з выкарыстаннем дапаможнага дзеяслова haber (у futuro simple) і дзеепрыметніка:

yo: habré

tú: habrás

él, ella, usted: habrá

nosotros, -as: habremos

vosotros, -as: habréis

ellos, ellas, ustedes: habrán

+ participio

Напрыклад:

Yo habré preparado, tu habrás comido, nosotros habremos vivido, vosotros habréis dicho, ellos habrán puesto.

## Ужыванне futuro compuesto

Futuro compuesto мае два граматычныя значэнні: часовае і мадальнае.

У іспанскай мове мае наступныя значэнні.

1. У часавым значэнні futuro compuesto абазначае дзеянне, якое адбудзецца ў будучым і скончыцца раней за іншае будучае дзеянне або момант.

Напрыклад:

Quando regreses, ya habré terminado el trabajo. — Калі ты вернешся, я ўжо скончу працу.

Para el verano que viene ya habremos construido la casa. — Да наступнага лета мы ўжо пабудуем дом.

2. У мадальным значэнні futuro compuesto траціць значэнне будучага часу і абазначае верагоднае скончанае дзеянне, якое папярэднічае моманту маўлення.

Напрыклад:

¿Cuánto le habrá costado este coche? — Колькі магла каштаваць яму гэтая машына?

Me lo habrás dicho en broma, ¿no? — Ты мне гэта, напэўна, жартам сказаў, так?

3. Здзіўленне, сумненне (у клічных і часам у пыгальных сказах).

Напрыклад:

¡Habrás visto una cosa semejante! — Гляньце, што робіцца!

4. У мадальным значэнні futuro compuesto таксама можа ўжывацца для абазначэння сумнення або здагадкі аб верагоднасці здзяйснення дзеяння ў мінулым.

Напрыклад:

La puerta está abierta; ¿quién habrá venido?

Дзверы адчынены; хто гэта мог прыйсці?

## Potencial compuesto (potencial perfecto)

Умоўны лад (modo potencial) у іспанскай мове ўтрымлівае дзве формы: potencial simple (potencial imperfecto) і potencial compuesto (potencial perfecto). Абедзве формы з'яўляюцца адноснымі часамі, г. зн. дзеянні, на якія яны ўказваюць, амаль заўсёды суадносяцца не з момантам маўлення, а з якім-небудзь момантам у мінулым. Potencial simple абазначае няскончаныя дзеянні, у той час як potencial compuesto абазначае дзеянні скончаныя, якія папярэднічаюць іншым дзеянням у мінулым.

## Утварэнне potencial compuesto

Potencial compuesto ўтвараецца з выкарыстаннем дапаможнага дзеяслова *haber* (potencial simple) і дзеепрыметніка (participio pasado) ад асноўнага дзеяслова.

yo: *habría*  
tú: *habrías*  
él, ella, usted: *habría*  
nosotros, -as: *habríamos*  
vosotros, -as: *habrías*  
ellos, ellas, ustedes: *habrían*

+ participio

Напрыклад:

Yo *habría* preparado, tú *habrías* comido, nosotros *habríamos* vivido, vosotros *habrías* dicho, ellos *habrían* puesto.

## Ужыванне potencial compuesto

Potencial compuesto, таксама як і potencial simple, мае тры значэнні: часавае, мадальнае і ўмоўнае.

Potencial compuesto часцей за ўсё абазначае:

1. У часавым значэнні — будучае дзеянне ў адносінах да якога-небудзь дзеяння ў мінулым і адначасова тое, якое папярэднічае якому-небудзь іншаму дзеянню ці моманту:

Напрыклад:

Aseguró que **regresaría** pasados unos meses y que para entonces ya **se habría terminado** la construcción del edificio. — Ён запэўніў, што **вернецца** праз некалькі месяцаў і што да гэтага часу ўжо **будзе скончана** будаўніцтва дома.

Тут potencial compuesto **se habría terminado** ўказвае на будучае дзеянне ў адносінах да мінулага **aseguró** і папярэднічае дзеянню **regresaría**.

**Заўвага.** Формы ўмоўнага ладу могуць абазначаць прашлы час у пытаннях, падобных да ¿Si saldrían (habrían salido) ayer? — Ці выехалі яны ўчора?

2. У мадальным значэнні — меркаванае дзеянне ў мінулым, якое, верагодна, адбылося раней за нейкае іншае дзеянне ў мінулым.

Напрыклад:

No *habrían* dicho unas palabras cuando la maestra los detuvo cortésmente. — Не сказалі яны і некалькіх слоў, як настаўніца ветліва іх спыніла.

3. Ва ўмоўным значэнні — пажаданыя ці магчымыя дзеянні ў мінулым, якія носяць абсалютна нерэальны характар, таму што час для іх выканання ўжо прайшоў.

Напрыклад:

En aquella situación no me habrías ayudado. — У той сітуацыі ты б мне не дапамог.

### Прыналежаыя займеннікі-прыметнікі націскай (поўнай) формы

Прыналежаыя займеннікі-прыметнікі ў іспанскай мове ў залежнасці ад таго, якую функцыю ў сказе выконваюць, дзеляцца на прыналежаыя прыметнікі і прыналежаыя займеннікі.

Прыналежаыя прыметнікі ўжываюцца заўсёды з назоўнікам (г. зн. функцыянуюць як прыметнікі). Выдзяляюць дзве формы прыналежаых прыметнікаў: усечаныя ненаціскныя і поўныя націскныя.

З усечанымі ненаціскнымі мы ўжо знаёмыя: *mi, mis, tu, tus, su, sus, nuestro /-a/-os/-as, vuestro /-a/-os/-as*.

Поўныя націскныя прыналежаыя прыметнікі (*pronombres posesivos-adjetivos acentuados (forma completa)*) маюць наступныя формы.

Poseedor	Pronombres posesivos			
	Singular		Plural	
	Masculino	Femenino	Masculino	Femenino
yo	mío	mía	míos	mías
tú	tuyo	tuya	tuyos	tuyas
él, ella	suyo	suya	suyos	suyas
usted	suyo	suya	suyos	suyas
nosotros, -as	nuestro	nuestra	nuestros	nuestras
vosotros, -as	vuestro	vuestra	vuestros	vuestras
ellos, ellas	suyo	suya	suyos	suyas
ustedes	suyo	suya	suyos	suyas

Прыналежаыя займеннікі-прыметнікі поўнай формы заўсёды ідуць непасрэдна за азначаемымі назоўнікамі (у адрозненне ад прыналежаых займеннікаў-прыметнікаў кароткай формы) і ўжываюцца ў наступных выпадках.

1. Пры зваротку: *Amigos míos, ...* (Сябры мае, ...).

2. У клічных сказах: *¡Oh, hija mía!* (О, дачка мая!).

3. Калі азначаемаму назоўніку папярэднічае яшчэ адно азначэнне ў форме лічэбніка або ўказальнага займенніка-прыметніка.  
Напрыклад:  
En esta calle viven dos tías mías. — На гэтай вуліцы жывуць дзве мае цёткі.  
Este perro tuyo es muy inteligente. — Гэты твой сабака вельмі разумны.

### Прыналежаўныя займеннікі націскай (поўнай) формы

#### Pronombres posesivos acentuados (forma completa)

Прыналежаўныя займеннікі поўнай формы супадаюць з прыналежаўнымі займеннікамі-прыметнікамі поўнай формы, але ў адрозненне ад апошніх ужываюцца самастойна, замест назоўніка, і суправаджаюцца артыклем гэтага назоўніка.

Напрыклад:

Tu casa es nueva, la mía es vieja. — Твой дом новы, мой — стары.

У функцыі імяной часткі выказніка са звязкай *ser* прыналежаўныя займеннікі-назоўнікі могуць ужывацца як з азначальным артыклем, так і без яго.

Напрыклад:

Este libro es mío. / Este libro es el mío. — Гэтая кніга — мая.

### Formación de palabras Словаўтварэнне

#### Суфіксацыя

Суфіксы	Утваральная аснова	Вытворнае слова	Прыклады
-icar	назоўнік, прыметнік	дзеяслоў, які абазначае дзеянне	modificar, identificar
-ecer	назоўнік, прыметнік	дзеяслоў, які абазначае дзеянне або яго пачатак, перамену стану	agradecer, robustecer

#### Прэфіксацыя

Прэфікс	Значэнне, якое набываецца	Прыклады
pre-	тое, што папярэднічае; прыярытэт	prehistoria, predominante

## VOCABULARIO

### A

- ábaco** *m* — счеты, счетная доска / лічыльнікі, лічыльная дошка
- abono** *m* — оплата, выплата; абонемент / аплата, выплата; абанемент
- abreviar** — сократить / скараціць
- acceder** — иметь доступ / мець доступ
- acceso** *m* — подход; доступ / падыход; доступ
- acero** *m* — сталь / сталь
- ácido** *m* — кислота / кіслата
- acomodado** — зажиточный, обеспеченный / заможны, забяспечаны
- acontecimiento** *m* — событие, происшествие / падзея, здарэнне
- actitud** *f* — отношение; положение / стаўленне; становішча
- actividad** *f* — деятельность; активность / дзейнасць; актыўнасць
- actuar** — действовать, поступать / дзейнічаць, учыняць
- acuñar** — чеканить / чаканіць
- acupuntura** *f* — иглотерапия / іголкатэрапія
- acusar** — обвинять; порицать / абвінавачваць; га́ніць
- adicción** *f* — зависимость / залежнасць
- adicto** — приверженный / прыхільны
- adjuntar** — прикрепить / прымацаваць
- adolescencia** *f* — отрочество / малалецтва
- adolescente** *m* — подросток / падлетак
- adquirir** — приобретать; получать; достигать / набываць; атрымліваць; дасягаць
- afán** *m* — рвение, усердие / стараннасць, руплівасць, дбайнасць
- afirmación** *f* — утверждение, подтверждение / сцвярджанне, пацвярджанне
- afirmar** — утверждать / сцвярджаць
- aguja** *f* — игла / іголка
- ahorrar** — сберегать, экономить / зберагаць, эканоміць
- aislamiento** *m* — изоляция / ізаляцыя
- ajeno** — чужой / чужы
- ajustar** — приспособить / прыстасаваць
- alarmante** — тревожный / трывожны
- alcanzar** — догонять; достигать / даганяць; дасягаць
- alfombra** *f* — коврик / дыванок
- aliviar** — облегчать, смягчать / палягчаць, змякчаць
- altavoz** *m* — микрофон / мікрафон
- alteración** *f* — чередование; перестановка / чаргаванне; перастаноўка
- amabilidad** *f* — любезность, приветливость / ветлівасць, зычлівасць
- ámbito** *m* — область, сфера / галіна, сфера

**amenazar** — угрожать / пагражаць  
**ángulo** *m* — угол / вугал  
**animar** — одушевлять; воодушевлять, одобрять / ажыўляць; натхняць, ухваляць  
**aniquilar** — уничтожить / знішчыць  
**ansiedad** *f* — тревога; тоска / трывога; туга  
**antecedente** *m* — предшественник / папярэднік  
**anuncio** *m* — объявление, извещение; реклама / аб'ява, апавяшчэнне; рэклама  
**apelar** — обжаловать; обращаться / абскардзіць; звяртацца  
**aplicación** *f* — приложение / дадатак  
**aplicar** — применить / прымяніць  
**aportación** *f* — вклад / унёсак  
**apreciar** — оценивать / ацэньваць  
**apretar** — сжать, сдавить / сціснуць  
**aprovechar** — быть полезным; использовать, извлекать пользу / быць карысным; выкарыстоўваць, здабываць карысць  
**aroba** *m* — коммерческое эт, знак @, «собака», / камерцыйнае эт, знак @, «смоўжык»  
**artículo** *m* — статья; предмет, изделие / артыкул; прадмет, выраб  
**asesoramiento** *m* — консультация / кансультацыя  
**atender** — внимательно слушать; присматривать, ухаживать / уважліва слухаць; прыглядваць, даглядаць  
**atragantarse** — подавиться / падавіцца  
**auge** *m* — подъём, расцвет / уздым, росквіт  
**autoestima** *f* — самоуважение / самапавага  
**avance** *m* — рост, развитие, прогресс / рост, развіццё, прагрэс

## **В**

**bandeja de entrada** — входящая почта / уваходная пошта  
**beca** *f* — стипендия / стыпендыя  
**beneficio** *m* — благодеяние; прибыль, доход / дабрадзейства; прыбытак, даход  
**benéfico** — благотворный / дабратворны  
**billetera** *f* — бумажник / партманет  
**buque** *m* — судно / судна  
**búsqueda** *f* — поиск / пошук  
**buzón** *m* — почтовый ящик / паштовая скрыня

## **С**

**cable** *m* — провод, кабель / провад, кабель  
**calmar** — успокоить, смягчить / супакоіць, змякчыць  
**campamento** *m* — лагерь / лагерь  
**campaña** *f* — кампания; сезон, период (*деятельности*) / кампанія; сезон, перыяд (*дзеянасці*)



**capa** *f* — слой / слой  
**capacidad** *f* — возможность; вместимость / магчымасць; змяшчальнасць  
**captar** — уловить, схватить / улавіць, схапіць  
**carpintero** *m* — плотник / цясляр  
**celeste** — небесный / нябесны  
**célula** *f* — клетка / клетка  
**ceniza** *f* — пепел / попел  
**cerebro** *m* — мозг / мозг  
**cinético** — кинетический; двигательный / кінетычны; рухальны  
**cohete** *m* — ракета / ракета  
**colar** — процеживать / працэджаваць  
**colchón** *m* — матрас / матрац  
**colgar** — вешать / вешаць  
**competencia** *f* — спор; соперничество; компетентность / спрэчка; саперніцтва; кампетэнтнасць  
**comunicable** — общительный, коммуникабельный / таварыскі, камунікабельны  
**comunicación** *f* — общение; сообщение, связь / зносіны; паведамленне, сувязь  
**conducta** *f* — поведение; управление / паводзіны; кіраванне  
**confianza** *f* — доверие / давер  
**consecuencia** *f* — последствие / вынік, наступства  
**conseguir** — приобретать; достигать / набываць; дасягаць  
**consumidor** *m* — потребитель / спажывец  
**consumista** *m, f* — потребитель / спажывец  
**contemporáneo** — современный / сучасны  
**contrapartida** *f* — противоположность / супрацьлегласць  
**contraseña** *f* — пароль / пароль  
**convencer** — убеждать(ся) / упэўнівацца, пераконвацца  
**convertirse** — превращаться / ператварацца  
**coraje** *m* — смелость; отвага / смеласць; адвага  
**corcho** *m* — пробка / корак  
**corresponsal** *f, m* — корреспондент / карэспандэнт  
**cotidiano** — ежедневный; повседневный / штодзённы; паўсядзённы  
**cuerda** *f* — струна / струна  
**cuestionario** *m* — анкета / анкета  
**cueva** *f* — пещера / пячора  
**curvo** — изогнутый, выгнутый / выгнуты

## D

**decisión** *f* — решение / рашэнне  
**declarar** — провозглашать, объявлять / абвяшчаць, аб'яўляць  
**dedicar(se)** — посвящать, посвящать себя / прысвячаць, прысвячаць сябе  
**deforestación** *f* — вырубка леса / высечка лесу

**demanda** *f* — прошение; спрос / прашэнне; попыт  
**dependencia** *f* — зависимость, подчиненность / залежнасць, падпарадкаванасць  
**derrochar** — излучать / выпраменьваць  
**derrota** *f* — поражение / паражэнне  
**desarrollo** *m* — развитие / развіццё  
**descargar** — скачивать (*музыку и т. д.*) / спамоўваць (*музыку і г. д.*)  
**descender** — происходить; опускаться / паходзіць; апускацца  
**descubrir** — открывать, раскрывать / адкрываць, выкрываць; выяўляць  
**desierto** *m* — пустыня / пустыня  
**destilación** *f* — дистилляция / дыстыляцыя  
**deteriorarse** — портиться; ухудшаться / псавацца; пагаршацца  
**determinar** — определять; различать; назначать / вызначаць; адрозніваць; прызначаць  
**difusión** *f* — распространение / распаўсюджванне  
**digital** — цифровой / лічбавы  
**disponer** — располагать; распоряжаться / размяшчаць; распараджацца  
**dispositivo** *m* — устройство, приспособление / прылада, прыстасаванне  
**distinguir(se)** — выделяться, отличаться / вылучацца, адрознівацца  
**distracción** *f* — рассеянность, невнимательность / няўважлівасць  
**distraerse** — развлекаться; отвлекаться / забаўляцца; абстрагавацца  
**divino** — прекрасный, чудесный / цудоўны  
**divulgar** — огласить, распространить / абвясціць, распаўсюдзіць  
**dominical** — воскресный / нядзельны  
**duelo** *m* — дуэль; поединок / дуэль; паядынак

## **E**

**edición** *f* — издание, печатание; выпуск / выданне, друкаванне; выпуск  
**editorial** *m* — передовая статья; издательство / перадавы артыкул; выдавецтва  
**eficiente** — эффективный; продуктивный / эфектыўны; прадуктыўны  
**ejercer** — производить, осуществлять, исполнять / рабіць, ажыццяўляць, выконваць  
**ejercitar** — развивать(ся), тренировать(ся) / развіваць, развівацца, трэніраваць, трэніравацца  
**elaborar** — разрабатывать; составлять; изготовлять / распрацоўваць; складаць; вырабляць  
**elección** *f* — выбор / выбар  
**elegir** — выбирать / выбіраць  
**embadurnarse** — обмазаться / абпэцацца  
**empeño** *m* — долг, обязанность, стремление / доўг, абавязак, імкненне  
**empleo** *m* — применение; занятие, должность / прымяненне; занятая, пасада  
**encuesta** *f* — анкетирование, опрос / анкетаванне, апытанне  
**enfocar** — рассматривать, освещать (*вопрос*) / разглядаць, асвятляць (*пытанне*)

**enfrentarse** — встретиться лицом к лицу / сустрэцца твар у твар  
**englobar** — объединять; обобщать / аб'ядноўваць; абагульняць  
**enlace** *m* — ссылка / спасылка  
**entidad** *f* — организация; ассоциация; общество / арганізацыя; асацыяцыя; супольнасць  
**entrevista** *f* — встреча, интервью / сустрэча, інтэрв'ю  
**entrevistar** — брать интервью / браць інтэрв'ю  
**esforzarse** — стараться, прилагать усилия / старацца, прыкладаць намаганні  
**esfuerzo** *m* — усилие / намаганне  
**espacio** *m* — космос / космас  
**especie** *f* — тип, род, вид / тып, род, від  
**espíritu** *m* — дух, бодрость, моральная сила / дух, бадзёрасць, маральная сіла  
**establecer** — учреждать, основывать; устанавліваць / засноўваць; усталяваць  
**estado** *m* — состояние; государство / стан; дзяржава  
**evento** *m* — мероприятие, событие / мерапрыемства, падзея  
**exiliar** — ссылать / высялаць  
**existir** — существовать / існаваць  
**éxito** *m* — успех / поспех  
**expansión** *f* — расширение, увеличение; рост / пашырэнне, павелічэнне; рост  
**experiencia** *f* — опыт; опытность / досвед; дасведчанасць  
**explorar** — исследовать / даследаваць  
**expresión** *f* — выражение, оборот речи; выразительность / выраз, моўны зварот; выразнасць  
**extinción** *f* — исчезновение, умирание / знікненне, паміранне  
**extraterrestre** *m* — инопланетянин / іншапланецянін

## F

**factible** — достижимый, возможный, реальный / дасяжны, магчымы, рэальны  
**fidedigno** — достоверный / дакладны  
**firme** — прочный; устойчивый / трывалы; устойлівы  
**flotante** — плавающий / плывучы; які плавае  
**fomentar** — побуждать / падахвочваць  
**fracaso** *m* — неудача, провал / няўдача, правал  
**fregar** — мыть (*пол, посуду*) / мыць (*падлогу, посуд*)  
**fregona** *f* — швабра / швабра  
**frotar** — тереть, натирать / церці, націраць  
**fuelle** *f* — источник, родник, фонтан / крыніца, фантан  
**fundación** *f* — основание, учреждение, фонд / заснаванне, фонд

## G

**generación** *f* — поколение / пакаленне  
**globalización** *f* — глобализация / глабалізацыя  
**gobierno** *m* — правительство / кіраўніцтва  
**golosina** *f* — лакомство; сладости / ласунак; прысмакі  
**grapadora** *f* — степлер / стэплер  
**grava** *f* — гравий / жвір

## H

**hábito** *m* — привычка, навык / звычка, навык  
**herramienta** *f* — инструмент, орудие / інструмент, прылада  
**hincar** — воткнуть, вонзить / уторкнуць, усадзіць  
**honestidad** *f* — честность, благородие / сумленнасць, разважлівасць  
**humanidad** *f* — человечество / чалавецтва  
**humildad** *f* — скромность; простота / сціпласць; прастата

## I

**ignorante** — необразованный, незнающий / неадукаваны, неабазнаны  
**ilustre** — выдающийся; знаменитый / выбітны; знакаміты  
**imprensa** *f* — печать; типография / друк; тыпаграфія  
**impreso** *m* — печатный материал / друкаваны матэрыял  
**impresora** *f* — принтер / прынтар  
**imprimir** — печатать; запечатлеть (*в памяти*) / друкаваць; адлюстроўваць (*у памяці*)  
**incrementar** — увеличивать, расширять / павялічваць, пашыраць  
**inculcar** — внушать / унушаць  
**independiente** — независимый / незалежны  
**indigena** *m* — абориген; местный житель / абарыген; мясцовы жыхар  
**inestabilidad** *f* — неустойчивость, нестабильность / няўстойлівасць, нестабільнасць  
**informar** — информировать, сообщать / інфармаваць, паведамляць  
**informativo** — информационный / інфармацыйны  
**inmediato** — ближайший; немедленный / бліжэйшы; неадкладны  
**inmersión** *f* — погружение; окунание / апусканне; акупанне  
**inmutable** — неизменный; постоянный / нязменны; пастаянны  
**innovación** *f* — новшество, нововведение / новаўвядзенне  
**insecto** *m* — насекомое / насякомае  
**insistente** — настойчивый, упорный / настойлівы, упарты  
**insomnio** *m* — бессонница / бяссонніца  
**inspiración** *f* — вдохновение; внушение / натхненне; унушэнне  
**inspirarse** — вдохновляться / натхняцца  
**integrar** — составлять, образовывать; объединять / складаць, утвараць; аб'ядноўваць  
**interacción** *f* — взаимодействие / узаемадзеянне

**intercambiar** — обмениваться / абменьвацца  
**invadir** — захватывать; оккупировать / захопліваць; акупаваць  
**investigar** — исследовать; изучать / даследаваць; вывучаць  
**involucrar** — привлекать, втягивать / прыцягваць, уцягваць

## J

**jerga** *f* — жаргон, сленг / жаргон, слэнг  
**juez** *m* — судья / суддзя  
**juvenil** — юношеский, молодежный / юнацкі, моладзевы

## L

**libertad** *f* — свобода / свабода  
**lograr** — достичь, добиться / дасягнуць, дамагчыся  
**luchar** — бороться / змагацца  
**lúdico** — игровой / гульнявы

## M

**manejable** — легко управляемый / лёгкі ў кіраванні  
**manga** *f* — рукав / рукаў  
**mango** *m* — ручка, рукоятка / ручка, дзяржальна  
**manjar** *m* — изысканное блюдо, яство / вытанчаная страва  
**mayoría** *f* — большинство / большасць  
**mecenas** *m* — покровитель искусств, меценат / апякун мастацтваў, мецэнат  
**mencionar** — утверждать / сцвярджаць  
**mensual** — ежемесячный / штомесячны  
**mérito** *m* — заслуга; достоинство / заслуга; вартасць  
**mina** *f* — месторождение; шахта / радовішча; шахта  
**movimiento** *m* — движение / рух  
**mutilado** — искалеченный / скалечаны, знявечаны

## N

**nivel** *m* — уровень / узровень  
**nobleza** *f* — благородное происхождение; знатность / шляхетнае паходжанне; знатнасць  
**nocivo** — вредный; вредоносный / шкодны; шкадлівы  
**nuez** *f* — грецкий орех / грэцкі арэх

## O

**objeción** *f* — возражение; замечание / пярэчанне; заўвага  
**objetivo** *m* — цель / мэта  
**obligación** *f* — обязанность / абавязак  
**ocio** *m* — досуг / вольны час  
**ocupación** *f* — занятие, работа, должность / занятак, праца, пасада

**ofrecer** — предлагать / прапаноўваць  
**opinar** — думать, полагать / думаць, меркаваць  
**opinión** *f* — мнение / меркаванне  
**oponerse** — противостоять; возражать / супрацьстаяць; прэчыць  
**oportunidad** *f* — своевременность, целесообразность / своечасовасць, мэтазгоднасць  
**orden** *m* — порядок; приказ / парадак; загад  
**oxígeno** *m* — кислород / кісларод

## Р

**pantalla** *f* — экран / экран  
**papel** *f, m* — роль; бумага / роля; папера  
**paro** *m* — безработица / беспрацоўе  
**participar** — участвовать / удзельнічаць  
**patentar** — запатентовать, патентовать / запатэнтаваць, патэнтаваць  
**patente** *f* — разрешение, лицензия / дазвол, ліцэнзія  
**paterno** — отцовский, отчий / бацькаў, бацькоўскі  
**pegamento** *m* — клей / клей  
**perdurable** — прочный, вечный / трывалы, вечны  
**periodicidad** *f* — периодичность / перыядычнасць  
**periódico** *m* — периодическое издание, газета / перыядычнае выданне, газета  
**perjudicial** — причиняющий вред / той, які робіць шкоду  
**perjuicio** *m* — вред, недостаток / шкода, недахоп  
**persiana** *f* — жалюзи / жалюзі  
**pinchar** — кликнуть / клікнуць  
**planta del pie** — подошва / падэшва  
**poder** *m* — сила, мощь; власть / сіла, моц; улада  
**polímata** *m* — энциклопедист, полимат / энцыклапедыст, знаўца  
**poseer** — владеть, обладать / валодаць  
**posibilidad** *f* — возможность / магчымасць  
**potenciar** — развивать; поощрять / развіваць; заахвочваць  
**pregonero** *m* — болтун, разглашатель / балбатун  
**prenda** *f* — предмет одежды / прадмет адзення  
**preso** *m* — заключенный / зняволены  
**promedio** *m* — средняя величина / сярэдняя велічыня  
**promover** — побуждать; продвигать / падахвочваць; прасоўваць  
**proponer** — предлагать / прапаноўваць  
**propuesta** *f* — предложение; высказывание / прапанова; выказванне  
**propulsión** *f* — движение, двигатель / рух, рухавік  
**protección** *f* — защита, покровительство / абарона, заступніцтва  
**proteína** *f* — белок / бялок  
**provocar** — провоцировать; вызывать / правакаваць; выклікаць  
**publicidad** *f* — публичность, публикация / публічнасць, публікацыя

**público** — публичный, общественный / публічны, грамадскі  
**punta** *f* — кончик; острое / кончык; вастрыё  
**purificador** *m* — очиститель / ачышчальнік

## R

**rama** *f* — отрасль / галіна, сфера  
**ratón** *m* — мышь / мыш  
**razón** *f* — разум; довод; аргумент / розум; довад; аргумент  
**razonar** — рассуждать, размышлять / разважаць, меркаваць  
**rectángulo** — прямоугольный / прамавугольны  
**red** *f* — сеть / сетка  
**reducción** *f* — сокращение / скарачэнне  
**relatividad** *f* — относительность / адноснасць  
**repercusión** *f* — влияние, воздействие / уплыў, уздзеянне  
**residuo** *m* — отходы / адходы  
**resolver** — решать / вырашаць  
**respetar** — уважать / паважаць  
**responsabilidad** *f* — ответственность / адказнасць  
**reto** *m* — вызов, угроза / выклік, пагроза  
**retrato** *m* — портрет / партрэт  
**revelar** — раскрывать; обнаруживать / раскрываць; выяўляць  
**riesgo** *m* — риск, опасность / рызыка, небяспека  
**rodilla** *f* — колено / калена  
**rodillo** *m* — валик, ролик / валік, ролік  
**rudimentario** — примитивный; элементарный / прымітыўны; элементарны  
**ruina** *f* — разрушение / разбураэнне

## S

**sacapuntas** *m* — точилка / тачылка  
**santuario** *m* — святилище; святыня / святыня  
**satélite** *m* — спутник / спадарожнік  
**seguridad** *f* — безопасность, надежность / бяспека, надзейнасць  
**semanal** — еженедельный / штотыднёвы  
**señal** *f* — знак / знак  
**sepultar** — похоронить / пахаваць  
**servidor** *m* — сервер / сервер  
**sociedad** *f* — общество / грамадства  
**solidaridad** *f* — солидарность; единомыслие / салідарнасць; аднадуш-  
насць  
**solucionar** — решать, разрешать / вырашаць  
**sostenible** — устойчивый / устойлівы  
**submarino** *m* — подводная лодка / падводная лодка  
**suceder** — случаться, происходить / здарацца, адбывацца

**suceso** *m* — происшествие, случай / здарэнне, выпадак  
**sujeto** *m* — субъект, лицо, предмет / суб'ект, асоба, прадмет  
**sumergirse** — погружаться / апускацца  
**suplemento** *m* — дополнение, приложение (*к журналу, газете*) / дапаўненне, дадатак (*да часопіса, газеты*)  
**surgir** — появляться, возникать / з'яўляцца, узнікаць  
**sustancia** *f* — вещество, материал / рэчыва, матэрыял

## T

**tambor** *m* — барабан / барабан  
**teclado** *m* — клавиатура / клавиатура  
**tejido** *m* — ткань, материя / тканіна, матэрыя  
**tenaz** — упорный, настойчивый / упарты, настойлівы  
**testigo** *m* — свидетель / сведка  
**tifón** *m* — тайфун, водяной смерч / тайфун, вадзяны смерч  
**tinta** *f* — чернила / чарніла  
**tirada** *f* — тираж / тыраж  
**titular** *m* — заголовок (*в газете*) / заглавак (*у газеце*)  
**transmitir** — передавать, сообщать / перадаваць, паведамляць  
**trascendente** — важный; значительный / важны; значны  
**trastorno** *m* — расстройство / расстройства, разлад

## U

**universo** *m* — мир; вселенная / свет; сусвет  
**usuario** *m* — пользователь / карыстальнік  
**utilitario** — практичный / практычны

## V

**vagar** — бездельничать; бродить; скитаться / гультаяваць; блукаць; бадзяцца  
**valor** *m* — ценность; достоинство / каштоўнасць; вартасць  
**valorar** — ценить, оценивать / цаніць, ацэньваць  
**venta** *f* — продажа / продаж  
**vihuela** *f* — виуэла (*испанский струнный музыкальный инструмент, разновидность гитары*) / віўэла (*іспанскі струнный музыкальный инструмент, разновидность гитары*)  
**vincular** — связывать, соединять / звязваць, злучаць  
**visión** *f* — зрение; видение / зрок; бачанне  
**visionario** *m* — видящий видения; одержимый / той, які бачыць відмы; апантаны  
**vitalidad** *f* — жизнеспособность, жизненная сила / жыццяздольнасць, жыццёвая сіла  
**voluntario** *m* — доброволец, волонтер / добраахвотнік, валанцёр



(Название учреждения общего среднего образования)

Учебный год	Имя и фамилия учащегося	Класс	Состояние учебного пособия при получении	Отметка учащемуся за пользование учебным пособием
20 / 20				
20 / 20				
20 / 20				
20 / 20				
20 / 20				

Учебное издание

**Цыбулёва Татьяна Эдуардовна**  
**Пушкина Ольга Александровна**  
**Карпиевич Галина Константиновна**

**ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК / ИСПАНСКАЯ МОВА**

Учебное пособие для 10 класса  
учреждений общего среднего образования  
с белорусским и русским языками обучения  
(повышенный уровень)

С электронным приложением

В двух частях

Часть 2

Редакторы *О. Р. Ермакович, Г. Э. Сиротюк*

Дизайн обложки *Л. И. Мелова*

Художник *Н. В. Табушева*

Техническое редактирование и компьютерная верстка *М. С. Чичиной*

Корректоры *И. С. Балабанович, Н. Б. Кучмель, И. В. Летунович*

Подписано в печать 10.12.2019. Формат 60×90<sup>1/16</sup>. Бумага офсетная № 1.

Печать офсетная. Усл. печ. л. 11,75 + 0,25 форз.

Уч.-изд. л. 10,4 + 0,30 форз. + 3,5 (электрон. прил.).

Тираж 395 экз. Заказ 652.

Издатель и полиграфическое исполнение:

республиканское унитарное предприятие

«Издательский центр Белорусского государственного университета».

Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,  
распространителя печатных изданий № 1/159 от 27.01.2014, № 2/63 от 19.03.2014.

Ул. Красноармейская, 6, 220030, Минск.

Правообладатель Издательский центр БГУ